



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

**Czech**Tourism



# Cestovní ruch v České republice 2013

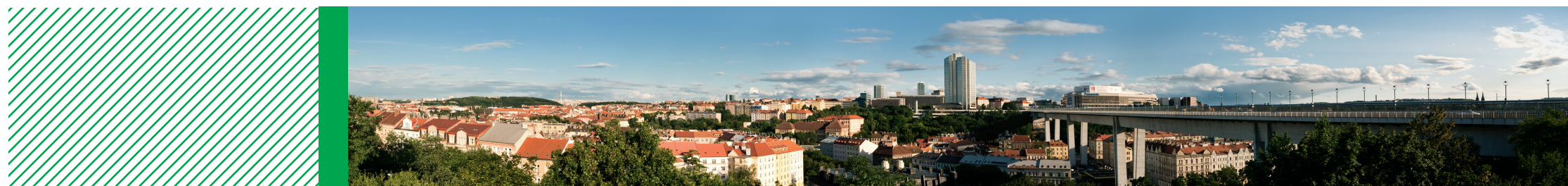
# Tourism in the Czech Republic in 2013

Říjen 2014 / October 2014

Rozvoj ve všech oblastech / Universal development

[www.mmr.cz](http://www.mmr.cz)

# OBSAH CONTENTS



**01** Cestovní ruch v ČR  
[Tourism in the Czech Republic](#)  
**7–51**

---

**02** Mezinárodní spolupráce v cestovním ruchu  
[International Co-operation in Tourism](#)  
**52–63**

---

**03** Programové financování  
[Programme Funding](#)  
**64–77**

---

**04** Nová Koncepce státní politiky cestovního ruchu  
[The New National Tourism Policy Concept](#)  
**78–81**

---

**05** Legislativa v cestovním ruchu  
[Legislation in tourism](#)  
**82–89**

---

**06** Horská služba ČR, o. p. s.  
[Mountain-rescue Service of the Czech Republic, beneficiary society](#)  
**90–93**

---

**07** Aktivity ČCCR – CzechTourism  
[Activities of the CzechTourism Agency](#)  
**94–101**

---

**08** Kontaktní údaje  
[Contact Data](#)  
**102–105**

---



# ÚVODNÍ SLOVO

Ročenka, se kterou se nyní setkáváte, Vás seznámí s aktivitami, kterým se věnovalo Ministerstvo pro místní rozvoj v oblasti cestovního ruchu za rok 2013. Na následujících stránkách naleznete zejména aktuální statistická data a trendy cestovního ruchu, aktivity v oblasti koncepční, legislativní a mezinárodní činnosti.

Výkonnost odvětví cestovního ruchu v České republice lze za rok 2013 hodnotit spíše jako období mírného růstu, i když ne všechny výkonnostní parametry rostly. Pokračovaly dopady krizových let, a to jak v České republice, tak i v rámci světové ekonomiky. Rekordní byla návštěvnost hromadných ubytovacích zařízení, neboť do ČR přijelo 7,3 milionu zahraničních turistů, avšak počet přenocování vrostl mnohem méně, což potvrdilo trend zkracujících se dovolených. Obdobná situace nastala i v oblasti domácího cestovního ruchu a lázeňství. Stagnaci však zaznamenaly příjmy z cestovního ruchu, což potvrdilo období strukturálních změn v poptávce cestovního ruchu zejména ve prospěch nových zdrojových trhů z Asie a Latinské Ameriky.

Rok 2013 byl ve znamení dokončení významných koncepčních dokumentů cestovního ruchu. V březnu byla vládou schválena nová Koncepce státní politiky cestovního ruchu na období 2014–2020, která byla připravována společně s marketingovou koncepcí cestovního ruchu na období 2013–2020 agentury CzechTourism.

Přestože jste se mohli na stránkách předchozích ročenek i Zpráv o plnění Koncepce dočíst, že Evropské fondy byly hlavním nástrojem podpory cestovního ruchu v ČR, v programovém období 2014–2020 dojde k významnému omezení podpory odvětví cestovního ruchu z fondů EU. V dalších letech nás očekává nelehké období změny a hledání nových způsobů financování rozvojových záměrů. Na druhou stranu nové přístupy k podpoře cestovního ruchu definované ve strategických dokumentech a omezená dostupnost kapitálu mohou být impulzem pro užší spolupráci, přesnější cílení realizovaných aktivit, zvyšování efektivity vynaložených prostředků, ale i aktivizaci privátních zdrojů. Přizpůsobení se dané situaci může být přínosem pro zvýšení kvality a konkurenceschopnosti cestovního ruchu ČR.

Legislativní činnost byla i v letošním roce jednou z hlavní náplní práce ministerstva. I nadále pokračovala práce na dokončení Zákona o podpoře rozvoje cestovního ruchu. Z důvodu rozdílných názorů jednotlivých odborných svazů i dalších zainteresovaných subjektů nad jeho podobou a komplikovaností právního řádu ČR se nepodařilo zákon dokončit. U zákona č. 159/1999 Sb., pokračovaly práce na jeho novelizaci, která zejména posiluje vyšší ochranu spotřebitele v případě úpadku CK, eliminuje podvodná jednání a uvádí v soulad terminologii s novým občanským zákoníkem.

Z dalších aktivit je možné zmínit zejména zahájení certifikace organizací v rámci Českého systému kvality služeb, který je

nástrojem umožňujícím zapojeným subjektům v cestovním ruchu pracovat na zkvalitnění svých služeb. Po více než 5 letech příprav tak první subjekty v ČR získaly prestižní mezinárodní označení kvality svých služeb. Ministerstvo dále přineslo další výsledky projektů zaměřených na zkvalitnění statistických dat a informací o cestovním ruchu, přičemž zejména data získaná z plošných statistických sčítání cestovního ruchu, přinesla velmi cenné výsledky. Úspěšně hodnotíme i další pokračování Národního programu podpory cestovního ruchu, prostřednictvím kterého byly již počtvrté podporovány konkrétní projekty v oblasti sociálního cestovního ruchu. Pozitivem je i to, že se program podařilo prodloužit, což s ohledem na situaci v oblasti programového financování znamená, že do budoucna bude tento program zřejmě jedním z hlavních nástrojů podpory odvětví.

Ministerstvo bylo velmi aktivní i v oblasti mezinárodní spolupráce, kde se podařilo uzavřít několik mezinárodních smluv, rozvíjet bilaterální vztahy s důležitými zdrojovými zeměmi pro příjezdový cestovní ruch České republiky a navázat spolupráci s mezinárodními organizacemi na konkrétních projektech. Mezi významné úspěchy je možné zařadit získání pořadatelství velmi prestižní mezinárodní události OECD – 12. Globálního fóra statistiky cestovního ruchu a Eurostatu, které se v roce 2014 uskuteční v hlavním městě ČR, Praze. Neméně důležité iniciativy realizované společně zejména s mezinárodními organizacemi EK, UNWTO a OECD zaměřené na problematiku vízové politiky, udržitelný rozvoj a statistiku.

Pevně věříme, že ročenka splní svůj cíl a stane se pro Vaši práci důležitým zdrojem dat a informací, ke kterému se budete často a rádi vracet.

Kolektiv autorů

# INTRODUCTORY WORD

The yearbook you are reading gives an overview of activities dedicated to tourism by the Ministry of Regional Development in 2013. The following pages bring you above all updated statistical data and information on trends in tourism, and on strategic, legislative, and international activities.

The performance of the Czech tourism sector in 2013 can be classified as moderately growing, although not in all parameters. The impact of the years of crisis continued to show, both in the Czech Republic and in the global economy. With 7.3 million foreign tourists coming to the Czech Republic, collective accommodation establishments registered a record visit, yet the number of nights spent grew far less which confirmed the trend towards shorter holidays. The situation was similar in domestic and spa tourism. On the contrary, income from tourism remained stagnant which again confirmed the structural changes in demand for tourism, namely a shift towards new source markets from Asia and Latin America.

Year 2013 saw the completion of major strategic documents for the tourism sector. In March, the government approved the new National Tourism Policy for the period 2014–2020 which was prepared jointly with the Tourism Marketing Strategy 2013–2020 of the CzechTourism agency.

Although previous yearbooks as well as National Policy progress reports read that European Funds were the key sources of tourism support in the Czech Republic, the programming period of 2014–2020 will see a significantly reduced support to tourism from the EU funds. The upcoming years will become an uneasy time of change and search for new ways of funding the development plans. On the other hand, new approaches to supporting tourism, as defined in the strategic documents, and limited availability of funds may well become an impetus to a much closer co-operation, more focused targeting of activities, improved efficiency of fund spending, as well as mobilisation of private resources. By adapting to the current situation, the Czech tourism sector could benefit by increased quality and competitiveness.

Also this year, one of the key activities of the Ministry was its legislative role. Work continued on finalizing the Act on Tourism Support. However, due to difference of opinions among various professional associations and other stakeholders on the law's design, and due to the complexities of the Czech law, the Act has not been completed. Amendments continued to Act No. 159/1999 Coll. which in particular enhance consumer protection in case of a travel agent's bankruptcy, eliminate fraudulent behaviour, and harmonize the terminology with the new Civil Code.

Among other activities a note should be made of the commenced certification of establishments within the Czech Service

Quality System; it is a tool enabling participating entities active in tourism to progress towards improvement of their services. After over five years of preparations, first Czech entities were able to receive a prestigious international service quality mark. The Ministry also presented more results from projects focused on improving statistical data and information on tourism; data obtained from nationwide statistical censuses have proven particularly valuable. The continued National Tourism Support Programme can be deemed successful, too, as for the fourth year in a row it provided support to specific projects in the field of social tourism. Thankfully, the Programme could be extended, which – in view of the current programme financing – will probably make it one of the key support tools in the sector.

The Ministry was also extremely active in the field of international co-operation: several international agreements were concluded, bilateral relations were developed with important source countries of the Czech inbound tourism, and co-operation was established with international organisations concerning specific projects. Among successful hits was the choice of the Capital City of Prague as the host of a prestigious OECD event – the 12th edition of the Global Forum on Tourism Statistics and Eurostat in 2014. Similar importance can be attributed to initiatives implemented jointly with international organisations like the European Commission, UNWTO, and OECD, focusing on visa policy, sustainable development, and statistics, respectively.

It is our belief that this yearbook will meet its aim by becoming an important source of data and information for you, to which you will often and with pleasure return.

Team of authors





# 1

## CESTOVNÍ RUCH V ČESKÉ REPUBLICE TOURISM IN THE CZECH REPUBLIC

- Kapacity hromadných ubytovacích zařízení  
**1.1** Collective Accommodation Establishments Capacity  
8–10
- Návštěvnost hromadných ubytovacích zařízení  
**1.2** Occupancy of the Collective Accommodation Establishments  
11–18
- Příjezdový cestovní ruch  
**1.3** Inbound Tourism  
18–21
- Výjezdový a domácí cestovní ruch  
**1.4** Outgoing and Domestic Tourism  
22–28
- Zahraniční cestovní ruch ČR – devizové příjmy a výdaje  
**1.5** Foreign Tourism in the Czech Republic  
– Foreign Currency Income and Expenditures  
29–31
- Satelitní účet cestovního ruchu České republiky  
**1.6** Tourism Satellite Account of the Czech Republic  
32–36
- Modul zaměstnanosti v cestovním ruchu  
**1.7** Employment Module in Tourism  
37–39
- Mezinárodní srovnání  
**1.8** International Statistics  
40–51



1. 1 KAPACITY HROMADNÝCH  
UBYTOVACÍCH ZAŘÍZENÍ

Metodika

Údaje o kapacitách vycházejí od roku 2008 ze statistického šetření ČSÚ o návštěvnosti v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu, které je založeno na využívání Registru ubytovacích zařízení. Do zjišťování jsou zahrnuta plošně všechna hromadná ubytovací zařízení. Publikovaná data jsou souhrnem zpracovaných údajů za předložené dotazníky a dopočtených údajů za ta zařízení, od kterých nebyl vyplněný dotazník získán. V tomto případě byly použity informace o kapacitě z Registru ubytovacích zařízení, který je průběžně aktualizován z výsledků šetření a z dostupných informačních zdrojů.

Hlavní sledované ukazatele

- >>> **Hromadné ubytovací zařízení** – zařízení s minimálně pěti pokoji a deseti lůžky sloužící pro účely cestovního ruchu, tj. poskytující přechodné ubytování hostům za účelem dovolené, zájezdu, lázeňské péče, služební cesty, školení, kursu, kongresu, symposia, pobytu dětí ve škole v přírodě, v letních a zimních táborech apod. Mezi hromadná ubytovací zařízení patří hotely, motely, botely, penziony, turistické ubytovny, chatové osady, kempy a ostatní ubytovací zařízení. Mezi ostatní ubytovací zařízení patří např. rekreační zařízení podniků, školící střediska, kulturně-historické objekty, lázeňská zařízení a jiná ubytovací zařízení, která vyčleňují lůžkovou kapacitu pro cestovní ruch (např. domovy mládeže, vysokoškolské koleje, podnikové ubytovny apod.).
- >>> **Počet pokojů** – celkový počet pokojů sloužících pro cestovní ruch. Nezapočítávají se pokoje pro ubytování personálu, majitelů zařízení a pokoje dlouhodobě sloužící pro ubytování zaměstnanců jiných podniků (déle než 1 rok). Jako jeden pokoj se počítá i apartmá či chatka, které slouží k ubytování jedné rodiny.
- >>> **Počet lůžek** – celkový počet stálých lůžek vyčleněných výhradně pro odpočinek hostů – nezahrnují se příležitostná lůžka, tzv.přístýlky.
- >>> **Počet míst pro stany a karavany** – počet stanovišť pro umístění stanů, obytných přívěsů a karavanů. Minimální průměrná čistá plocha pro stan a osobní automobil je 30 m², pro obytný přívěs a osobní automobil nebo obytné motorové vozidlo 60 m².

zdroj: ČSÚ, data k 30. 6. 2014 1.2

1. 1 COLLECTIVE ACCOMMODATION  
ESTABLISHMENTS  
CAPACITY

Methodology

Since 2008, capacity data have been taken from the statistical survey by the Czech Statistical Office (CSO) on the occupancy of collective accommodation establishments, which draws on the Register of Accommodation Establishments. All collective accommodation establishments are generally included in the survey. The published data represent a summary of data processed from returned questionnaires and additionally calculated data for those facilities from which the questionnaire was not obtained. In such cases, the capacity was determined based on the information from the Register of Accommodation Establishments which is continuously updated from survey results and from available information sources.

Key monitored indicators

- >>> **Collective accommodation establishments** – facilities with at least five rooms or ten beds serving the purposes of tourism, i.e. providing temporary accommodation of guests for holiday, tour, spa care, business trip, training, course, congress, symposium, stay of children on school trips, summer and winter camps etc. Among collective accommodation establishments are hotels, motels, boatels, guest houses, hostels, holiday dwellings, camps and other accommodation establishments. Among other accommodation establishments there are for example corporate recreational establishments, training centres, heritage buildings, spa facilities and other accommodation resorts which avail of bed capacities allocated for tourism (e.g. school boarding facilities, university dormitories, company lodging facilities, etc.)
- >>> **Number of bedrooms** – total number of rooms serving tourism. Rooms for accommodation of staff, owners of the establishments and rooms for long term accommodation of employees of other companies (more than 1 year) are excluded. A suite or a chalet which serve to accommodate a single family count as one room.
- >>> **Number of beds** – total number of permanent beds allocated exclusively for guests – not including occasional beds, i.e. extra beds.
- >>> **Number of places for tents and caravans** – number of camping pitches for placement of tents, house trailers, and caravans. Minimum average net area for a tent and a passenger vehicle is 30 m², for a house trailer and a passenger vehicle or a caravan 60 m².

Source: CSO, data as at 30/06/2014

Tab. 1.1.1 Kapacity hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu ČR dle kategorií za rok 2013  
Capacity of Collective Accommodation Establishments of the CR by Category (year 2013)

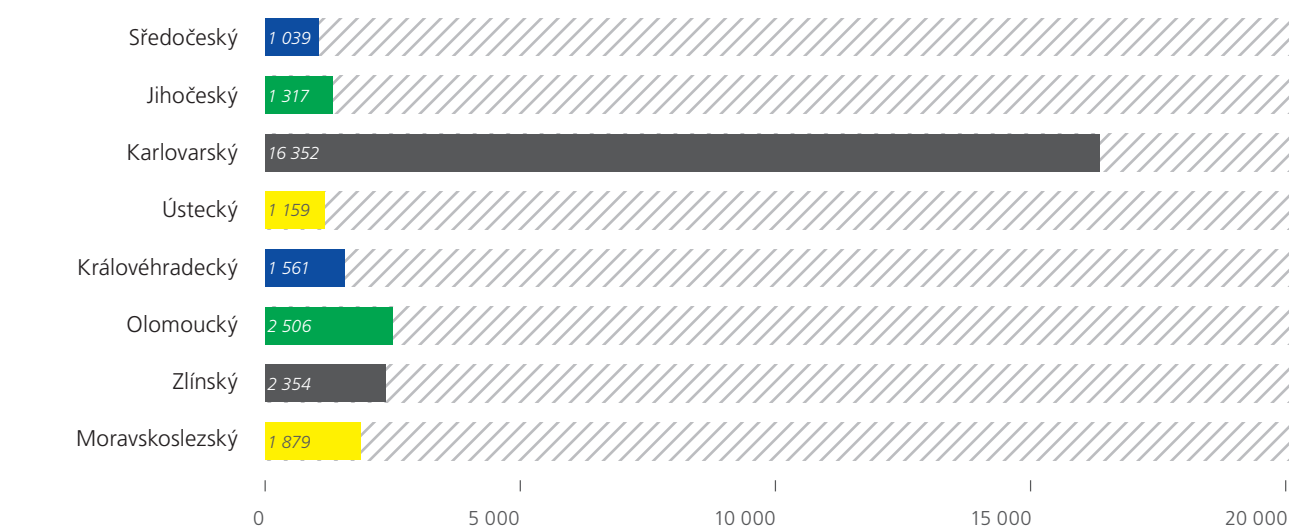
|                                                                                                          | Počet zařízení<br>Number<br>of Establishments | Počet pokojů<br>Number of Rooms | Počet lůžek<br>Number of Beds | Počet míst pro stany<br>a karavany<br>Number of Places for<br>Tens and<br>Caravans |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Hromadná ubytovací<br>zařízení celkem<br>Collective Accommodation<br>Establishments, Total               | 9 972                                         | 216 480                         | 559 820                       | 50 282                                                                             |
| v tom / including                                                                                        |                                               |                                 |                               |                                                                                    |
| Hotely a podobná zařízení celkem<br>Hotels and Similar<br>Establishments, total                          | 6 303                                         | 137 278                         | 317 916                       | 1155                                                                               |
| v tom / including                                                                                        |                                               |                                 |                               |                                                                                    |
| Hotely ***** / Hotels *****                                                                              | 56                                            | 6 369                           | 12 417                        | –                                                                                  |
| Hotely **** / Hotels ****                                                                                | 553                                           | 35 156                          | 70 557                        | –                                                                                  |
| Ostatní hotely a pensiony<br>Other Hotels and Boarding Houses                                            | 5 694                                         | 95 753                          | 234 942                       | 1 155                                                                              |
| Ostatní hromadná<br>ubytovací zařízení celkem<br>Other Collective Accommodation<br>Establishments, total | 3 669                                         | 79 202                          | 241 904                       | 49 127                                                                             |
| v tom / including                                                                                        |                                               |                                 |                               |                                                                                    |
| Kempy<br>Tourist Campsites                                                                               | 506                                           | 8 740                           | 31 472                        | 46 984                                                                             |
| Chatové osady<br>a turistické ubytovny<br>Holiday Dwellings and Hostels<br>for Tourists                  | 1 113                                         | 21 578                          | 75 379                        | 955                                                                                |
| Ostatní zařízení jinde<br>nespecifikovaná<br>Other Establishments n.e.c.                                 | 2 050                                         | 48 884                          | 135 053                       | 1 188                                                                              |



Tab. 1.1.2 Přehled kapacit hromadných ubytovacích zařízení podle krajů za rok 2013  
Capacity of Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions (year 2013)

|                                     | Počet zařízení<br>Number of<br>Establishments | Počet pokojů<br>Number of Rooms | Počet lůžek<br>Number of Beds | Počet míst pro stany<br>a karavany<br>Number of Places for<br>Tens and Caravans |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| ČR celkem / CR Total                | 9 972                                         | 216 480                         | 559 820                       | 49 638                                                                          |
| v tom / including                   |                                               |                                 |                               |                                                                                 |
| Hlavní město Praha / Capital Prague | 858                                           | 42 664                          | 92 093                        | 967                                                                             |
| Středočeský kraj / Region           | 805                                           | 16 340                          | 45 400                        | 5 881                                                                           |
| Jihočeský kraj / Region             | 1 302                                         | 21 314                          | 61 761                        | 13 566                                                                          |
| Plzeňský kraj / Region              | 573                                           | 10 572                          | 29 589                        | 3 675                                                                           |
| Karlovarský kraj / Region           | 488                                           | 15 799                          | 32 412                        | 1 159                                                                           |
| Ústecký kraj / Region               | 513                                           | 9 433                           | 25 063                        | 1 752                                                                           |
| Liberecký kraj / Region             | 989                                           | 15 056                          | 45 863                        | 3 249                                                                           |
| Královéhradecký kraj / Region       | 1 116                                         | 18 342                          | 51 266                        | 5 097                                                                           |
| Pardubický kraj / Region            | 361                                           | 7 673                           | 21 842                        | 1 627                                                                           |
| Vysočina / Region                   | 505                                           | 8 877                           | 25 749                        | 3 518                                                                           |
| Jihomoravský kraj / Region          | 872                                           | 18 264                          | 46 074                        | 4 845                                                                           |
| Olomoucký kraj / Region             | 509                                           | 9 889                           | 25 804                        | 908                                                                             |
| Zlínský kraj / Region               | 463                                           | 10 117                          | 26 037                        | 1 357                                                                           |
| Moravskoslezský kraj / Region       | 618                                           | 12 140                          | 30 867                        | 2 037                                                                           |

Graf 1.1.1 Kapacity lázeňských zařízení podle krajů za rok 2013 (počet lůžek)  
Capacity Survey of Balneological Accommodation Establishments of Czech Republic  
by Regions – Beds (year 2013)



## 1. 2 NÁVŠTĚVNOST HROMADNÝCH UBYTOVACÍCH ZAŘÍZENÍ

### Metodika

Zdrojem údajů o návštěvnosti v hromadných ubytovacích zařízeních a kongresovém cestovním ruchu je pravidelné šetření ČSÚ, do kterého jsou od roku 2003 zahrnuta plošně všechna hromadná ubytovací zařízení. Šetření je rozděleno na měsíční zjišťování, do kterého jsou zahrnuty hotely a podobná hromadná ubytovací zařízení a čtvrtletní šetření zahrnující zbylá hromadná ubytovací zařízení.

Údaje o návštěvnosti jsou souhrnem zpracovaných dat za předložené dotazníky a za statisticky dopočetná data ubytovacích zařízení, od kterých nebyl vyplněný dotazník získán.

### Hlavní sledované ukazatele

- >>> **Hromadné ubytovací zařízení** – viz definice v kapitole 1.1 – Kapacity
- >>> **Host** – každá osoba (nezahrnuje personál a majitele ubytovacího zařízení, kteří zde bydlí), která použila služeb zařízení k přechodnému ubytování včetně dětí. Host může použít služeb ubytovacího zařízení z různých důvodů vyjma za účelem zaměstnání, či řádného studia (pokud doba jeho trvání překročí 1 rok). V rekreačních zařízeních a školicích střediscích podniku (odborových svazu) se hostem rozumí každá osoba, která použila zařízení k přechodnému ubytování z výše jmenovaných důvodů, ať se jedná o vlastní zaměstnance podniku (např. členy odborových svazů), jejich rodinné příslušníky nebo externí osoby. V léčebných lázních se hostem rozumí každá osoba, která podstoupí lázeňskou léčbu bez ohledu na způsob hrazení léčby, komplexnost léčby apod. Mezi hosty se nezapočítávají osoby využívající služeb ubytovacího zařízení k přechodnému ubytování. Příjezd hosta nastává v okamžiku jeho nahlášení v ubytovacím zařízení.
- >>> **Počet přenocování** – celkový počet přenocování (strávených nocí) hostů ubytovaných v ubytovacích zařízeních ve sledovaném období.
- >>> **Čisté využití lůžek** – udává čistou obsazenost stálých lůžek, která byla hostům skutečně k dispozici.
- >>> **Využití pokojů** – vychází z počtu realizovaných pokojů (tj. celkového počtu dnů, kdy byl pokoj obsazen alespoň jedním hostem).

zdroj: ČSÚ, data k 30. 6. 2014

## 1. 2 OCCUPANCY OF THE COLLECTIVE ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

### Methodology

The source of information about the occupancy of collective accommodation establishments and about congress tourism is the regular CSO survey, which since 2003 has covered generally all collective accommodation establishments. The survey is divided into monthly fact-finding surveys covering hotels and similar collective establishments, and quarterly surveys covering all other collective accommodation facilities.

The occupancy information represents a summary of data processed from the received questionnaires and data statistically calculated for those accommodation facilities from which the completed questionnaire was not obtained.

### Key monitored indicators

- >>> **Collective accommodation establishments** – see definition in chapter 1.1 – Capacity of Collective Accommodation Establishments
- >>> **Guest** – any person including children (excluding the staff and owners of the accommodation facility who live there) who used the services of the facility for temporary accommodation. A guest can use the services of the accommodation facility for various purposes with the exception of employment or a regular study course (exceeding 1 year in duration). In corporate (trade union) recreational establishments and training centres, a guest is deemed to be any person who used the facilities for temporary accommodation for the abovementioned reasons, whether these are the company's employees themselves (e.g. trade union members), their family members, or people from outside the company. In therapeutic spas, a guest is deemed to be any person who undergoes a spa treatment regardless of the payer of the treatment, complexity of the treatment, etc. Persons using accommodation facilities' services as temporary residence are not counted as guests. A guest's arrival occurs at the moment of his/her check-in in the accommodation establishment.
- >>> **Number of nights spent** – total number of nights spent by guests staying in an accommodation establishment in the monitored period.
- >>> **Net occupancy of beds** – states the net occupancy of permanent beds which were actually available for guests.
- >>> **Occupancy of bedrooms** – it is based on the number of actual room-days (i.e. the total number of days in which the room was occupied by at least one guest).

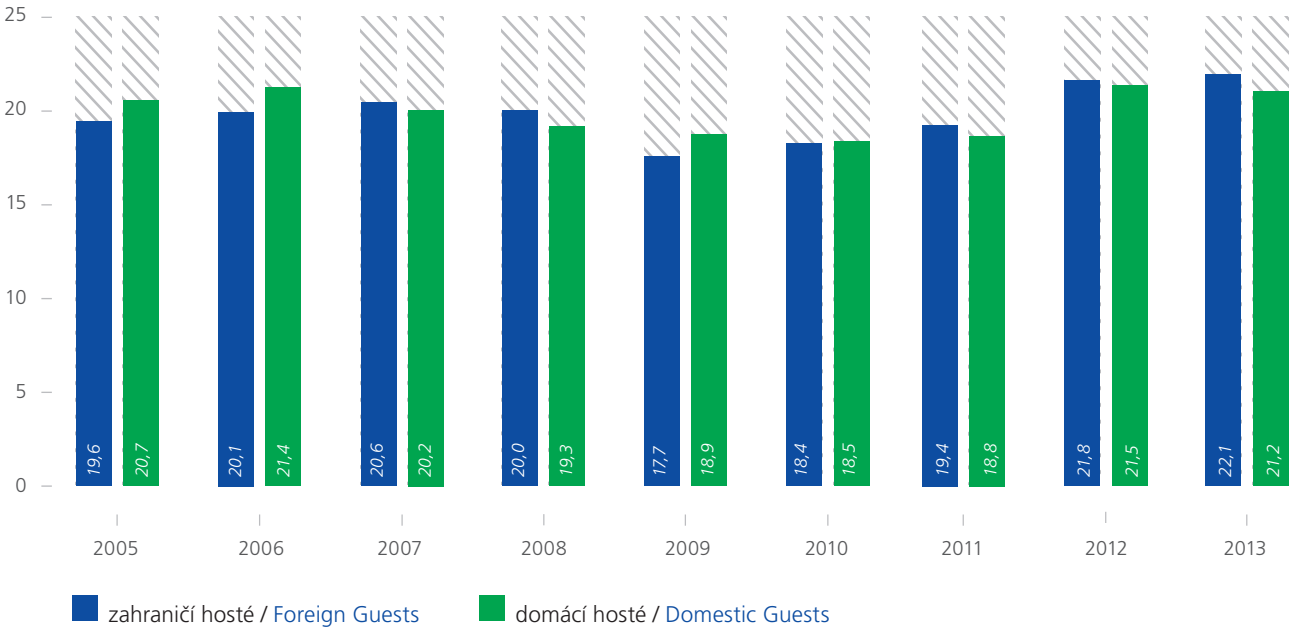
Source: CSO, data as at 30. 06. 2014



Tab. 1.2.1 Počet hostů v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu v České republice (v mil. osob)  
Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism in the Czech Republic (millions)

|      | celkem<br>Total | v tom / including                  |                                 |
|------|-----------------|------------------------------------|---------------------------------|
|      |                 | zahraniční hosté<br>Foreign Guests | domácí hosté<br>Domestic Guests |
| 2005 | 12,4            | 6,3                                | 6,0                             |
| 2006 | 12,7            | 6,4                                | 6,3                             |
| 2007 | 13,0            | 6,7                                | 6,3                             |
| 2008 | 12,8            | 6,6                                | 6,2                             |
| 2009 | 12,0            | 6,0                                | 6,0                             |
| 2010 | 12,2            | 6,3                                | 5,9                             |
| 2011 | 12,9            | 6,7                                | 6,2                             |
| 2012 | 15,1            | 7,6                                | 7,5                             |
| 2013 | 15,4            | 7,9                                | 7,6                             |

Graf 1.2.1 Počet přenocování hostů v HUZ cestovního ruchu (v milionech)  
Overnight Stays of Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism (Millions)





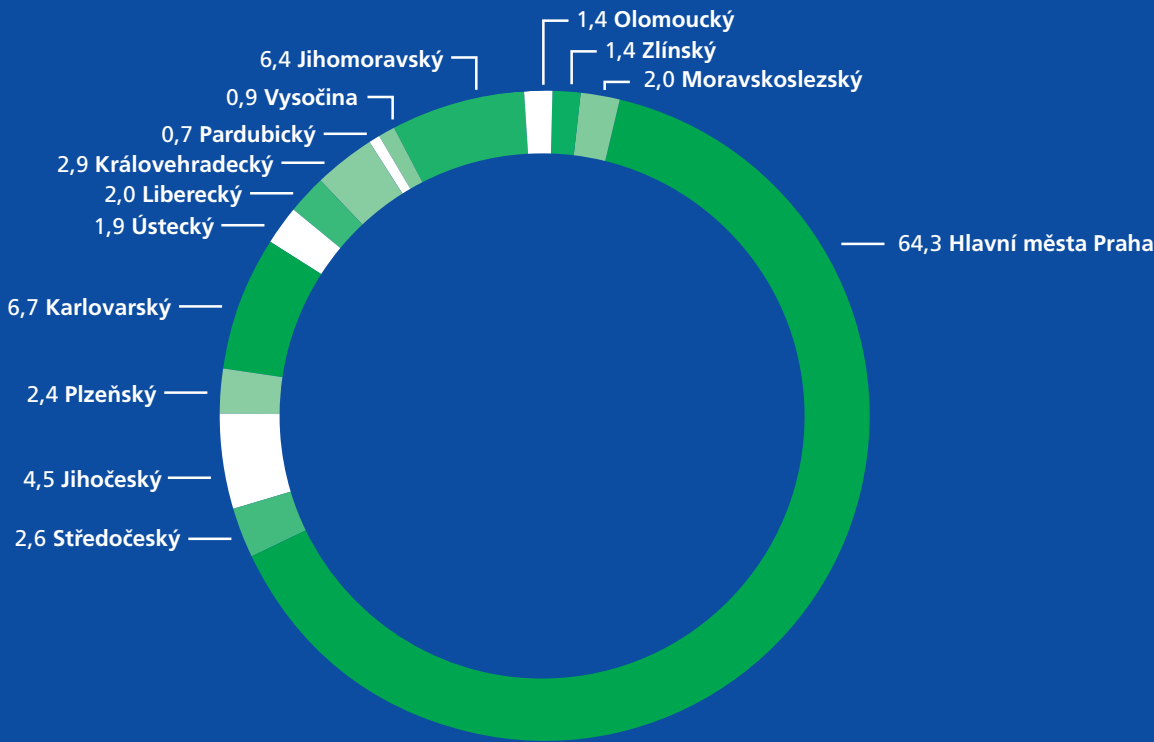
Tab. 1.2.2

Počet příjezdů do hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu v krajích za rok 2013  
Number of Arrivals to the Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions in 2013

|                                                | Příjezdy celkem<br>Arrivals Total | v tom / including                  |                                 | % z celku / in % of Total         |                                    |                                 |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
|                                                |                                   | Zahraniční hosté<br>Foreign Guests | Domácí hosté<br>Domestic Guests | Příjezdy celkem<br>Arrivals Total | Zahraniční hosté<br>Foreign Guests | Domácí hosté<br>Domestic Guests |
| Česká republika celkem<br>Czech Republic Total | 15 407 671                        | 7 851 865                          | 7 555 806                       | 100,0                             | 100,0                              | 100,0                           |
| v tom dle krajů<br>including by Regions        |                                   |                                    |                                 |                                   |                                    |                                 |
| Praha                                          | 5 899 630                         | 5 047 956                          | 851 674                         | 38,3                              | 64,3                               | 11,3                            |
| Středočeský                                    | 820 141                           | 204 106                            | 616 035                         | 5,3                               | 2,6                                | 8,2                             |
| Jihočeský                                      | 1 138 549                         | 349 694                            | 788 855                         | 7,4                               | 4,5                                | 10,4                            |
| Plzeňský                                       | 558 797                           | 186 668                            | 372 129                         | 3,6                               | 2,4                                | 4,9                             |
| Karlovarský                                    | 787 084                           | 526 089                            | 260 995                         | 5,1                               | 6,7                                | 3,5                             |
| Ústecký                                        | 426 592                           | 147 225                            | 279 367                         | 2,8                               | 1,9                                | 3,7                             |
| Liberecký                                      | 752 732                           | 159 869                            | 592 863                         | 4,9                               | 2,0                                | 7,8                             |
| Královéhradecký                                | 965 416                           | 230 886                            | 734 530                         | 6,3                               | 2,9                                | 9,7                             |
| Pardubický                                     | 369 233                           | 53 048                             | 316 185                         | 2,4                               | 0,7                                | 4,2                             |
| Vysočina                                       | 448 401                           | 67 165                             | 381 236                         | 2,9                               | 0,9                                | 5,0                             |
| Jihomoravský                                   | 1 427 154                         | 505 234                            | 921 920                         | 9,3                               | 6,4                                | 12,2                            |
| Olomoucký                                      | 512 430                           | 107 995                            | 404 435                         | 3,3                               | 1,4                                | 5,4                             |
| Zlínský                                        | 603 301                           | 108 707                            | 494 594                         | 3,9                               | 1,4                                | 6,5                             |
| Moravskoslezský                                | 698 211                           | 157 223                            | 540 988                         | 4,5                               | 2,0                                | 7,2                             |

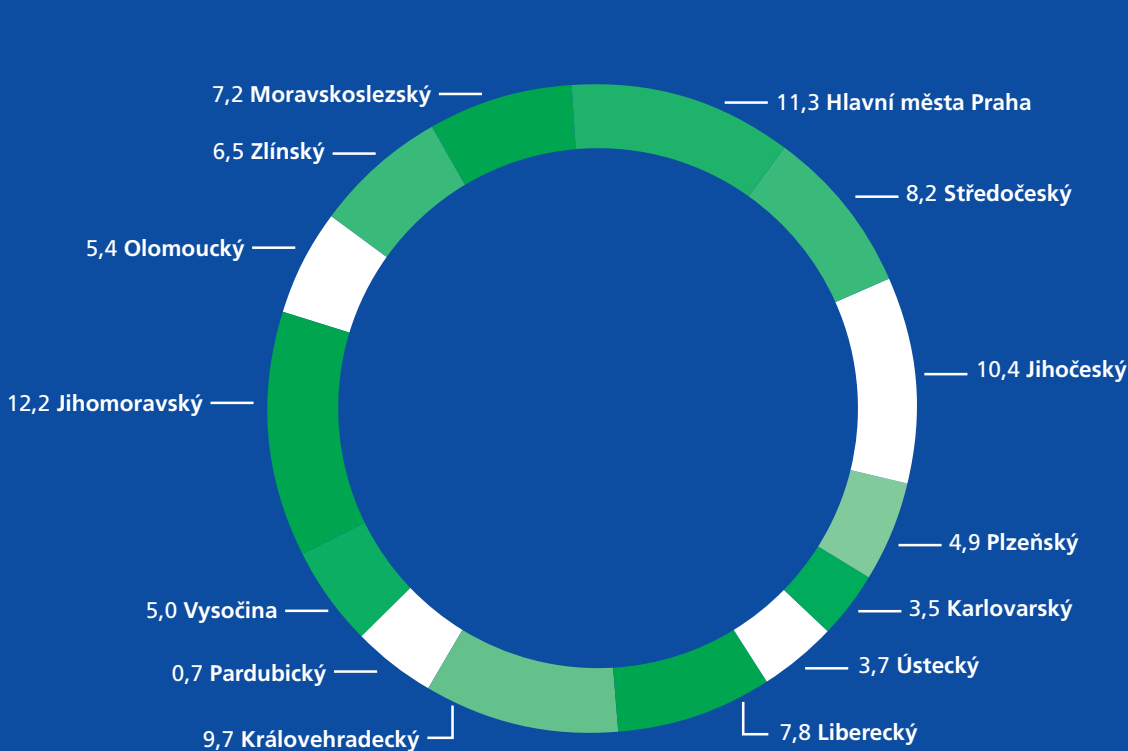
Graf 1.2.2

Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích za rok 2013  
Foreign Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions (in 2013)



Graf 1.2.3

Domácí hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích za rok 2013  
Domestic Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions (in 2013)





**Tab. 1.2.3 Počet přenocování hostů v hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu v krajích za rok 2013**  
Number of Overnight Stays of Guests in Collective Accommodation Establishments  
of Tourism by Regions in 2013

|                                                | Přenocování<br>celkem<br>Overnight<br>Stays Total | v tom / including                        |                                    | % z celku / in % of Total            |                                          |                                    |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                                |                                                   | Zahraniční<br>hosté<br>Foreign<br>Guests | Domácí hosté<br>Domestic<br>Guests | Příjezdy<br>celkem<br>Arrivals Total | Zahraniční<br>hosté<br>Foreign<br>Guests | Domácí hosté<br>Domestic<br>Guests |
| Česká republika celkem<br>Czech Republic Total | 43 308 279                                        | 22 144 896                               | 21 163 383                         | 100,0                                | 100,0                                    | 100,0                              |
| v tom dle krajů<br>including by Regions        |                                                   |                                          |                                    |                                      |                                          |                                    |
| Hlavní město Praha                             | 14 654 282                                        | 13 056 931                               | 1 597 351                          | 33,8                                 | 59,0                                     | 7,5                                |
| Středočeský                                    | 2 066 099                                         | 498 710                                  | 1 567 389                          | 4,8                                  | 2,3                                      | 7,4                                |
| Jihočeský                                      | 3 188 706                                         | 760 177                                  | 2 428 529                          | 7,4                                  | 3,4                                      | 11,5                               |
| Plzeňský                                       | 1 469 388                                         | 390 427                                  | 1 078 961                          | 3,4                                  | 1,8                                      | 5,1                                |
| Karlovarský                                    | 4 583 144                                         | 3 484 586                                | 1 098 558                          | 10,6                                 | 15,7                                     | 5,2                                |
| Ústecký                                        | 1 181 845                                         | 429 858                                  | 751 987                            | 2,7                                  | 1,9                                      | 3,6                                |
| Liberecký                                      | 2 553 012                                         | 563 883                                  | 1 989 129                          | 5,9                                  | 2,5                                      | 9,4                                |
| Královéhradecký                                | 3 209 311                                         | 816 097                                  | 2 393 214                          | 7,4                                  | 3,7                                      | 11,3                               |
| Pardubický                                     | 1 035 572                                         | 139 020                                  | 896 552                            | 2,4                                  | 0,6                                      | 4,2                                |
| Vysočina                                       | 1 180 153                                         | 175 114                                  | 1 005 039                          | 2,7                                  | 0,8                                      | 4,7                                |
| Jihomoravský                                   | 2 838 285                                         | 912 009                                  | 1 926 276                          | 6,6                                  | 4,1                                      | 9,1                                |
| Olomoucký                                      | 1 625 040                                         | 222 166                                  | 1 402 874                          | 3,8                                  | 1,0                                      | 6,6                                |
| Zlínský                                        | 1 775 881                                         | 279 347                                  | 1 496 534                          | 4,1                                  | 1,3                                      | 7,1                                |
| Moravskoslezský                                | 1 947 561                                         | 416 571                                  | 1 530 990                          | 4,5                                  | 1,9                                      | 7,2                                |

**Tab. 1.2.4 Čisté využití lůžek (ČVL) a využití pokojů (VP) v hotelech a podobných ubytovacích zařízeních v krajích České republiky (v %) w rok 2013**  
Net Use of Beds (NUB) and Use of Rooms (UR) at Hotels and Similar Accommodation  
Establishments in Regions of the Czech Republic (in %) – 2013

|                                        | ČVL / NUB | VP / UR | Meziroční vývoj / Year on Year diferents |     |
|----------------------------------------|-----------|---------|------------------------------------------|-----|
| ČR celkem / CR Total                   | 34,8      | 41,3    | 0,0                                      | 2,7 |
| v tom dle krajů / including by Regions |           |         |                                          |     |
| Hlavní město Praha                     | 53,8      | 59,8    | -0,1                                     | 1,8 |
| Středočeský                            | 24,7      | 30,5    | -0,3                                     | 3,4 |
| Jihočeský                              | 24,9      | 29,9    | -0,8                                     | 2,0 |
| Plzeňský                               | 23,7      | 29,5    | -0,7                                     | 1,4 |

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

**Tab. 1.2.4 pokračování / continues**

|                 |      |      |      |     |
|-----------------|------|------|------|-----|
| Karlovarský     | 49,7 | 57,0 | -1,5 | 0,5 |
| Ústecký         | 20,8 | 25,2 | 0,2  | 1,7 |
| Liberecký       | 26,3 | 31,6 | -0,8 | 3,1 |
| Královéhradecký | 27,9 | 32,9 | -0,1 | 2,7 |
| Pardubický      | 21,3 | 25,2 | 1,0  | 2,6 |
| Vysočina        | 20,9 | 25,6 | 0,2  | 3,7 |
| Jihomoravský    | 24,0 | 29,6 | 0,9  | 5,4 |
| Olomoucký       | 23,2 | 27,8 | 0,6  | 2,7 |
| Zlínský         | 28,7 | 34,4 | 0,4  | 4,8 |
| Moravskoslezský | 23,2 | 28,7 | 1,2  | 5,6 |

**Tab. 1.2.5 Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v ČR v roce 2013**  
Foreign guests at collective accommodation establishments in the CR in 2013

|                                             | Počet příjezdů<br>Numer of arrivals | % z celku<br>% of total | Průměrná doba pobytu<br>Average days of stay |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------|
| Cizinci celkem / Foreigners, total          | 7 851 865                           | 100                     | 3,8                                          |
| Německo / Germany                           | 1 484 169                           | 18,9                    | 4,1                                          |
| Rusko / Russia                              | 803 152                             | 10,2                    | 6,0                                          |
| Slovensko / Slovak Republic                 | 452 421                             | 5,8                     | 3,0                                          |
| Polsko / Poland                             | 424 402                             | 5,4                     | 3,1                                          |
| USA / U.S.A                                 | 413 085                             | 5,3                     | 3,5                                          |
| Spojené království / U. K.                  | 379 373                             | 4,8                     | 3,4                                          |
| Itálie / Italy                              | 357 099                             | 4,5                     | 3,7                                          |
| Francie / France                            | 292 623                             | 3,7                     | 3,5                                          |
| Rakousko / Austria                          | 229 729                             | 2,9                     | 3,0                                          |
| Nizozemsko / Netherlands                    | 198 728                             | 2,5                     | 4,4                                          |
| Španělsko / Spain                           | 187 424                             | 2,4                     | 3,7                                          |
| Čína / China                                | 174 263                             | 2,2                     | 2,6                                          |
| Jižní Korea / Republic of Korea             | 155 853                             | 2,0                     | 2,6                                          |
| Ukrajina / Ukraine                          | 144 440                             | 1,8                     | 4,0                                          |
| Japonsko / Japan                            | 137 844                             | 1,8                     | 2,9                                          |
| Maďarsko / Hungary                          | 114 858                             | 1,5                     | 3,1                                          |
| Švédsko / Sweden                            | 105 708                             | 1,3                     | 3,6                                          |
| Dánsko / Denmark                            | 105 325                             | 1,3                     | 4,1                                          |
| Izrael / Israel                             | 104 542                             | 1,3                     | 4,6                                          |
| Švýcarsko / Switzerland                     | 94 419                              | 1,2                     | 3,4                                          |
| TOP 20 zemí celkem / TOP 20 countries total | 6 359 457                           | 81,0                    | –                                            |
| Ostatní / Others                            | 1 492 408                           | 19,0                    | –                                            |



Tab. 1.2.6 Hosté v lázeňských zařízeních cestovního ruchu dle regionů ČR (2013)  
Guests at Balneological Establishments of Tourism by Region of the CR in 2013

|                  | ČR celkem / CR Total               |                              |                        |                                                      |                              |                        |
|------------------|------------------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|
|                  | Počet hostů<br>Number of<br>Guests | Nerezidenti<br>Non-residents | Rezidenti<br>Residents | Počet<br>přenocování<br>Number<br>of Overnight stays | Nerezidenti<br>Non-residents | Rezidenti<br>Residents |
| ČR               | 745 935                            | 374 744                      | 371 191                | 6 046 764                                            | 3 121 851                    | 2 924 913              |
| z toho / from it |                                    |                              |                        |                                                      |                              |                        |
| Středočeský      | 26 847                             | 4 508                        | 22 339                 | 188 116                                              | 32 790                       | 155 326                |
| Jihočeský        | 32 941                             | 1 109                        | 31 832                 | 280 492                                              | 9 302                        | 271 190                |
| Karlovarský      | 446 515                            | 346 676                      | 99 839                 | 3 480 502                                            | 2 853 064                    | 627 438                |
| Ústecký          | 20 284                             | 5 550                        | 14 734                 | 209 686                                              | 80 550                       | 129 136                |
| Královéhradecký  | 27 485                             | 3 439                        | 24 046                 | 240 592                                              | 27 142                       | 213 450                |
| Olomoucký        | 58 518                             | 2 674                        | 55 844                 | 524 078                                              | 9 517                        | 514 561                |
| Zlínský          | 71 603                             | 6 774                        | 64 829                 | 475 485                                              | 44 213                       | 431 272                |
| Moravskoslezský  | 24 684                             | 1 702                        | 22 982                 | 314 500                                              | 41 598                       | 272 902                |

Podrobnější informace naleznete na [www.czso.cz](http://www.czso.cz) / For more detailed information go to [www.czso.cz](http://www.czso.cz)

## 1. 3 PŘÍJEZDOVÝ CESTOVNÍ RUCH

Dle výsledků šetření „Příjezdový cestovní ruch“ navštívilo v roce 2013 Českou republiku 24,7 mil. zahraničních návštěvníků, z toho 9,7 mil. zahraničních turistů (39,1 %), 12,7 mil. jednodenních návštěvníků (51,6 %), a 2,3 mil. tranzitujících cizinců (9,3 %). Ve srovnání s rokem 2012 vzrostl celkový počet účastníků cestovního ruchu o 560 tis. osob (+2,3 %), z toho u zahraničních turistů o více než 170 tis., u jednodenních návštěvníků o 388 tis. osob, u tranzitujících cizinců došlo ke stejnému vývoji jako v předchozím roce.

**Podle odhadu utratili zahraniční návštěvníci v roce 2013 v souvislosti s pobytem v ČR celkem 180 mld. Kč:**

- >>> z toho 76 mld. Kč vynaložili účastníci cestovního ruchu před pobytem (42 %) a 104 mld. Kč během pobytu (58 %)
- >>> z toho utratili jednodenní návštěvníci 18,3 mld. Kč (11,2 %), zahraniční turisté 157,4 mld. Kč (87,4 %) a tranzitující cizinci 2,5 mld. Kč (1,4 %).

**Ve srovnání s rokem 2012 vzrostly celkové výdaje účastníků cestovního ruchu o 15%.**

## 1. 3 INBOUND TOURISM

Results of the Inbound Tourism survey show that **24.7 million foreign visitors arrived to the Czech Republic in 2013**, of which **9.7 million were foreign tourists** (39.1%), **12.7 million same-day visitors** (51.6%), and **2.3 million visitors in transit** (9.3%). Compared to 2012, **the total number of tourism participants increased by 560,000** (+2.3%), of which **over 170,000 can be attributed to foreign tourists, 388,000 to same-day visitors**, while visitors in transit showed similar trend like in the previous year.

Estimates suggest that in 2013, foreign visitors spent a total of CZK 180 billion in connection with their stay in the Czech Republic:

- >>> Of which CZK 76 billion was spent by tourism participants prior to their stay (42%) and CZK 104 billion during their stay (58%);
- >>> Of which same-day visitors spent CZK 18.3 billion (11.2%), foreign tourists CZK 157.4 billion (87.4%), and visitors in transit CZK 2.5 billion (1.4%).

**Compared to 2012, the total expenditures by tourism participants rose by 15%.**

### Základní informace o šetření

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR je zadavatelem šetření, které slouží ke stanovení celkového odhadu počtu zahraničních návštěvníků České republiky v členění na turisty, jednodenní návštěvníky a tranzitující a k získání jejich charakteristik včetně výše a struktury jejich výdajů. Šetření je jedním z hlavních zdrojů dat pro pravidelnou konstrukci poptávkové strany Satelitního účtu cestovního ruchu ČR. Výsledky jsou zveřejňovány čtvrtletně.

### Metodika šetření

U tohoto kvantitativního čtvrtletního výzkumu formou face-to-face rozhovoru se zahraničními návštěvníky, kteří opouštějí Českou republiku, se používají tištěné dotazníky. Místem dotazování jsou vhodná místa v blízkosti vybraných hraničních přechodů, vybraná vlaková nádraží, letiště Václava Havla v Praze Ruzyni a další menší letiště s mezinárodním provozem. Respondenti jsou vybíráni metodou náhodného výběru. Dotazování je rozloženo v místě a čase tak, aby pokrylo všechny socio-demografické skupiny cizinců.

### Hlavní sledované ukazatele

- >>> Zahraniční návštěvník – nerezident, který se účastní cestovního ruchu v ČR, zahrnuje následující kategorie zahraničních respondentů:
  - >> Turista – osoba, která se účastní cestovního ruchu s alespoň jedním přenocováním v ČR
  - >> Jednodenní návštěvník – zahraniční účastník cestovního ruchu bez přenocování v ČR, tzn. účastník jednodenního výletu
  - >> Tranzitující návštěvník – účastník cestovního ruchu bez přenocování v ČR, který územím ČR pouze projíždí, hlavním cílem jeho cesty je místo mimo území ČR
- >>> Stát trvalého pobytu
- >>> Frekvence návštěv
- >>> Důvod návštěvy
- >>> Forma návštěvy – pouze u jednodenních návštěvníků a turistů
- >>> Délka pobytu – pouze u turistů
- >>> Navštívená místa – pouze u jednodenních návštěvníků a turistů
- >>> Ubytování – pouze u turistů
- >>> Výdaje a jejich struktura
- >>> Spokojenost s návštěvou

zdroj: MMR ČR, šetření Příjezdový cestovní ruch 2009–2015, data k 30. 6. 2014

### Survey background

The Ministry of Regional Development commissions a survey whose purpose is to determine the total estimated number of foreign visitors to the Czech Republic, and their breakdown to tourists, same-day visitors, and visitors in transit; and to outline their characteristics including the amount and structure of their expenditures. The survey is one of the main sources of data for regular compilation of the demand side of the Tourism Satellite Account of the Czech Republic. Its outcomes are published on a quarterly basis.

### Survey methodology

This quantitative quarterly survey takes the form of a face-to-face interview with foreign visitors as they leave the Czech Republic; printed questionnaires are used. The interviews take place at suitable locations close to selected border crossings: train stations, Václav Havel Airport in Prague, and other smaller international airports. Respondents are selected randomly. The interviews are distributed in place and time so that the survey can cover all socio-demographic groups of foreign visitors.

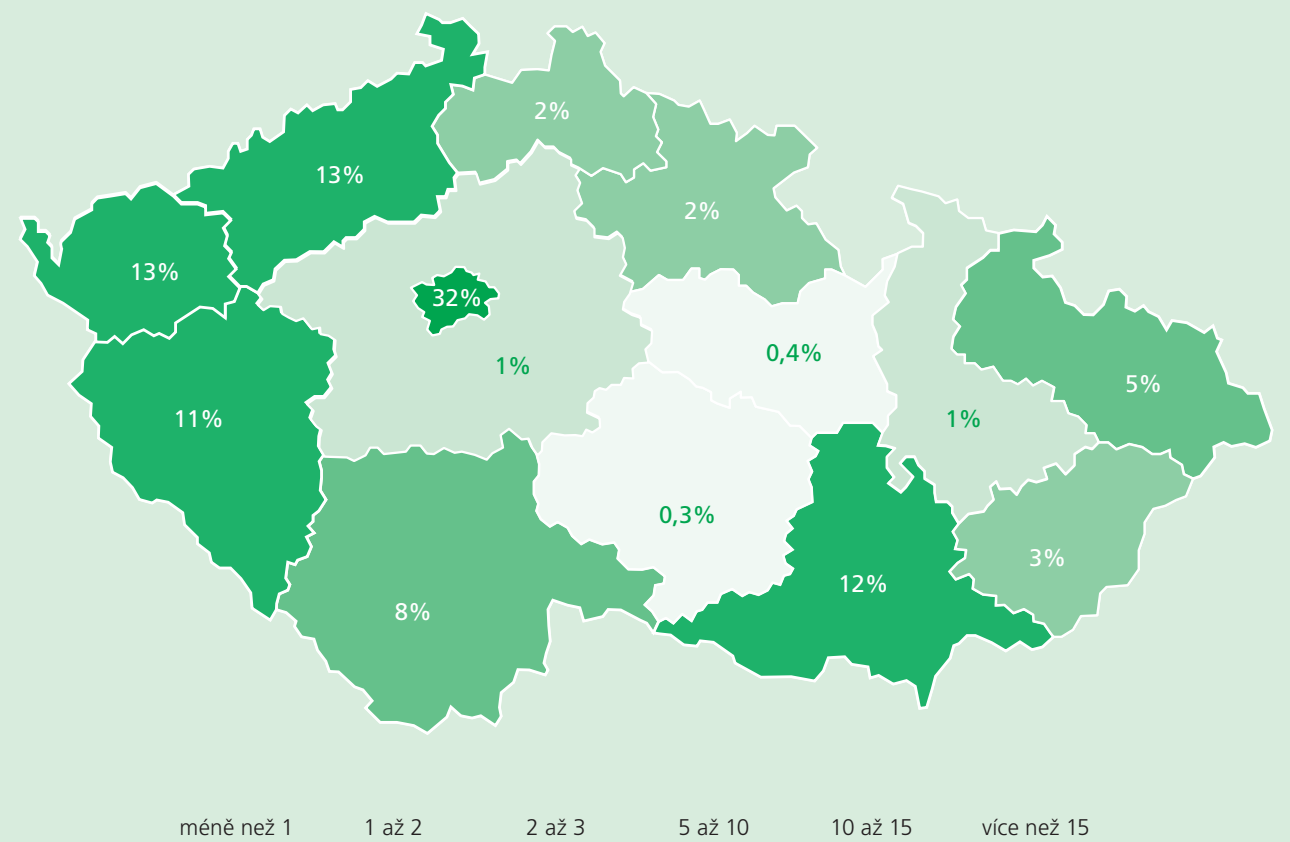
### Key monitored indicators

- >>> Foreign visitors – non-resident visitors participating in tourism in the Czech Republic; they include the following categories of foreign respondents:
  - >> Tourists – tourism participants spending at least one night in the CR
  - >> Same-day visitors – foreign visitors participating in tourism without spending a night in the Czech Republic, i.e. participants in a one-day trip
  - >> Visitors in transit – tourism participants spending no nights in the CR who only pass through the Czech territory; their final destination is a place outside the CR
- >>> Country of permanent residence
- >>> Frequency of visits
- >>> Purpose of the visit
- >>> Form of the visit – for same-day visitors and tourists only
- >>> Duration of the visit – for tourists only
- >>> Visited sites – for same-day visitors and tourists only
- >>> Accommodation – for tourists only
- >>> Expenditures and their structure
- >>> Satisfaction with the visit

Source: MRD CR, 2009-2015 Inbound Tourism survey, data as at 30/06/2014



Tab. 1.3.1 Podíl zahraničních návštěvníků ČR\* v jednotlivých krajích v roce 2013  
Share of foreign visitors\* in particular regions of the Czech Republic in 2013



\* součet zahraničních turistů, jednodenních návštěvníků a tranzitujících návštěvníků  
\* sum of foreign tourists, same-day visitors and transiting visitors

Tab. 1.3.1 Průměrné výdaje zahraničních turistů spojené s návštěvou ČR  
Average expenditures of the foreign tourist related to visit of the Czech Republic

| částka / amount                              | 2010  |      | 2011  |      | 2012  |      | 2013  |      |
|----------------------------------------------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|
|                                              | 2 445 |      | 2 402 |      | 2 511 |      | 2 821 |      |
| struktura výdajů / structure of expenditures | CZK   | %    | CZK   | %    | CZK   | %    | CZK   | %    |
| zájezd na klíč / custom made trips           | 265   | 10,8 | 307   | 12,8 | 349   | 13,9 | 372   | 13,2 |
| ubytování / accommodation                    | 487   | 19,9 | 439   | 18,3 | 459   | 18,3 | 555   | 19,7 |
| doprava / transport                          | 630   | 25,8 | 611   | 25,4 | 611   | 24,3 | 689   | 24,4 |
| pohonné hmoty / fuel                         | 75    | 3,1  | 79    | 3,3  | 86    | 3,4  | 91    | 3,2  |
| stravování / meals in restaurants            | 383   | 15,7 | 382   | 15,9 | 373   | 14,9 | 410   | 14,5 |
| zboží / goods                                | 379   | 15,5 | 363   | 15,1 | 400   | 15,9 | 455   | 16,1 |
| ostatní / other                              | 225   | 9,2  | 221   | 9,2  | 233   | 9,3  | 249   | 8,8  |

Tab. 1.3.2 Průměrné výdaje zahraničních jednodenních návštěvníků spojené s návštěvou ČR  
Average expenditures of the foreign same-day visitorst related to visit of the Czech Republic

| částka v Kč / amount (CZK)                   | 2010  |      | 2011  |      | 2012  |      | 2013  |      |
|----------------------------------------------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|
|                                              | 1 544 |      | 1 509 |      | 1 569 |      | 1 582 |      |
| struktura výdajů / structure of expenditures | CZK   | %    | CZK   | %    | CZK   | %    | CZK   | %    |
| doprava / transport                          | 59    | 3,8  | 81    | 5,4  | 91    | 5,8  | 102   | 6,4  |
| pohonné hmoty / fuel                         | 489   | 31,7 | 437   | 29,0 | 411   | 26,2 | 363   | 22,9 |
| stravování / meals in restaurants            | 101   | 6,6  | 97    | 6,4  | 93    | 5,9  | 100   | 6,4  |
| zboží / goods                                | 828   | 53,6 | 830   | 55,0 | 891   | 56,8 | 944   | 59,6 |
| ostatní / other                              | 66    | 4,3  | 63    | 4,2  | 83    | 5,3  | 73    | 4,6  |

Podrobnější informace naleznete na: [www.mmr.cz/cslPodpora-regionu-a-cestovni-ruch/Cestovni-ruch/Statistiky-Analyzy/Zkvalitneni-statistickych-dat-o-cestovnim-ruchu/Zkvalitneni-informaci-pro-zpracovani-Satelitniho-u](http://www.mmr.cz/cslPodpora-regionu-a-cestovni-ruch/Cestovni-ruch/Statistiky-Analyzy/Zkvalitneni-statistickych-dat-o-cestovnim-ruchu/Zkvalitneni-informaci-pro-zpracovani-Satelitniho-u)  
For more detailed information visit: [www.mmr.cz/cslPodpora-regionu-a-cestovni-ruch/Cestovni-ruch/Statistiky-Analyzy/Zkvalitneni-statistickych-dat-o-cestovnim-ruchu/Zkvalitneni-informaci-pro-zpracovani-Satelitniho-u](http://www.mmr.cz/cslPodpora-regionu-a-cestovni-ruch/Cestovni-ruch/Statistiky-Analyzy/Zkvalitneni-statistickych-dat-o-cestovnim-ruchu/Zkvalitneni-informaci-pro-zpracovani-Satelitniho-u)



## 1. 4 VÝJEZDOVÝ A DOMÁCÍ CESTOVNÍ RUCH

V roce 2013 bylo u rezidentů České republiky **vykázáno 11,3 mil. delších cest za účelem trávení volného času a rekreace**, z toho **7,1 mil. tuzemských a 4,2 mil. zahraničních delších cest**. Nejnavštěvovanější zahraniční destinací bylo již tradičně **Chorvatsko** (téměř 800 tis. delších cest), následováno **Itálií** (526 tis.) a **Slovenskem** (téměř 500 tis.). V tuzemsku trávili Češi nejvíce dovolených v kraji **Středočeském** (17,7 % všech tuzemských delších cest), následoval **Jihočeský** (12,5 %) a **Liberecký kraj** (9,5 %).

**Celkový počet kratších cest rezidentů činil 18,3 mil., z toho v tuzemsku 17,2 mil. a v zahraničí 1,1 mil. pobytů.**

Tyto zahraniční pobyty do 3 přenocování byly v drtivě většině realizovány do okolních zemí. Služebních cest s minimálně jedním přenocováním bylo vykázáno celkem téměř 1,7 mil., z toho cca 1,2 mil. v ČR a 477 tis. do zahraničí.

### Metodika

Zdrojem údajů o výjezdovém a domácím cestovním ruchu občanů České republiky je výběrové šetření cestovního ruchu (VŠCR), které provádí ČSÚ v náhodně vybraném vzorku domácností. V šetření, které se provádí kontinuálně – každý měsíc – jsou respondenti dotazováni na cesty, jež uskutečnili v referenčním období. Výsledky ze šetření se publikují čtvrtletně.

Předmětem šetření jsou všechny osoby obvykle bydlící v soukromých domácnostech na území ČR. Zjišťovány jsou údaje o cestách soukromých (za účelem trávení volného času, rekreace, návštěvy příbuzných či známých apod.) a o cestách služebních. Do cestovního ruchu jsou zahrnuty cesty pouze do míst mimo obvyklé prostředí respondenta (mimo respondentovo trvalé a přechodné bydliště, pracoviště, školu apod.). V souladu

s mezinárodní metodikou se do cestovního ruchu počítají jen ty cesty, jejichž doba trvání nepřekročila 12 měsíců.

Údaje zjištěné ve výběrovém šetření jsou přepočteny na celou populaci starší 15 let.

### Hlavní sledované ukazatele

- >>> Domácí cestovní ruch – turistika realizovaná rezidenty v domácím prostředí (v ČR) mimo jejich obvyklé prostředí.
- >>> Výjezdový cestovní ruch – představuje turistiku rezidentů ČR v zahraničí.
- >>> Delší cesta – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 4x za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí.
- >>> Kratší cesta – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 1x a nejvíce 3x nepřetržitě za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí (včetně víkendových pobytů).
- >>> Služební cesta – pobyt služebního/pracovního charakteru mimo obvyklé prostředí osoby s nejméně jedním přenocováním, jejíž délka nesmí překročit 12 měsíců (kongresy a konference, veletrhy a výstavy, obchodní jednání a firemní mise, cesty za účelem uzavření obchodní a jiné smlouvy, montáže a opravy, obchod, profesní cesty, školení za účelem zvyšování odbornosti a kvalifikace, služební doprovod jiných osob apod.).
- >>> Průměrný počet přenocování – připadající na jednu cestu, charakterizuje délku cesty.
- >>> Průměrné výdaje na 1 cestu/1den cesty – průměrné výdaje účastníka na jednu cestu/jeden den cesty (v Kč).

*zdroj: ČSÚ, Výběrové šetření cestovního ruchu v domácnostech, data k 30. 6. 2014*

## 1. 4 OUTBOUND AND DOMESTIC TOURISM

In 2013, Czech Republic's residents **reported 11.3 million long trips for leisure and recreation purposes**, of which **7.1 million were domestic and 4.2 million foreign long trips**. Traditionally the most popular foreign destination was **Croatia** (almost 800,000 long trips), followed by **Italy** (526,000) and **Slovakia** (nearly 500,000). Domestically, Czech residents spent most of their vacations in the **Central Bohemia region** (17.7% of all domestic long trips), followed by **South Bohemia** (12.5%) and **Liberec** (9.5%) **regions**.

**The total number of short trips by Czech residents reached 18.3 million, of which 17.2 million domestically and 1.1 million abroad.** The destinations of these visits abroad lasting up to three spent nights were prevalingly the neighbouring countries. Almost 1.7 million business trips with at least one spent night were reported, of which approx. 1.2 million within the CR and 477,000 abroad.

### Methodology

The source of information on inbound and domestic tourism by Czech residents is the sample survey on tourism carried out by the CSO in a random sample of households. In this continuous survey, respondents are questioned on a monthly basis about their trips made within the reference period. Outputs are published on a quarterly basis.

The respondents are all persons usually living in private households in the Czech Republic. The surveyed data include information on private trips (for leisure, recreation, visits to relatives and friends, etc.) and on business trips. Only trips to locations outside the respondent's usual environment (outside the respondent's permanent and temporary residence, workplace, school, etc.) are considered tourism. In line with the international

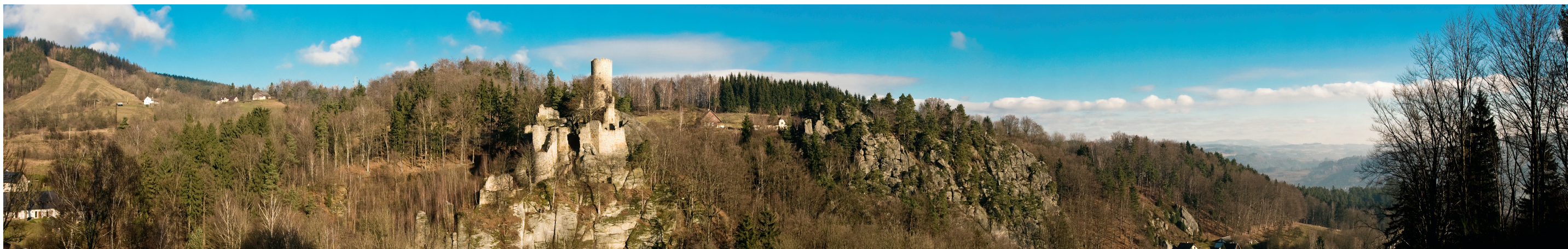
methodology, tourism definition only considers trips lasting up to 12 months.

Data collected in the sample survey are extrapolated to the entire population above 15 years of age.

### Key monitored indicators

- >>> Domestic tourism – tourism by residents domestically (within the CR) outside their usual environment.
- >>> Outbound tourism – tourist visits by Czech residents abroad.
- >>> Long trip – a trip for leisure or recreation purposes during which the visitor spends at least four consecutive nights outside their usual environment.
- >>> Short trip – a trip for leisure or recreation purposes during which the visitor spends at least one and maximum three consecutive nights outside their usual environment (including weekend stays).
- >>> Business trip – a stay for business/work purposes outside the visitors' usual environment including at least one overnight stay, but lasting no more than 12 months (congresses and conferences, fairs and exhibitions, business meetings and missions, trips to negotiate and execute business or other contracts; trips for installation and repair, trade, professional purposes, training to improve the expertise and qualifications, commercial escort to other people, etc.).
- >>> Average number of nights spent – per one trip; determines the duration of the trip.
- >>> Average expenditures per trip per day – average expenditures by one visitor per one day of a trip (CZK).

*Source: CSO, Sample Tourism Survey in Households, data as at 30. 06. 2014*





Tab. 1.4.1 Počet cest rezidentů a jejich průměrné výdaje na cestovní ruch  
Czech Residents – Number of Trips and Average Tourism Expenditure

|                                                                                           | 2012            |                   |                       | 2013            |                   |                       | meziroční index<br>Year on Year Index (%) |                   |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|-----------------------|-----------------|-------------------|-----------------------|-------------------------------------------|-------------------|-----------------------|
|                                                                                           | Celkem<br>Total | v tom / including |                       | Celkem<br>Total | v tom / including |                       | Celkem<br>Total                           | v tom / including |                       |
|                                                                                           |                 | v ČR<br>In CR     | v zahraničí<br>Abroad |                 | v ČR<br>In CR     | v zahraničí<br>Abroad |                                           | v ČR<br>In CR     | v zahraničí<br>Abroad |
| CESTY CELKEM<br>TRIPS (1 OR MORE OVERNIGHT<br>STAYS) TOTAL                                |                 |                   |                       |                 |                   |                       |                                           |                   |                       |
| počet všech cest (v tis.)<br>Number of Trips (thous.)                                     | 32 858          | 26 881            | 5 978                 | 31 280          | 25 499            | 5 781                 | 95,2                                      | 94,9              | 96,7                  |
| počet přenocování na všech<br>cestách (v tis.)<br>Number of Overnight Stays<br>(thous.)   | 135 935         | 94 981            | 40 954                | 131 014         | 91 408            | 39 606                | 96,4                                      | 96,2              | 96,7                  |
| prům. počet přenocování<br>na 1 cestě<br>Average Overnight Stays<br>for 1 Trip            | 4,1             | 3,5               | 6,9                   | 4,2             | 3,6               | 6,9                   | 101,2                                     | 101,5             | 100,0                 |
| v tom / including                                                                         |                 |                   |                       |                 |                   |                       |                                           |                   |                       |
| DELŠÍ CESTY<br>LONG TRIPS (THOUS.)                                                        |                 |                   |                       |                 |                   |                       |                                           |                   |                       |
| počet cest (v tis.)<br>Number of Trips (thous.)                                           | 11 727          | 7 358             | 4 369                 | 11 282          | 7 089             | 4 193                 | 96                                        | 96                | 96                    |
| počet přenocování (v tis.)<br>Overnight Stays (thous.)                                    | 93 236          | 56 977            | 36 259                | 90 585          | 55 492            | 35 094                | 97                                        | 97                | 97                    |
| prům. počet přenocování<br>na 1 cestě<br>Average Overnight Stays<br>for 1 Trip            | 8,0             | 7,7               | 8,3                   | 8,0             | 7,8               | 8,4                   | 101,0                                     | 101,1             | 100,8                 |
| prům. výdaje na 1 cestu (v Kč)<br>Average Expenditures<br>for 1 Trip (CZK)                | 6 197           | 2 897             | 11 756                | 6 658           | 3 081             | 12 705                | 107,4                                     | 106,4             | 108,1                 |
| prům. výdaje na 1 den cesty (v Kč)<br>Average Expenditures for 1 Day<br>of the Trip (CZK) | 692             | 331               | 1 264                 | 737             | 349               | 1 356                 | 106,5                                     | 105,4             | 107,3                 |
| KRATŠÍ CESTY<br>SHORT TRIPS                                                               |                 |                   |                       |                 |                   |                       |                                           |                   |                       |
| počet cest (v tis.)<br>Number of Trips (thous.)                                           | 19 679          | 18 629            | 1 051                 | 18 326          | 17 215            | 1 111                 | 93                                        | 92                | 106                   |
| počet přenocování (v tis.)<br>Overnight Stays (thous.)                                    | 38 547          | 36 200            | 2 347                 | 36 080          | 33 439            | 2 640                 | 94                                        | 92                | 113                   |
| prům. počet přenocování<br>na 1 cestě<br>Average Overnight Stays<br>for 1 Trip            | 2,0             | 1,9               | 2,2                   | 2,0             | 1,9               | 2,4                   | 100,5                                     | 100,0             | 106,4                 |
| prům. výdaje na 1 cestu (v Kč)<br>Average Expenditures for 1 Trip<br>(CZK)                | 975             | 812               | 3 858                 | 1 062           | 855               | 4 263                 | 108,9                                     | 105,2             | 110,5                 |

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

|                                                                                              |       |       |        |       |       |        |       |       |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|--------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|
| prům. výdaje na 1 den cesty<br>(v Kč)<br>Average Expenditures for 1 Day<br>of the Trip (CZK) | 330   | 276   | 1 193  | 358   | 291   | 1 263  | 108,5 | 105,3 | 105,8 |
| SLUŽEBNÍ CESTY<br>BUSINESS TRIPS                                                             |       |       |        |       |       |        |       |       |       |
| počet cest (v tis.)<br>Number of Trips (thous.)                                              | 1 452 | 894   | 559    | 1 672 | 1 195 | 477    | 115   | 134   | 85    |
| počet přenocování (v tis.)<br>Overnight Stays (thous.)                                       | 4 152 | 1 804 | 2 348  | 4 349 | 2 477 | 1 872  | 105   | 137   | 80    |
| prům. počet přenocování<br>na 1 cestě<br>Average Overnight Stays<br>for 1 Trip               | 2,9   | 2,0   | 4,2    | 2,6   | 2,1   | 3,9    | 91,0  | 102,7 | 93,3  |
| prům. výdaje na 1 cestu (v Kč)<br>Average Expenditures (CZK)                                 | 6 761 | 2 807 | 13 088 | 5 236 | 2 771 | 11 405 | 77,4  | 98,7  | 87,1  |

Metodické vysvětlivky:

Delší cesta (DC) – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 4x nepřetržitě za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí.

Kratší cesta (KC) – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 1x a nejvíce 3x nepřetržitě za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí (včetně víkendových pobytů).

Služební cesta (SC) – cesta služebního/pracovního charakteru mimo obvyklé prostředí s nejméně jedním přenocováním, jejíž délka nesmí překročit 12 měsíců.

Všechny cesty – součet všech delších, kratších a služebních cest

Obvyklé prostředí – bydliště respondenta (trvalé i přechodné), dále přímé okolí tohoto bydliště, pracoviště nebo místo pravidelného studia, a jiná často navštěvovaná místa.

Údaje jsou zjišťovány za osoby ve věku 15 a více let

Methodological notes:

Long trip – trip for the purpose of leisure activities and recreation that includes at least 4 consecutive overnight stays outside the traveller's usual environment.

Short trip – trip for the purpose of leisure activities and recreation that includes at least 1 and at most 3 consecutive overnight stays outside the traveller's usual environment (incl. weekend stays).

Business trip – Trip for the purpose of business outside the traveller's usual environment, which includes at least one overnight stay and its length does not exceed 12 months.

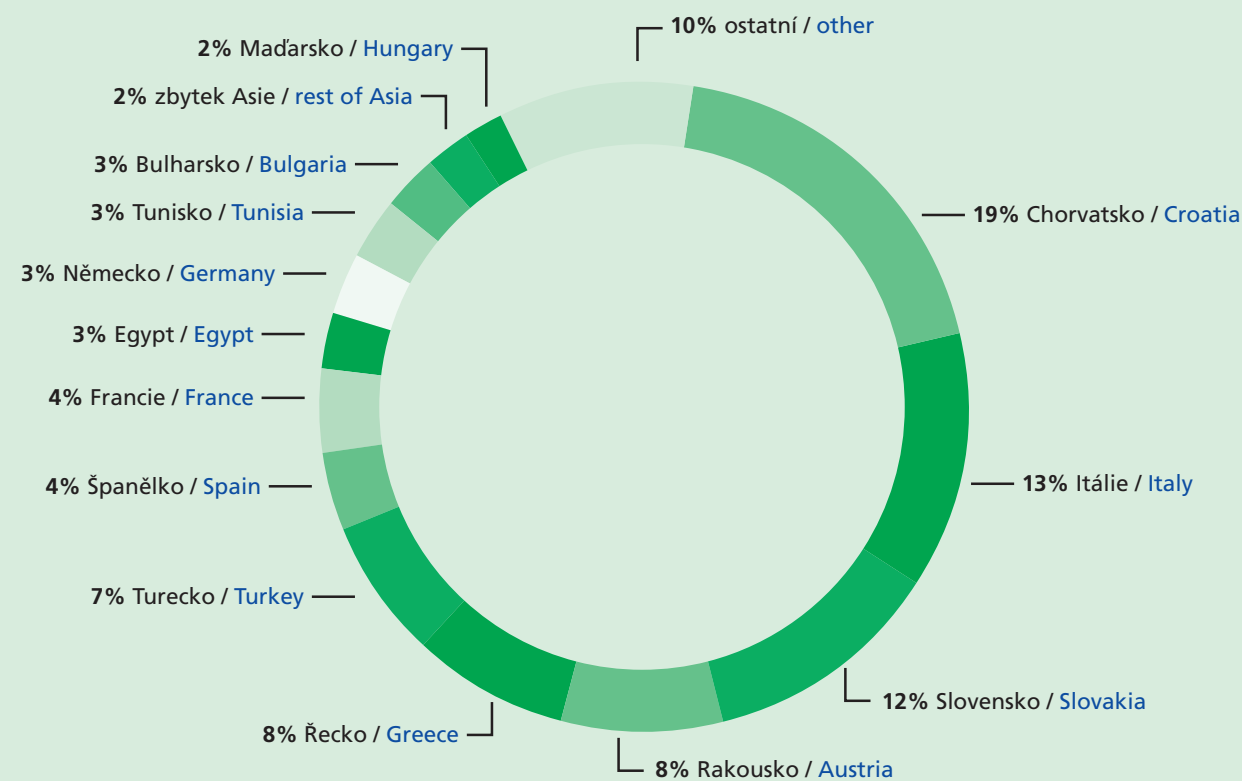
Usual environment – living place (both permanent address and temporary address), further the direct neighbourhood of this place, working place or place of regular study, and other frequently visited places.

All trips – sum of total numbers of long trips, short trips and business trips.

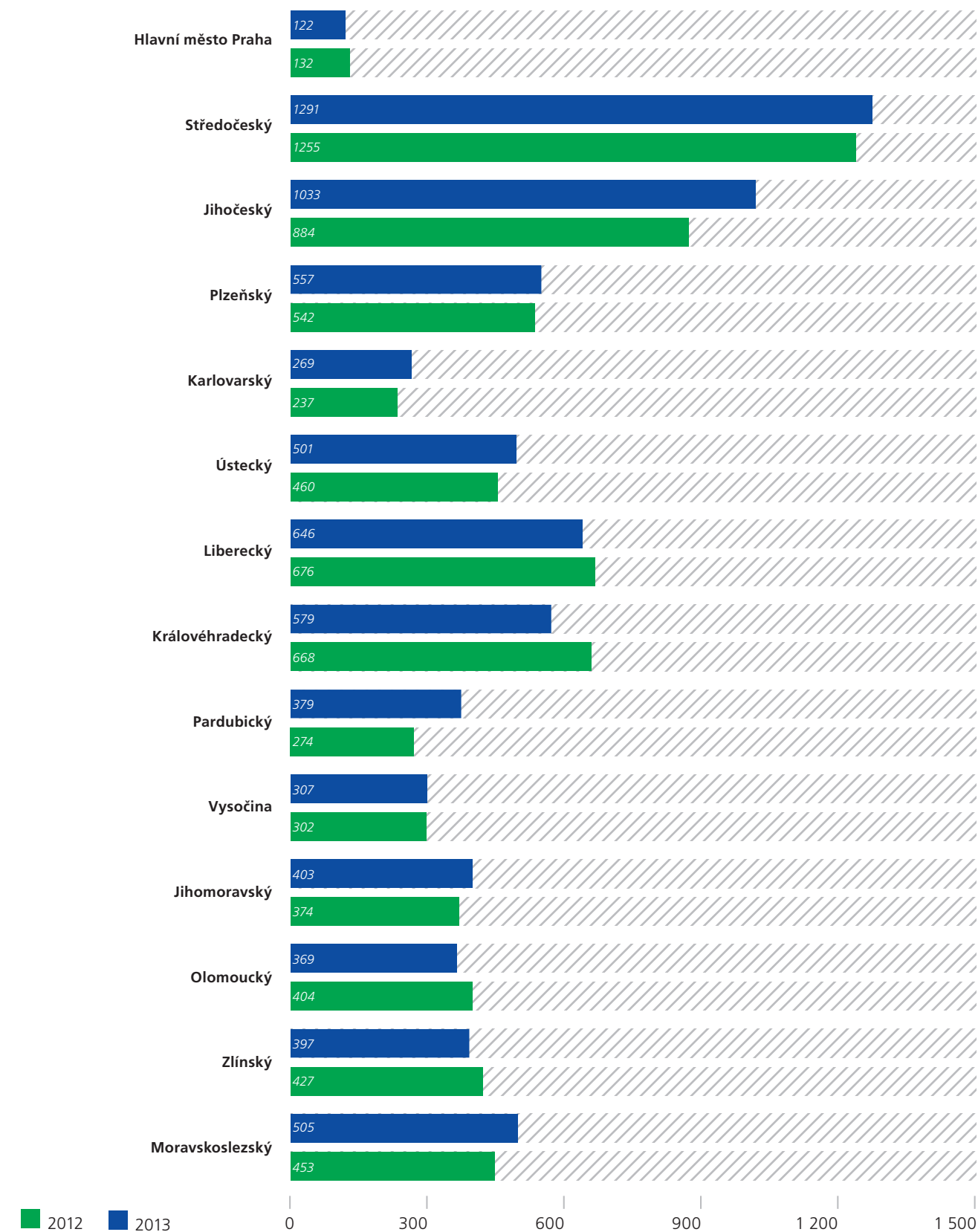
Data are collected for persons aged 15+



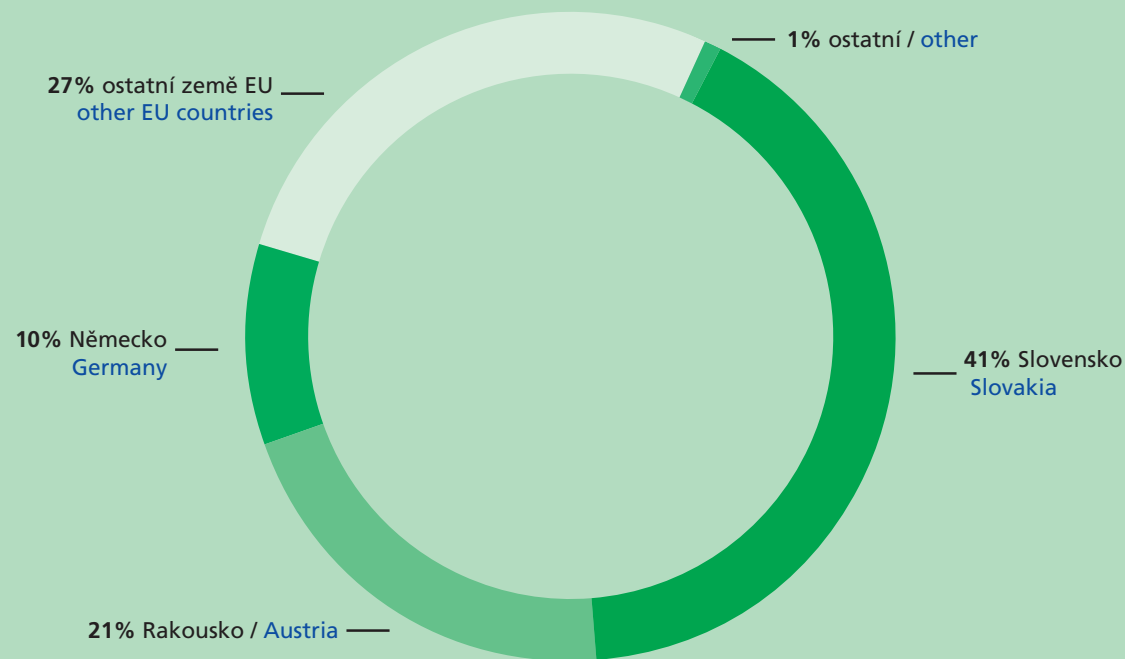
Graf 1.4.1 Delší cesty rezidentů do zahraničí dle cílové destinace v roce 2013 (%)  
Long tourism trips of Czech residents abroad by country in 2013 (%)



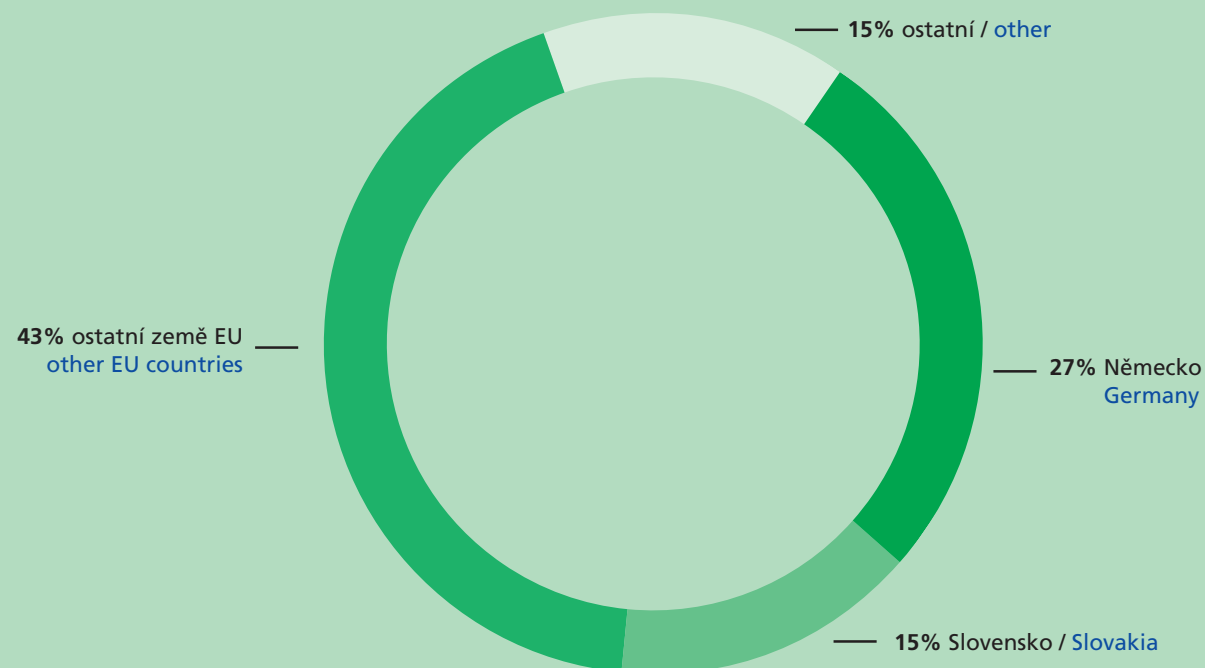
Graf 1.4.2 Delší tuzemské cesty rezidentů České republiky dle krajů v letech 2012 a 2013  
Long domestic tourism trips of Czech residents by regions in 2012 and 2013



**Graf 1.4.3** Zahraniční kratší cesty českých občanů dle místa pobytu v roce 2013  
 Short Trips of Czech Residents Abroad by Place of Destination in 2013



**Graf 1.4.4** Zahraniční služební cesty českých občanů dle místa pobytu v roce 2013  
 Business Trips of Czech Residents Abroad by Place of Destination in 2013



Podrobnější informace naleznete na [www.czso.cz](http://www.czso.cz) / For more detailed information go to [www.czso.cz](http://www.czso.cz)

## 1. 5 ZAHRANIČNÍ CESTOVNÍ RUCH ČR – DEVIZOVÉ PŘÍJMY A VÝDAJE

### Metodika

Zdrojem údajů o devizových příjmech ze zahraničního cestovního ruchu a výdajích na zahraniční cestovní ruch je platební bilance sestavovaná čtvrtletně Českou národní bankou. Jejím základem je statistika zahraničního obchodu se zbožím a službami (ČSÚ), údaje z výkazů bankovních a nebankovních subjektů, informace z administrativních zdrojů centrálních orgánů a dalších institucí, a také vlastní propočty ČNB. Platební bilance odráží ekonomické transakce se zahraničím (tj. mezi rezidenty a nerezidenty) za určité časové období. V základní struktuře se platební bilance člení na běžný, kapitálový a finanční účet a změnu rezerv.

Údaje o cestovním ruchu jsou obsaženy v běžném účtu platební bilance. V něm jsou zachyceny toky zboží (vývoz a dovoz) a služeb (příjmy a výdaje z dopravních služeb, cestovního ruchu a ostatních obchodních a neobchodních služeb), výnosy z kapitálu, investic a práce (úroky, dividendy, reinvestované zisky, pracovní příjmy) i kompenzující položky k reálným a finančním zdrojům poskytnutým či získaným bez protihodnoty (běžné jednostranné převody jako např. dary, výživné, penze, zahraniční pomoc, příspěvky aj.).

### Hlavní sledované ukazatele

- >>> Devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu
- >>> Devizové výdaje na zahraniční cestovní ruch
- >>> Saldo ze zahraničního cestovního ruchu

zdroj: ČNB, data k 30. 6. 2014

## 1. 5 FOREIGN TOURISM IN THE CZECH REPUBLIC – FOREIGN CURRENCY INCOME AND EXPENDITURES

### Methodology

Data on foreign exchange income from and expenditures for foreign tourism are taken from the regular Balance of Payments report compiled by the Czech National Bank (CNB) on a quarterly basis. The report is based on the statistics of goods and services foreign trade (Czech Statistical Office), data from banking and non-banking institutions' reports, information from administrative sources of central public and other bodies, as well as on CNB's own calculations. The Balance of Payments reflects foreign economic transactions (i.e. between residents and non-residents) within a specified period of time. In its basic structure, the Balance of Payments is broken down to current, capital, and financial accounts, and change in reserves.

Data pertaining to tourism are contained in the current account of the Balance of Payments. It captures flows of goods (export and import) and services (income from and expenditures for transport services, tourism, and other commercial and non-commercial services), revenues from capital, investments and work (interests, dividends, re-invested profit, earned income), as well as compensating items to real and financial sources provided or received without countervalue (common unilateral transfers like donations, alimony, pensions, foreign aid, benefits, etc.).

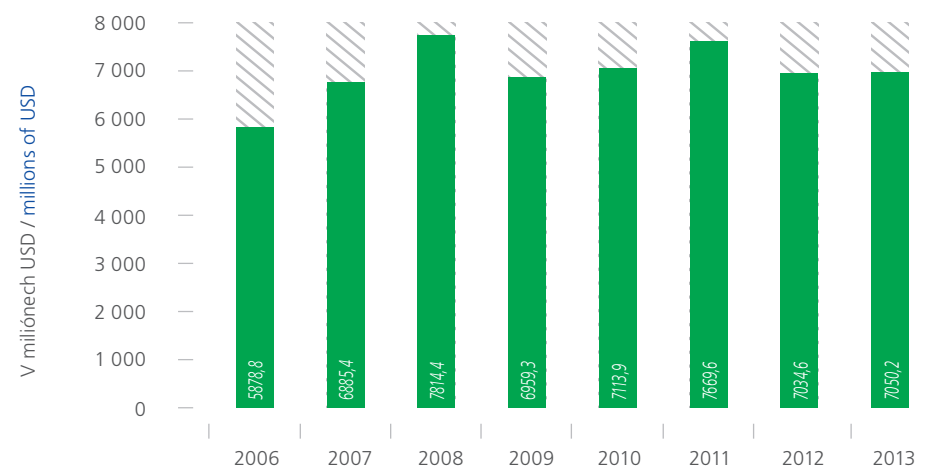
### Key monitored indicators

- >>> Foreign currency income from foreign tourism
- >>> Foreign currency expenditures for foreign tourism
- >>> Balance of foreign tourism

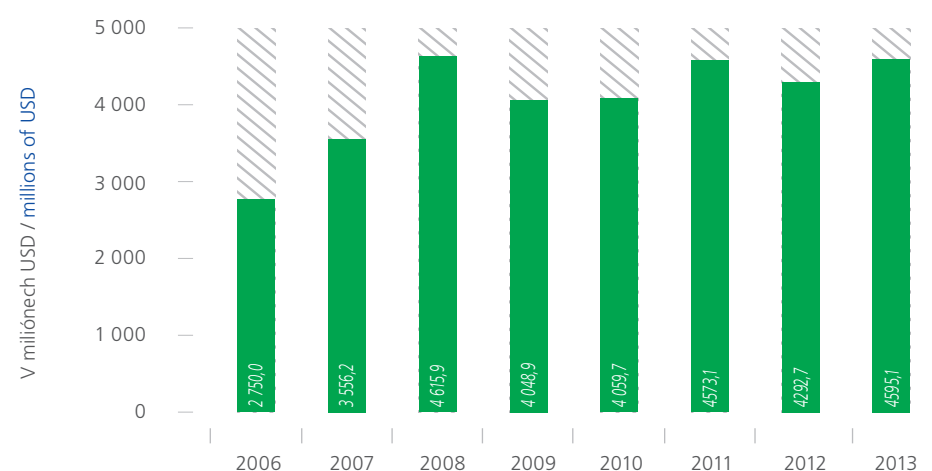
Source: CNB, data as at 30/06/2014



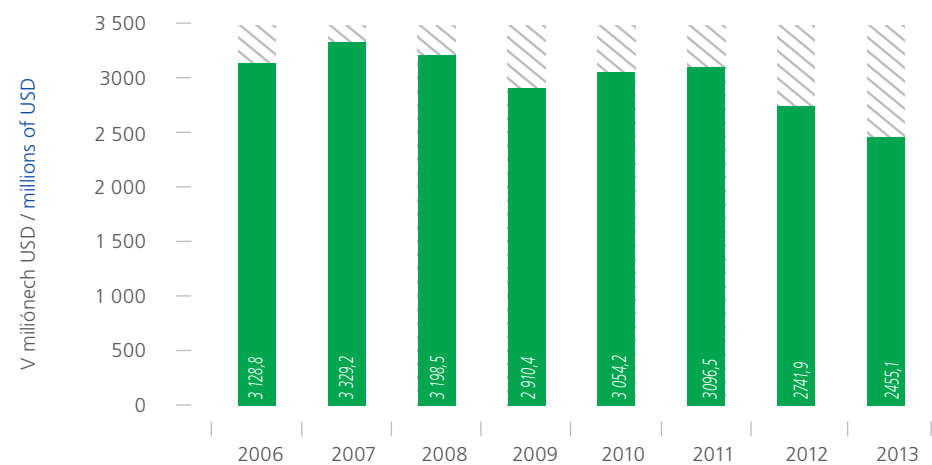
**Graf 1.5.1** Devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu ČR v letech 2006–2013  
Foreign Currency Revenues from Incoming Tourism of the Czech Republic in 2006–2013



**Graf 1.5.2** Devizové výdaje na zahraniční cestovní ruch v letech 2006–2013  
Foreign Currency Expenditures on Outgoing Tourism in 2006–2013



**Graf 1.5.3** Devizové saldo ze zahraničního cestovního ruchu ČR v letech 2006–2013  
Foreign Currency Balance from Incoming and Outgoing Tourism in 2006–2013



**Tab. 1.5.1** Vývoj devizových příjmů ze zahraničního cestovního ruchu ČR v letech 2011–2013  
Foreign Currency Revenues of the Czech Republic from Incoming Tourism in 2011–2013

|      | Absolutně v milionech<br>Millions (Absolute) |         |         | Nominální index/předchozí rok = 100<br>Nominal Index/Previous Year = 100 |            |             |
|------|----------------------------------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|
|      | USD                                          | Kč      | EURO    | index z USD                                                              | index z Kč | index z EUR |
| 2011 | 7 669,6                                      | 135 740 | 5 514   | 107,8                                                                    | 99,8       | 102,6       |
| 2012 | 7 034,6                                      | 137 815 | 5 481,3 | 91,7                                                                     | 101,5      | 99,4        |
| 2013 | 7 050,2                                      | 137 946 | 5 307,8 | 100,2                                                                    | 100,1      | 96,8        |

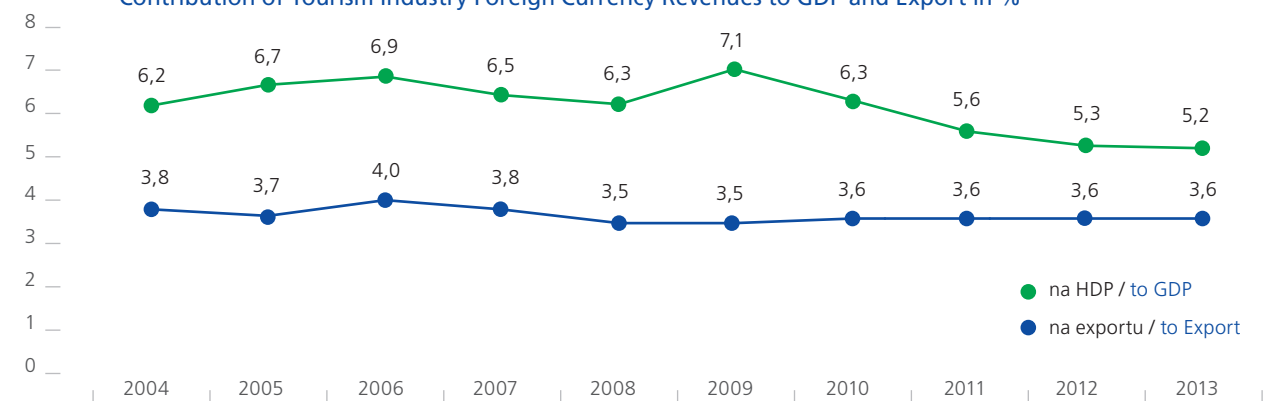
**Tab. 1.5.2** Vývoj devizových výdajů na zahraniční cestovní ruch ČR v letech 2011–2013  
Foreign Currency Expenditures of the Czech Republic on Outgoing Tourism in 2011–2013

|      | Absolutně v milionech<br>Millions (Absolute) |          |         | Nominální index/předchozí rok = 100<br>Nominal Index/Previous Year = 100 |            |             |
|------|----------------------------------------------|----------|---------|--------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|
|      | USD                                          | Kč       | EURO    | index z USD                                                              | index z Kč | index z EUR |
| 2011 | 4 573,1                                      | 80 569,0 | 3 279,8 | 112,6                                                                    | 103,8      | 106,9       |
| 2012 | 4 292,7                                      | 84 124,4 | 3 346,1 | 93,9                                                                     | 104,4      | 102,0       |
| 2013 | 4 595,1                                      | 89 909,9 | 3 461,7 | 107,0                                                                    | 106,9      | 103,5       |

**Tab. 1.5.3** Vývoj devizového salda ze zahraničního cestovního ruchu v letech 2011–2013  
Foreign Currency Balance from Incoming and Outgoing Tourism in 2011–2013

|      | Absolutně v milionech<br>Millions (Absolute) |          |         | Nominální index/předchozí rok = 100<br>Nominal Index/Previous Year = 100 |            |             |
|------|----------------------------------------------|----------|---------|--------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|
|      | USD                                          | Kč       | EURO    | index z USD                                                              | index z Kč | index z EUR |
| 2011 | 3 096,5                                      | 55 171,0 | 2 234,2 | 101,4                                                                    | 94,5       | 96,8        |
| 2012 | 2 741,9                                      | 53 690,6 | 2 135,2 | 88,5                                                                     | 97,3       | 95,6        |
| 2013 | 2 455,1                                      | 48 036,1 | 1 846,1 | 89,5                                                                     | 89,5       | 86,5        |

**Graf 1.5.4** Podíl devizových příjmů z cestovního ruchu na HDP a na exportu v %  
Contribution of Tourism Industry Foreign Currency Revenues to GDP and Export in %



Podrobnější informace naleznete na [www.cnb.cz](http://www.cnb.cz) / For more detailed information go to [www.cnb.cz](http://www.cnb.cz)

## 1. 6 SATELITNÍ ÚČET CESTOVNÍHO RUCHU ČR

### Základní informace

**Satelitní účet cestovního ruchu** (dále jen **TSA**) je nástrojem, který slouží k vymezení podílu cestovního ruchu jako odvětví na HDP. TSA je světově uznávaným systémem, který umožňuje mezinárodní srovnávání statistik cestovního ruchu. Je podporován všemi významnými mezinárodními organizacemi v oblasti cestovního ruchu (EUROSTAT, OECD, UNWTO). Na národní úrovni je nezastupitelným analytickým a informačním podkladem pro rozhodování státních orgánů a odborné veřejnosti. Systém TSA jako průřezový meziodvětvový účet je odvozen z upravené soustavy „tradičních“ národních účtů. Je tvořen deseti vzájemně propojenými tabulkami – viz tabulka 1.6.1.

Odborným garantem za sestavení TSA je Český statistický úřad, který spolupracuje s MMR ČR a NB. Hlavními zdroji údajů je hraniční šetření o příjezdovém cestovním ruchu MMR ČR, ubytovací statistika ČSÚ a výběrové zjišťování o výjezdovém a domácím cestovním ruchu rezidentů (ČSÚ).

### Metodika systému TSA

Základní struktura TSA je založena na obecné národohospodářské rovnováze mezi **poptávkou** a **nabídkou** produktu vytvářeného odvětvím cestovního ruchu. Hlavní částí poptávkové strany TSA je **spotřeba účastníka cestovního ruchu** (CR), která se dá vymežit jako spotřeba **domácího** CR, **příjezdového** CR, **výjezdového** CR, **vnitřního** CR a konečně jako spotřeba **národního** CR. Součástí širší analýzy poptávky CR je i problematika **kolektivní spotřeby** a tvorby **hrubého fixního kapitálu** v CR. Toto rozšířené pojetí poptávkové strany se označuje jako „**celková poptávka v CR**“.

### Tvorba hrubého fixního kapitálu cestovního ruchu

Dle metodiky ESA 95 tvoří indikátor tvorba hrubého fixního kapitálu (THFK) spolu s indikátory tvorba zásob a čistým pořízením cenností indikátor nazývaný tvorba hrubého kapitálu. Protože druhé dvě jmenované položky reprezentují pouze velmi malou část tvorby hrubého kapitálu (kolem  $\frac{1}{20}$ ), TSA se zabývá pouze jeho nejdůležitější položkou. Problematika THFK v jednotlivých odvětvích cestovního ruchu je obsahem tabulky T8. Existuje však jistá odlišnost od ostatních tabulek dodávek a užití, protože se nepočítá s maticí dělenou na produkty, ale pouze na jednotlivé oddíly klasifikace aktiv (AN).

Způsob zjišťování tvorby hrubého fixního kapitálu cestovního ruchu může být obdobný jako v případě produkce či mezispotřeby, tzn., že k jednotlivým odvětvím cestovního ruchu jsou přiřazeny TR, kterými je THFK upravena.

## 1. 6 TOURISM SATELLITE ACCOUNT OF THE CZECH REPUBLIC

### Background information

**The Tourism Satellite Account (TSA)** is a tool which serves to measure the share of the tourism sector in GDP. TSA is a globally recognized system allowing international comparison of tourism statistics. It is supported by all major international organisations involved in tourism (EUROSTAT, OECD, UNWTO). On national level, it becomes an indispensable analytical and information background material for decision-making of government bodies and the expert public. The TSA as a cross-cutting inter-sectoral account derives from an adjusted set of “traditional” national accounts. It consists of ten mutually interlinked tables – see Table 1.6.1.

Compilation of the TSA is guaranteed by the Czech Statistical Office (CSO), in co-operation with the Czech Ministry of Regional Development and the Czech National Bank. The key sources of data are the Ministry’s border surveys of inbound tourism, CSO’s accommodation statistics and sample surveys of outbound and domestic tourism of residents.

### TSA methodology

The basic TSA structure draws upon the general economic balance between the **demand** for and **supply** of the product generated by the tourism industry. On the TSA demand side, the key factor is the **tourism participant’s consumption** which can be specified as the consumption of **domestic** tourism, **inbound** tourism, **outbound** tourism, **internal** tourism, and last but not least **national** tourism. A wider analysis of tourism demand covers also the issues of **collective consumption** and **gross fixed capital** formation in tourism. This extensive concept of the demand side is characterised as the “**total tourism demand**”.

### Gross fixed capital formation in tourism

According to the ESA 95 methodology, gross fixed capital formation (GFCF) together with formation of inventories and acquisitions constitute an item called the gross capital formation. Since the two latter items represent only a very minor part of gross capital formation (around  $\frac{1}{20}$ ), only the most significant element is considered for TSA. GFCF in tourism is covered by Table T8. However, there is a slight difference from other supply and use tables as the matrix applied takes only individual categories in the asset nomenclature (AN) into account instead of individual products.

### Hlavní sledované ukazatele

- >>> **Poptávka cestovního ruchu** – celkové domácí a zahraniční výdaje účastníka cesty, tedy výdaje za: zájezd, ubytování, stravování a dopravu nad rámec definice zájezdu, nákupy zboží během cesty a ostatní výdaje CR, které se k ní přímo vztahují (vstupné, pojištění, potravin-y zakoupené před cestou, vyvolání fotografií po návratu z cesty apod.). Nejsou zahrnuty nákupy nad rámec cestovního ruchu (např. zboží za účelem jeho dalšího prodeje, kapitálových investic, darů pro instituce apod.).
- >>> **Nabídka cestovního ruchu** – soubor produktů (resp. odvětví) charakteristických pro CR, souvisejících s CR a odvětví nespecifických (ostatní) – viz schéma 1.6.1.
- >>> **Charakteristické činnosti cestovního ruchu** – výrobní činnosti, jejichž hlavní produkce je charakteristická pro cestovní ruch, které by ve většině zemí přestaly při nepřítomnosti návštěvníků existovat ve významném množství, resp. jejich spotřeba by se výrazně snížila. Pro mezinárodní srovnání je nezbytné, aby jejich metodika byla jednotná, daná závazným seznamem. Pouze příslušnost do souvisejících či nespecifických produktů a odvětví může být stanovena v každé zemi individuálně – viz dále.
- >>> **Činnosti související s cestovním ruchem** – činnosti, u kterých by při nepřítomnosti návštěvníků (neexistenci CR) byl zaznamenán pokles produkce, přičemž mohou být odlišné pro jednotlivé státy.
- >>> **Nespecifické činnosti** – zbytkové kategorie, u kterých nehraje z hlediska produkce CR větší roli.
- >>> **Kolektivní spotřeba** – netržní služby vážící se k CR, např. propagace trhu, plánování, rozvoj CR, kontrola nad službami atd. Jsou rozvíjeny vládními institucemi na úrovni národní, regionální či dokonce místní.

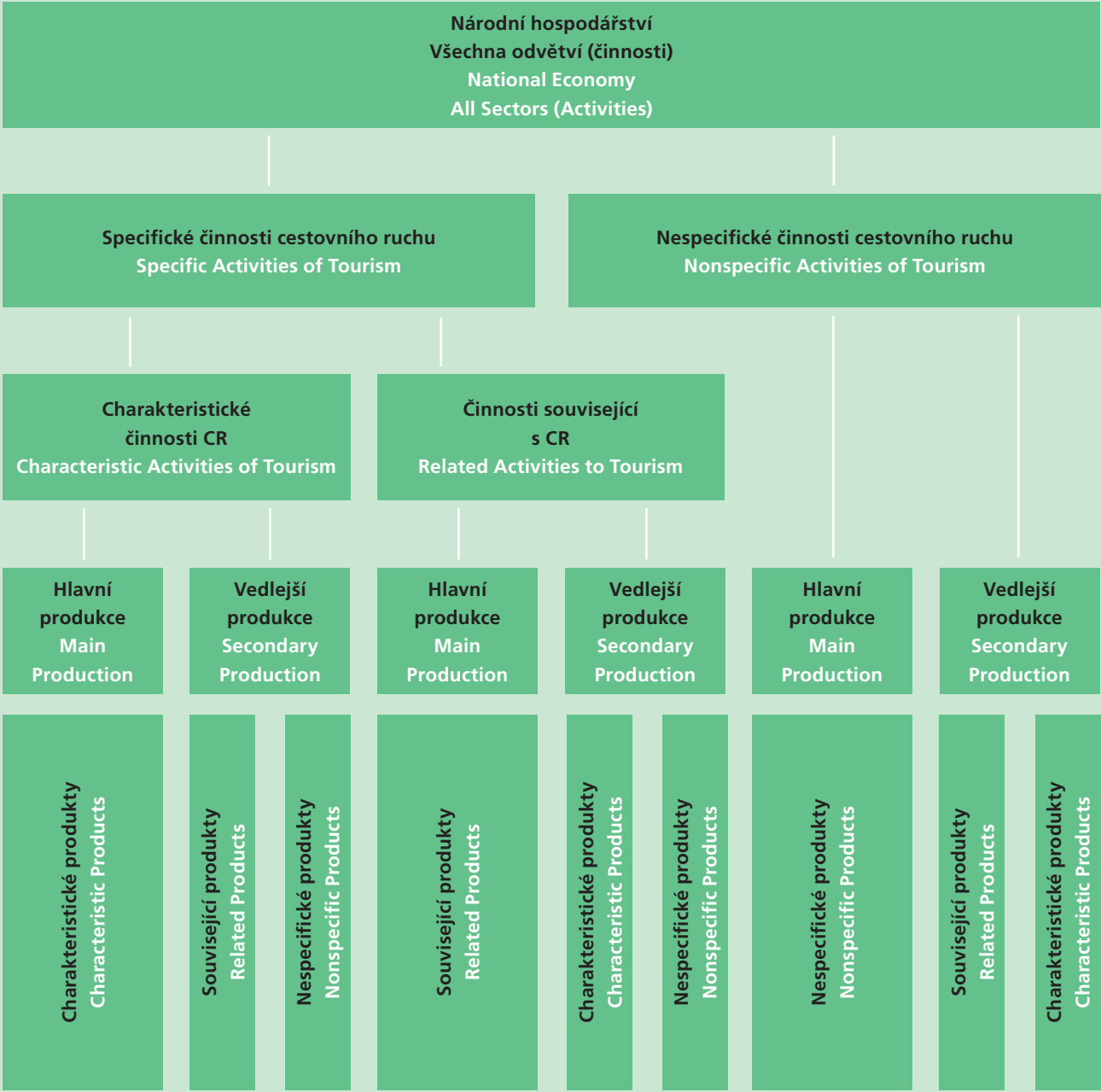
Methods to establish gross fixed capital formation in tourism can be similar to production or intermediate consumption, i.e. tourism ratios are assigned to individual tourism industries which are then applied to adjust GFCF.

### Key monitored indicators

- >>> **Tourism demand** – overall domestic and foreign expenditures of a trip participant, i.e. expenditures for: the tour, accommodation, board, and transport beyond the definition of a tour, purchase of goods while travelling and other tourism expenditures directly related to the trip (admission fees, insurance, food purchased prior to travel, developing photographs after return, etc.). No purchases beyond the framework of tourism are included (e.g. purchase of goods for resale, capital investments, donations to institutions, etc.).
- >>> **Tourism supply** – a set of products (or industries) characteristic of tourism, related either to tourism or non-specific (other) sectors – see Chart 1.6.1.
- >>> **Characteristic tourism activities** – production activities whose core production is characteristic of tourism, which in the absence of visitors would cease to exist in significant extent in most countries, or whose consumption would be rapidly reduced. It is indispensable for international comparison that the methodology be uniform, drawing on a binding nomenclature. It is only classification of related or non-specific products and industries that may be determined on a country-individual basis – see below.
- >>> **Activities related to tourism** – activities which in case of absence of visitors (non-existent tourism) would record a drop in production; these may vary among different countries.
- >>> **Non-specific activities** – remaining categories for the production of which tourism plays no major role.
- >>> **Collective consumption** – non-commercial services related to tourism, e.g. market promotion, planning, tourism development, supervision over services, etc. These are developed by government institutions on national, regional, as well as local levels.



Schéma č. 1.6.1 Rozdělení činností (odvětví) a produktů ve vztahu k CR  
Diagram No. 1.6.1 Division of Activities (Fields) and Products Relative to Tourism



Zdroj: ČSÚ – TSA ČR, data k 30. 6. 2014 / Source: CSO – TSA CR, data as at 30. 06. 2014

Tab. 1.6.1 Přehled základního systému TSA / View of the Basic TSA System

|     | Název tabulky                                          | Table Heading                                                                |
|-----|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| T1  | Spotřeba příjezdového CR                               | Inbound Tourism Consumption                                                  |
| T2  | Spotřeba domácího CR                                   | Domestic Tourism Consumption                                                 |
| T3  | Spotřeba výjezdového CR                                | Outbound Tourism Consumption                                                 |
| T4  | Spotřeba vnitřního CR                                  | Internal Tourism Consumption                                                 |
| T5  | Výrobní účty odvětví CR a ostatních odvětví            | Production Accounts of Tourism Sector and of Other Sectors                   |
| T6  | Domácí nabídka a spotřeba vnitřního CR                 | Domestic Offer and Inbound Tourism Consumption                               |
| T7  | Zaměstnanost v odvětvích CR                            | Jobs in the Tourism Industries                                               |
| T8  | Tvorba hrubého fixního kapitálu CR a ostatních odvětví | Production of Gross Fixed Capital of Tourism and Production of Other Sectors |
| T9  | Kolektivní spotřeba CR                                 | Collective Tourism Consumption                                               |
| T10 | Nepeněžní ukazatele CR                                 | Natural Indicators of Tourism                                                |

Tab. 1.6.2 Hlavní ukazatele národního hospodářství a cestovního ruchu v ČR v letech 2007–2012 (v mil. Kč / %)  
Main Indicators of the National Economy and Tourism in the Czech Republic in 2007–2012 (CZK mil. / %)

|                                                                                    | 2007      | 2008      | 2009      | 2010      | 2011 <sup>1)</sup> | 2012 <sup>2)</sup> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------------|--------------------|
| Produkce celkem (zc) / Total Output (bp)                                           | 9 238 420 | 9 677 283 | 8 786 554 | 9 309 944 | 9 687 945          | 9 783 857          |
| Mezispotřeba celkem (kc)<br>Total Intermediate Consumption (pp)                    | 6 056 936 | 6 352 285 | 5 524 956 | 5 901 646 | 6 221 861          | 6 328 470          |
| Hrubá přidaná hodnota celkem /HPH/ (zc)<br>Total Gross Value Added (bp)            | 3 181 484 | 3 324 998 | 3 261 598 | 3 408 298 | 3 466 084          | 3 455 387          |
| Daně mínus dotace / Taxes less Subsidies                                           | 357 449   | 367 624   | 367 913   | 370 582   | 378 936            | 394 189            |
| Hrubý domácí produkt /HDP/<br>Gross Domestic Product                               | 3 538 933 | 3 692 622 | 3 629 511 | 3 778 880 | 3 845 020          | 3 849 576          |
| Podíl cestovního ruchu na HPH (v %)<br>Tourism Ratio on Gross Value Added (%)      | 2,7       | 2,6       | 2,7       | 2,6       | 2,6                | 2,6                |
| HPH cestovního ruchu (zc)<br>Tourism Gross Value Added (bc)                        | 86 234    | 86 427    | 88 442    | 87 362    | 88 735             | 88 516             |
| HPH CR – Charakteristická odvětví<br>TGVA Characteristic Industries                | 61 086    | 61 117    | 63 940    | 63 425    | 65 297             | 64 799             |
| HPH CR – Související odvětví<br>TGVA – Connected Industries                        | 21 844    | 22 257    | 21 395    | 21 062    | 20 634             | 20 916             |
| HPH CR – Nespecifická odvětví<br>TGVA – Non Specific Industries                    | 3 304     | 3 054     | 3 107     | 2 875     | 2 805              | 2 801              |
| HPH CR – Charakteristická odvětví (v %)<br>TGVA – Characteristic Industries (%)    | 70,8      | 70,7      | 72,3      | 72,6      | 73,6               | 73,2               |
| HPH CR – Související odvětví (v %)<br>TGVA – Connected Industries (%)              | 25,3      | 25,8      | 24,2      | 24,1      | 23,3               | 23,6               |
| HPH CR – Nespecifická odvětví (v %)<br>Non Specific Industries (%)                 | 3,8       | 3,5       | 3,5       | 3,3       | 3,2                | 3,2                |
| Daně CR / Tourism Taxes                                                            | 16 845    | 17 024    | 15 851    | 12 891    | 13 539             | 14 115             |
| HDP CR<br>Tourism Gross Domestic Product                                           | 103 079   | 103 451   | 104 293   | 100 253   | 102 275            | 102 631            |
| Podíl cestovního ruchu na HDP (v %)<br>Tourism Ratio on Gross Domestic Product (%) | 2,9       | 2,8       | 2,9       | 2,7       | 2,7                | 2,7                |

<sup>1)</sup> Semi-definitivní data / Semi-definitive data

<sup>2)</sup> Předběžná data / Preliminary data

(zc) Základní ceny / (bp) Basic prices

(kc) Kupní ceny / (pp) Purchaser prices

Tab. 1.6.3 Výrobní účty jednotlivých odvětví cestovního ruchu a ostatních odvětví v ČR v roce 2012\*  
Production Accounts of Tourism Industries and Other Industries in the Czech Republic in 2012

| v mil. Kč / CZK mil. / %                                                                                        |                                                             |                                                                        |                                                 |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                 | Odvětví cestovního ruchu celkem<br>Total Tourism Industries | Odvětví související s cestovním ruchem<br>Tourism Connected Industries | Nespecifická odvětví<br>Non Specific Industries | Celkový výstup domácích výrobců (zc)<br>Total Output of Domestic Producers (bp) |
| A. SPECIFICKÉ PRODUKTY<br>SPECIFIC PRODUCTS                                                                     | 420 310                                                     | 2 545 699                                                              | 201 164                                         | 3 167 173                                                                       |
| A.1 Charakteristické produkty<br>Characteristic Products                                                        | 412 973                                                     | 106 413                                                                | 18 825                                          | 538 211                                                                         |
| 1 – Ubytovací služby<br>Accommodation Services                                                                  | 43 240                                                      | 1 640                                                                  | 1 534                                           | 46 413                                                                          |
| 2 – Stravovací služby<br>Food and Beverage Serving Services                                                     | 109 526                                                     | 3 351                                                                  | 2 041                                           | 114 917                                                                         |
| 3 – Služby osobní dopravy<br>Passenger Transport Services                                                       | 111 275                                                     | 17 067                                                                 | 11 069                                          | 139 411                                                                         |
| 4 – Služby cestovní kanceláře/agentury a průvodce<br>Travel Agency, Tour Operator and Tourist Guide Services 1) | 52 053                                                      | 84                                                                     | 613                                             | 52 749                                                                          |
| 5 – Kulturní služby<br>Culture Services                                                                         | 33 331                                                      | 79                                                                     | 135                                             | 33 546                                                                          |
| 6 – Rekreační a ostatní zábavní služby<br>Recreation and Other Entertainment Services                           | 63 534                                                      | 196                                                                    | 765                                             | 64 495                                                                          |
| 7 – Různé služby cestovního ruchu<br>Miscellaneous Tourism Services                                             | 13                                                          | 83 997                                                                 | 2 669                                           | 86 678                                                                          |
| A.2 Související produkty<br>Connected Products                                                                  | 7 337                                                       | 2 439 286                                                              | 182 339                                         | 2 628 962                                                                       |
| B. NESPECIFICKÉ PRODUKTY<br>NON SPECIFIC PRODUCTS                                                               | 18 582                                                      | 240 875                                                                | 6 357 227                                       | 6 616 684                                                                       |
| Výstup celkem<br>Total                                                                                          | 438 891                                                     | 2 786 574                                                              | 6 558 392                                       | 9 783 857                                                                       |
| Mezispotřeba celkem (kc)<br>Total Intermediate Consumption                                                      | 268 052                                                     | 1 803 266                                                              | 4 257 152                                       | 6 328 470                                                                       |
| Hrubá přidaná hodnota celkem (zc)<br>Total Gross Value Added                                                    | 170 840                                                     | 983 308                                                                | 2 301 239                                       | 3 455 387                                                                       |
| Podíl cestovního ruchu na hrubé přidané hodnotě (%)<br>Tourism Ratio on Gross Value Added (%)                   | 37,9                                                        | 2,1                                                                    | 0,1                                             | 2,6                                                                             |
| Hrubá přidaná hodnota cestovního ruchu (zc)<br>Tourism Gross Value Added                                        | 64 799                                                      | 20 916                                                                 | 2 801                                           | 88 516                                                                          |

<sup>1)</sup> Zahnuje kromě obchodní marže cestovních kanceláří a agentur také hodnotu nabízených produktů/služeb (např. ceny za ubytování, dopravu, stravování, pojištění apod.) / In addition to the margins of the travel agencies and tour operators, the value of

\*) Předběžná data / Preliminary data  
(zc) Základní ceny / Basic prices  
(kc) Kupní ceny / Purchaser prices

## 1. 7 MODUL ZAMĚŠTNANOSTI V CESTOVNÍM RUCHU

### Základní informace

Modul zaměstnanosti cestovního ruchu, přestože stojí na vlastním základě, je obecně úzce spjat se Satelitním účtem cestovního ruchu (TSA). Je v souladu s pojmy a definicemi používanými v jiných oblastech sociálně-ekonomických statistik a statistik cestovního ruchu, zejména v Evropském systému účtů ESA 1995, v normách Mezinárodní organizace práce ILO a v dalších dokumentech týkajících se statistiky cestovního ruchu vydaných světovými i evropskými organizacemi (Eurostat, WTO, OECD, OSN).

### Metodika

Modul zaměstnanosti cestovního ruchu využívá podklady ze dvou hlavních zdrojů – údaje o zaměstnanosti v národním účetnictví (NÚ) a z Výběrového šetření pracovních sil (VŠPS). Zdrojem údajů o zaměstnanosti v NÚ je podnikové statistické výkaznictví. V jeho výkazech jsou šetřeny údaje o průměrném evidenčním počtu zaměstnanců, počtu pracujících majitelů firem (podnikatelů) a spolupracujících členů domácnosti, jejichž činnost ve firmě je jejich hlavním zaměstnáním. Údaje o zaměstnancích jsou k dispozici ze šetření ve fyzických osobách, přepočtených osobách na plnou pracovní dobu, za hlavní i vedlejší pracovní poměr.

Toto šetření se provádí kontinuálně v náhodně vybraném vzorku domácností a je zaměřené na zjišťování ekonomického postavení obyvatelstva na území celé republiky. Předmětem šetření jsou všechny osoby obvykle bydlící v soukromých domácnostech. Šetření se nevztahuje na osoby bydlící dlouhodobě v hromadných ubytovacích zařízeních. Z toho důvodu jsou údaje za určité skupiny obyvatelstva, zejména za cizí státní příslušníky žijící a pracující na území České republiky, k dispozici v omezené míře.

Všechna data v Modulu zaměstnanosti cestovního ruchu představují tzv. **domácí koncept zaměstnanosti**, tzn., týkají se osob pracujících na ekonomickém území České republiky. Na rozdíl od národního pojetí jsou do tohoto konceptu zahrnuti nerezidenti pracující v ČR a naopak nejsou zahrnuti rezidenti pracující v cizině. Většina údajů je publikována v členění pracujících osob na osoby zaměstnané a sebezaměstnané. Základní jednotkou je počet fyzických osob. V případě počtu pracovních míst je tento navíc navýšen o všechna druhá a další zaměstnání.

### Hlavní sledované ukazatele

>>> **Zaměstnanci** – se definují jako všechny osoby, které pracují podle smlouvy pro jinou rezidentskou institucionální jednotku a přijímají odměnu (zaznamenávanou jako

## 1. 7 EMPLOYMENT MODULE IN TOURISM

### Background

Although autonomous, the employment module in tourism is generally closely bound to the TSA. It follows the notions and definitions applied in other socio-economic and tourism statistics, in particular in the European System of Accounts (ESA) 1995, the ILO standards, and other documents concerning statistics in tourism published by international and European organisations (Eurostat, WTO, OECD, UNO).

### Methodology

The employment module in tourism draws on background data from two sources – from employment data reported in the National Accounts and from the Labour Force Sample Survey. Employment data in the National Accounts are based on business statistics. The business statistics survey data on the average registered number of employees, number of active business owners (entrepreneurs), and number of co-operating household members for whom working in the business represents their main job. Data on employees from the surveys state the numbers of individuals in full-time job equivalents, both for main and second jobs.

This survey is carried out on a continuous basis in a randomly selected sample of households, focusing on the economic standing of the citizens across the country. The survey covers all persons usually residing in private households, while excluding persons living long-term in collective accommodation establishments. For this reason, only limited data are available on certain population groups, in particular foreign citizens living and working in the Czech Republic.

All data included in the employment module in tourism represent the **domestic concept of employment**, i.e. concern all persons working within the economic territory of the Czech Republic. Unlike the national concept, this concept includes non-residents working in the Czech Republic, while excluding residents working abroad. Majority of data is published in a breakdown to employed and self-employed persons. The basic unit is the number of individuals. For the number of jobs, numbers of all part-time (second and other) jobs are added.

### Key monitored indicators

>>> **Employees** – are defined as all persons working under a contract for another resident institutional unit and receiving remuneration (recorded as “compensation to employees”). Employees only cover persons for whom self-employment is not their main activity. Persons tem-



„náhrady zaměstnancům“). Osoby se zahrnují do zaměstnanců v případě, že nemají zároveň vlastní výdělečnou činnost, která představuje jejich základní činnost. Osoby, které dočasně nepracují, se považují také za zaměstnance za předpokladu, že mají formální pracovní poměr.

>>> **Sebezaměstnaní** – jsou osoby, které jsou jediným vlastníkem nebo spoluvlastníkem nesdružených podniků, ve kterých pracují, s výjimkou nesdružených podniků klasifikovaných jako kvazispolečnosti. Podnikají a pracují s placenými zaměstnanci nebo bez nich. Osoby samostatně výdělečně činné se zde klasifikují v případě, že nejsou zároveň v placeném zaměstnání, které představuje jejich hlavní činnost; v takovém případě se zařadí mezi zaměstnance. Zahrnují se naopak spolupracující členové domácnosti majitele firmy, pro které je činnost ve firmě hlavním zaměstnáním.

>>> **Pracovní místo (resp. zaměstnání)** – definuje se jako explicitní nebo implicitní smlouva mezi osobou a rezidentskou institucionální jednotkou o výkonu práce za odměnu po stanovenou dobu nebo do dalšího oznámení – výpovědi. Jsou zde zahrnuta druhá a další zaměstnání stejné osoby. Naopak jsou vyloučeny osoby, které dočasně nepracují, ale mají tzv. formální pracovní poměr (formální vztah k zaměstnání).

>>> **Množství práce v pracovních hodinách** – představuje souhrnný počet hodin skutečně odpracovaných zaměstnancem nebo sebezaměstnanou osobou během účetního období v případě, že jejich produkce je v rámci vymezených hranic výroby.

>>> **Ekvivalent plné pracovní doby** – rovná se počtu zaměstnání na plnou pracovní dobu a definuje se jako podíl celkového počtu odpracovaných hodin a průměrného ročního počtu odpracovaných hodin v zaměstnání na plný úvazek na ekonomickém území.

zdroj: ČSÚ – TSA ČR, data k 30. 6. 2014

porarily out of work are also considered among employees, provided they have a formal employment contract.

>>> **Self-employed** – are the sole owners or co-owners of unassociated businesses in which they work, with the exception of unassociated businesses classified as quasi-companies. Self-employed persons do their business and work with or without paid employees. Individuals are classified as self-employed unless they have another paid job which would be their main activity; in such case they would be classified among employees. On the other hand, self-employed category covers co-operating business owner's household members for whom working for the business is their main job.

>>> **Job (employment position)** – is defined by an explicit or implicit contract between an individual and a resident institutional unit on performance of work for remuneration for a determined period of time or until another notice (of termination). Jobs also include second and further jobs of a single individual. Contrarily, persons temporarily out of work who have a formal employment contract are excluded from the number of jobs.

>>> **Work quantity in working hours** – represents the sum of hours actually worked by an employee or a self-employed person in the course of the given fiscal period provided that their produce falls within the defined production framework.

>>> **Full time equivalent** – equals the number of full-time jobs and is defined as the ratio of the total number of hours worked to the average annual number of hours worked in full-time job in the given economic territory.

Source: CSO – TSA CR, data as at 30. 06. 2014

Tab. 1.7.1 **Souhrnné ukazatele zaměstnanosti v národním hospodářství a cestovním ruchu v ČR v letech 2007–2012<sup>1)</sup>\***  
Aggregate Indicators of the Employment in the National Economy and Tourism in the Czech Republic in 2007–2012<sup>1)</sup>\*

|                                                                                                                                     | 2007      | 2008      | 2009      | 2010      | 2011 <sup>1)</sup> | 2012 <sup>2)</sup> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------------|--------------------|
| <b>Počet zaměstnaných osob v národním hospodářství</b><br><b>Number of People Employed in the National Economy</b>                  | 5 223 840 | 5 288 361 | 5 231 822 | 5 054 538 | 5 057 152          | 5 077 159          |
| <b>v tom / incl.</b>                                                                                                                |           |           |           |           |                    |                    |
| <b>sebezaměstnaní / Self-employed <sup>3)</sup></b>                                                                                 | 944 380   | 952 571   | 977 891   | 916 762   | 887 460            | 908 516            |
| <b>zaměstnanci / Employees</b>                                                                                                      | 4 279 460 | 4 335 790 | 4 253 931 | 4 137 776 | 4 169 692          | 4 168 643          |
| <b>Počet pracovních míst v národním hospodářství</b><br><b>Number of Jobs in the National Economy <sup>3)</sup></b>                 | 5 186 507 | 5 275 713 | 5 185 387 | 5 021 260 | 5 028 347          | 5 052 386          |
| <b>v tom / incl.</b>                                                                                                                |           |           |           |           |                    |                    |
| <b>sebezaměstnaní / Self-employed <sup>3)</sup></b>                                                                                 | 959 021   | 993 247   | 995 158   | 935 535   | 905 833            | 904 860            |
| <b>zaměstnanci / Employees</b>                                                                                                      | 4 227 486 | 4 282 466 | 4 190 229 | 4 085 725 | 4 122 514          | 4 147 526          |
| <b>Počet zaměstnaných osob v cestovním ruchu</b><br><b>Number of People Employed in Tourism</b>                                     | 236 024   | 241 236   | 239 499   | 235 569   | 232 463            | 231 069            |
| <b>v tom / incl.</b>                                                                                                                |           |           |           |           |                    |                    |
| <b>sebezaměstnaní / Self-employed <sup>3)</sup></b>                                                                                 | 51 348    | 51 635    | 51 155    | 47 665    | 46 294             | 46 648             |
| <b>zaměstnanci / Employees</b>                                                                                                      | 184 676   | 189 601   | 188 344   | 187 903   | 186 169            | 184 421            |
| <b>Podíl CR na celkové zaměstnanosti / Zaměstnané osoby (v %)</b><br><b>Tourism Ratio on Total Employment / People Employed (%)</b> | 4,52      | 4,56      | 4,58      | 4,66      | 4,60               | 4,55               |
| <b>Počet pracovních míst v cestovním ruchu</b><br><b>Number of Jobs in Tourism <sup>3)</sup></b>                                    | 233 481   | 236 376   | 236 588   | 232 073   | 229 207            | 227 674            |
| <b>v tom / incl.</b>                                                                                                                |           |           |           |           |                    |                    |
| <b>sebezaměstnaní / Self-employed <sup>3)</sup></b>                                                                                 | 52 542    | 51 015    | 52 411    | 49 685    | 48 262             | 47 403             |
| <b>zaměstnanci / Employees</b>                                                                                                      | 180 939   | 185 360   | 184 177   | 182 388   | 180 946            | 180 271            |
| <b>Podíl CR na celkové zaměstnanosti / Pracovní místa (v %)</b><br><b>Tourism Ratio on Total Employment / Jobs (%)</b>              | 4,50      | 4,48      | 4,56      | 4,62      | 4,56               | 4,51               |

<sup>1)</sup> Rok 2011 semi-definitivní data, rok 2012 předběžná data / Year 2011 semi-definitive data, year 2012 preliminary data

<sup>2)</sup> Vyjadřuje počet pracujících majitelů firmy a spolupracujících členů domácnosti, pro které je činnost ve firmě hlavním zaměstnáním / It includes a number of owners of enterprises and their family members whose activity in the enterprise is main job

<sup>3)</sup> Počet pracovních míst přepočtený na plný úvazek / Number of jobs in full-time equivalents

\* Roční průměr počtu zaměstnaných osob v hlavním zaměstnání / Annual average number of people employed in main job

Podrobnější informace naleznete na [www.czso.cz](http://www.czso.cz) / For more detailed information go to [www.czso.cz](http://www.czso.cz)

## 1. 8 MEZINÁRODNÍ SROVNÁNÍ

V absolutní výši se nachází nejvíce hromadných ubytovacích zařízení (HUZ) v **Itálii**, dále ve **Spojeném království** a v **Německu**. Na počet obyvatel je však největší hustota HUZ v **Lichtenštejnsku**, následuje **Itálie**, **Řecko**, Rakousko a Irsko. V roce 2013 se nejvíce zahraničních hostů v absolutní výši ubytovalo v **Itálii** (50,2 mil.), na druhém místě bylo **Španělsko** (49,8 mil.) a na třetím se umístila **Francie** (43,0 mil.). S odstupem následovalo Německo, Spojené království a Rakousko. Relativně k počtu obyvatel však patří k nejnavštěvovanějším zemím **Švédsko**, **Francie** a **Island**.

Kapitola se zabývá mezinárodním srovnáním statistických údajů o cestovním ruchu za vybrané státy Evropské unie a další. Dle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 692/2011 ze dne 6. července 2011 o evropské statistice cestovního ruchu mají členské státy za povinnost pravidelně zasílat data za svou národní oblast kapacit hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu (část A „Směrnice“), za oblast návštěvnosti zmíněné kategorie ubytovacích zařízení (část B „Směrnice“). Podkapitoly A a B tvoří tzv. „nabídkovou stranu“ odvětví cestovního ruchu. Konečně část C dokumentu zahrnuje ukazatele za výjezdový a domácí cestovní ruch rezidentů členské země. Údaje za statistiku cestovního ruchu jednotlivých členských států shromažďuje Statistický úřad Evropské unie se sídlem v Lucemburku (Eurostat), kam jsou ve čtvrtletní periodicitě zasílány členskými státy údaje v menší podrobnosti, roční data obsahují více strukturované členění údajů o cestovním ruchu jednotlivých zemí. Z databáze Eurostatu jsou použity následující statistické výstupy.

zdroj: Eurostat, data k 30. 6. 2014

## 1. 8 INTERNATIONAL STATISTICS

In absolute terms, the highest number of collective accommodation establishments can be found in **Italy** followed by the **United Kingdom** and **Germany**. As per capita, however, **Liechtenstein** is the country with the highest density of collective accommodation establishments, followed by **Italy**, **Greece**, Austria and Ireland. In absolute figures, in 2013 **Italy** accommodated the largest number of foreign guests (50.2 million), followed by **Spain** (49.8 million) and **France** (43 million). Germany, UK and Austria followed with a gap. **Sweden**, **France** and **Iceland** are the most popular countries relative to the size of population.

### Chapter International statistics

Chapter is focused on international comparison of statistical data on tourism for select European Union states. In accordance with the Regulation (EU) No 692/2011 of the European Parliament and of the Council of 6 July 2011 concerning European statistics on tourism the member states are obligated to regularly send data on tourism collective accommodation establishments of their national area (Part A of the “Directive”), on visitor rate in above mentioned category of accommodation facility (Part B of the “Directive”). Sub-Chapters A and B create a so called “supply side” of tourism. Finally Part C of the document includes indicators for outgoing and domestic tourism of member state residents. Information of lesser detail are sent quarterly, annually contain more structured segmentation of information on member state tourism. Information about tourism statistics for individual member states is collected by the European Union Statistical Office that resides in Luxembourg. The following statistical outputs used are from its database.

source: Eurostat (30<sup>th</sup> June 2014)

Tab. 1.8.1 Celkový počet hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu ve vybraných zemích EU  
Total number of collective accommodation establishments of tourism in selected EU countries

|                                  | Hotely a podobná zařízení <sup>1</sup><br>Hotels and similar establishments |                 | Ostatní hromadná ubytovací zařízení <sup>2</sup><br>Other collective accommodation establishments |                 | HUZ celkem / CAE total |                 |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------|-----------------|
|                                  | 2013                                                                        | index 2013/2012 | 2013                                                                                              | index 2013/2012 | 2013                   | index 2013/2012 |
| Belgie / Belgium                 | 1 713                                                                       | 96,7            | 3 292                                                                                             | 105,6           | 5 005                  | 102,4           |
| Bulharsko / Bulgaria             | 2 055                                                                       | 106,1           | 898                                                                                               | 109,2           | 2 953                  | 107,1           |
| Česká republika / Czech Republic | 6 301                                                                       | 99,2            | 3 669                                                                                             | 99,0            | 9 972                  | 99,2            |
| Dánsko / Denmark                 | 514                                                                         | 99,8            | 588                                                                                               | 99,0            | 1 102                  | 99,4            |
| Německo / Germany                | 34 891                                                                      | 98,3            | 17 063                                                                                            | 98,8            | 51 954                 | 98,4            |
| Estonsko / Estonia               | 404                                                                         | 103,6           | 916                                                                                               | 108,0           | 1 320                  | 106,6           |
| Irsko / Ireland                  | 2 704                                                                       | 91,8            | 5 008                                                                                             | 97,2            | 7 712                  | 95,2            |
| Řecko / Greece                   | 9 675                                                                       | 100,1           | –                                                                                                 | –               | –                      | –               |
| Španělsko / Spain                | 19 610                                                                      | 100,4           | 26 878                                                                                            | 102,6           | 46 488                 | 101,6           |
| Francie / France                 | 17 171                                                                      | 99,9            | 11 075                                                                                            | 98,1            | 28 246                 | 99,2            |
| Chorvatsko / Croatia             | 897                                                                         | 102,2           | 61 129                                                                                            | 107,4           | 62 026                 | 107,3           |
| Itálie / Italy                   | 33 316                                                                      | 98,8            | 124 205                                                                                           | 100,6           | 157 521                | 100,2           |
| Kypr / Cyprus                    | 792                                                                         | 99,1            | 3                                                                                                 | 100,0           | 795                    | 99,1            |
| Lotyšsko / Latvia                | 255                                                                         | 103,2           | 373                                                                                               | 96,9            | 628                    | 99,4            |
| Litva / Lithuania                | 414                                                                         | 104,3           | 1 423                                                                                             | 114,8           | 1 837                  | 112,2           |
| Lucembursko / Luxembourg         | 243                                                                         | 97,6            | 214                                                                                               | 93,4            | 457                    | 95,6            |
| Maďarsko / Hungary               | 2 064                                                                       | 98,6            | 1 936                                                                                             | 97,9            | 4 000                  | 98,3            |
| Malta / Malta                    | 153                                                                         | 102,0           | 17                                                                                                | 212,5           | 170                    | 107,6           |
| Nizozemsko / Netherlands         | 3 510                                                                       | 111,3           | 5 616                                                                                             | 151,9           | 9 126                  | 133,2           |
| Rakousko / Austria               | 13 073                                                                      | 99,0            | 7 261                                                                                             | 101,4           | 20 334                 | 99,8            |
| Polsko / Poland                  | 3 485                                                                       | 102,1           | 6 290                                                                                             | 103,6           | 9 775                  | 103,1           |
| Portugalsko / Portugal           | 2 331                                                                       | 114,9           | 1 026                                                                                             | 319,6           | 3 357                  | 142,9           |
| Rumunsko / Romania               | 2 292                                                                       | 103,4           | 3 052                                                                                             | 105,4           | 5 344                  | 104,5           |
| Slovinsko / Slovenia             | 639                                                                         | 99,5            | –                                                                                                 | –               | –                      | –               |
| Slovensko / Slovakia             | 1 439                                                                       | 97,7            | 1 364                                                                                             | 95,1            | 2 803                  | 96,4            |
| Finsko / Finland                 | 828                                                                         | 98,7            | 615                                                                                               | 104,6           | 1 443                  | 101,1           |
| Švédsko / Sweden                 | 2 045                                                                       | 102,1           | 2 216                                                                                             | 103,6           | 4 261                  | 102,9           |
| Spojené království / UK          | –                                                                           | –               | –                                                                                                 | –               | –                      | –               |
| Lichtenštejnsko / Liechtenstein  | 36                                                                          | 94,7            | 53                                                                                                | 98,1            | 89                     | 96,7            |

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page



Tab. 1.8.1 pokračování / continues

|                         | Hotely a podobná zařízení¹<br>Hotels and similar establishments |                    | Ostatní hromadná ubytovací zařízení²<br>Other collective accommodation establishments |                    | HUZ celkem / CAE total |                    |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|--------------------|
|                         | 2013                                                            | index<br>2013/2012 | 2013                                                                                  | index<br>2013/2012 | 2013                   | index<br>2013/2012 |
| Norsko / Norway         | –                                                               | –                  | –                                                                                     | –                  | –                      | –                  |
| Švýcarsko / Switzerland | 5 257                                                           | 98,7               | –                                                                                     | –                  | –                      | –                  |

Zdroj / Source: Eurostat

Pozn. / Notes: Zatím není k dispozici / not available yet.

¹) zahrnují hotely, hotely apartmánového typu, motely, zájezdní hostince, pobřežní hotely, obytné kluby, penziony, soukromé hotely a podobné druhy ubytování. / include hotels, apartment hotels, motels, roadhouses, seaside hotels, residential clubs, boarding houses, private hotels and similar accommodation establishments.

²) zahrnují prázdninové byty, turistické kempy, ubytovny pro mládež, turistické noclehárny, skupinové ubytování, školní noclehárny a další podobná ubytovací zařízení. / include holiday apartments, camps, youth hostels, hostels, group accommodation, dormitories and similar accommodation establishments.

Tab. 1.8.2 Počet lůžek v hromadných ubytovacích zařízeních (HUZ) ve vybraných zemích EU (v tisících)  
Number of beds in collective accommodation establishments of tourism (CAE) in selected EU countries (thous.)

|                                  | Hotely a podobná zařízení¹<br>Hotels and similar establishments |                    | Ostatní hromadná ubytovací zařízení²<br>Other collective accommodation establishments |                    | HUZ celkem / CAE total |                    |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|--------------------|
|                                  | 2013                                                            | index<br>2013/2012 | 2013                                                                                  | index<br>2013/2012 | 2013                   | index<br>2013/2012 |
| Belgie / Belgium                 | 128 703                                                         | 100,0              | 244 226                                                                               | 100,5              | 372 867                | 100,3              |
| Bulharsko / Bulgaria             | 262 196                                                         | 100,4              | 40 237                                                                                | 100,6              | 302 433                | 100,4              |
| Česká republika / Czech Republic | 317 916                                                         | 99,4               | 422 796                                                                               | 98,6               | 745 968                | 99,7               |
| Dánsko / Denmark                 | 87 129                                                          | 99,7               | 330 465                                                                               | 93,6               | 417 594                | 94,8               |
| Německo / Germany                | 1 836 935                                                       | 100,2              | 1 644 623                                                                             | 100,8              | 3 481 558              | 100,5              |
| Estonsko / Estonia               | 31 989                                                          | 101,3              | 23 493                                                                                | 109,8              | 55 482                 | 104,7              |
| Irsko / Ireland                  | 156 984                                                         | 97,4               | 58 305                                                                                | 99,3               | 215 289                | 97,9               |
| Řecko / Greece                   | 773 214                                                         | 100,3              | –                                                                                     | –                  | –                      | –                  |
| Španělsko / Spain                | 1 867 823                                                       | 100,5              | 1 569 539                                                                             | 100,9              | 3 437 362              | 100,7              |
| Francie / France                 | 1 258 942                                                       | 100,8              | 3 790 784                                                                             | 100,7              | 5 049 726              | 100,7              |
| Chorvatsko / Croatia             | 161 957                                                         | 103,3              | 705 153                                                                               | 109,8              | 867 110                | 108,5              |
| Itálie / Italy                   | 2 233 823                                                       | 99,2               | 2 494 357                                                                             | 99,3               | 4 728 180              | 99,3               |
| Kypr / Cyprus                    | 84 715                                                          | 100,6              | 2 428                                                                                 | 100,0              | 87 143                 | 100,6              |
| Lotyšsko / Latvia                | 22 594                                                          | 103,8              | 15 806                                                                                | 104,4              | 38 400                 | 104,1              |

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

Tab. 1.8.2 pokračování / continues

|                                 |         |       |           |       |           |       |
|---------------------------------|---------|-------|-----------|-------|-----------|-------|
| Litva / Lithuania               | 27 793  | 101,2 | 41 494    | 104,3 | 69 287    | 103,0 |
| Lucembursko / Luxembourg        | 15 028  | 97,5  | 51 719    | 98,1  | 66 747    | 98,0  |
| Maďarsko / Hungary              | 173 156 | 101,5 | 248 883   | 117,3 | 422 039   | 110,2 |
| Malta / Malta                   | 41 626  | 106,0 | 1 734     | 144,6 | 43 360    | 107,2 |
| Nizozemsko / Netherlands        | 244 145 | 107,9 | 1 160 707 | 117,6 | 1 404 852 | 115,8 |
| Rakousko / Austria              | 601 483 | 101,1 | 379 587   | 98,7  | 981 070   | 100,2 |
| Polsko / Poland                 | 274 297 | 103,8 | 405 148   | 98,5  | 679 445   | 100,6 |
| Portugalsko / Portugal          | 309 918 | 104,6 | 181 181   | 95,3  | 491 099   | 100,9 |
| Rumunsko / Romania              | 214 771 | 101,1 | 76 473    | 104,8 | 291 244   | 102,0 |
| Slovinsko / Slovenia            | 44 472  | 99,9  | 61 087    | 100,2 | 105 559   | 100,1 |
| Slovensko / Slovakia            | 92 261  | 99,4  | 98 045    | 97,5  | 190 306   | 98,4  |
| Finsko / Finland                | 136 891 | 101,2 | 117 221   | 105,2 | 254 112   | 103,0 |
| Švédsko / Sweden                | 235 752 | 103,2 | 569 281   | 100,9 | 805 033   | 101,5 |
| Spojené království / UK         | –       | –     | –         | –     | –         | –     |
| Lichtenštejnsko / Liechtenstein | 1 239   | 98,2  | –         | –     | –         | –     |
| Švýcarsko / Switzerland         | 271 298 | 100,0 | –         | –     | –         | –     |

Zdroj / Source: Eurostat

Pozn. / Notes: Zatím není k dispozici / not available yet.

¹) Počet lůžek v ubytovacím zařízení je počet osob, které mohou zůstat přes noc na lůžkách umístěných v tomto zařízení, bez ohledu na přistýlky, jež tam mohou být umístěny na žádost hosta. / Number of beds in the accommodation establishment equals the number of occupants, who can actually stay overnight in beds located in this establishment, regardless additional bed, that can be placed in on the guests desire.

²) Počet lůžek v ubytovacím zařízení nebo bytu je počet osob, které mohou zůstat přes noc na lůžkách umístěných v tomto zařízení (bytu), bez ohledu na jakákoli další lůžka, jež tam mohou být umístěna na žádost hosta. / Number of beds in the accommodation establishment or apartment equals the number of occupants, who can actually stay overnight in beds located in this establishment (apartment), regardless any other beds, that can be placed in on the guests desire.

Tab. 1.8.3 Příjezdy hostů do všech hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu ve vybraných zemích EU (v tisících)  
Total arrivals to all collective accommodation establishments of tourism in selected EU countries (thous.)

|                                  | Celkový počet příjezdů / Total arrivals of guests |                    |                             |                    |                |                    |
|----------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|--------------------|----------------|--------------------|
|                                  | rezidentů / residents                             |                    | nerezidentů / non-residents |                    | celkem / total |                    |
|                                  | 2013                                              | index<br>2013/2012 | 2013                        | index<br>2013/2012 | 2013           | index<br>2013/2012 |
| Belgie / Belgium                 | 6 449                                             | 101,7              | 7 642                       | 100,7              | 14 091         | 101,2              |
| Bulharsko / Bulgaria             | 3 027                                             | 105,8              | 2 821                       | 107,2              | 5 847          | 106,4              |
| Česká republika / Czech Republic | 7 556                                             | 101,4              | 7 852                       | 102,7              | 15 408         | 102,0              |
| Dánsko / Denmark                 | 4 496                                             | 111,0              | 2 466                       | 110,5              | 6 962          | 110,8              |

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

Tab. 1.8.3 pokračování / continues

|                                 | Celkový počet příjezdů / Total arrivals of guests |                    |                             |                    |                |                    |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|--------------------|----------------|--------------------|
|                                 | rezidentů / residents                             |                    | nerezidentů / non-residents |                    | celkem / total |                    |
|                                 | 2013                                              | index<br>2013/2012 | 2013                        | index<br>2013/2012 | 2013           | index<br>2013/2012 |
| Německo / Germany               | 118 243                                           | 101,1              | 31 448                      | 103,7              | 149 691        | 101,6              |
| Estonsko / Estonia              | 1 043                                             | 108,0              | 1 957                       | 104,4              | 3 000          | 105,6              |
| Španělsko / Spain               | 51 874                                            | 99,2               | 49 799                      | 103,5              | 101 673        | 101,3              |
| Francie / France                | 98 148                                            | 92,0               | 42 954                      | 101,3              | 141 102        | 94,6               |
| Chorvatsko / Croatia            | 1 440                                             | 102,5              | 10 856                      | 107,1              | 12 295         | 106,5              |
| Itálie / Italy                  | 53 411                                            | 98,1               | 50 188                      | 103,9              | 103 599        | 100,8              |
| Kypr / Cyprus                   | 447                                               | 87,8               | 1 907                       | 94,4               | 2 354          | 93,0               |
| Lotyšsko / Latvia               | 589                                               | 107,5              | 1 250                       | 114,0              | 1 839          | 111,8              |
| Litva / Lithuania               | 950                                               | 111,4              | 1 235                       | 109,7              | 2 184          | 110,5              |
| Lucembursko / Luxembourg        | 100                                               | 164,1              | 944                         | 104,3              | 1 044          | 108,1              |
| Maďarsko / Hungary              | 4 882                                             | 105,9              | 4 378                       | 105,9              | 9 260          | 105,9              |
| Malta / Malta                   | 146                                               | 94,2               | 1 307                       | 109,3              | 1 453          | 107,6              |
| Nizozemsko / Netherlands        | 21 267                                            | 109,0              | 12 783                      | 109,9              | 34 050         | 109,3              |
| Rakousko / Austria              | 11 158                                            | 100,4              | 21 783                      | 102,7              | 32 940         | 101,9              |
| Polsko / Poland                 | 18 158                                            | 102,8              | 5 243                       | 105,3              | 23 401         | 103,4              |
| Portugalsko / Portugal          | 7 034                                             | 98,5               | 8 109                       | 108,1              | 15 143         | 103,4              |
| Rumunsko / Romania              | 6 204                                             | 103,4              | 1 716                       | 103,8              | 7 919          | 103,5              |
| Slovinsko / Slovenia            | 1 094                                             | 98,3               | 2 182                       | 104,4              | 3 276          | 102,3              |
| Slovensko / Slovakia            | 2 350                                             | 105,9              | 1 653                       | 109,4              | 4 003          | 107,3              |
| Finsko / Finland                | 8 028                                             | 99,1               | 2 799                       | 100,7              | 10 826         | 99,5               |
| Švédsko / Sweden                | 19 441                                            | 102,7              | 4 932                       | 99,8               | 24 373         | 102,1              |
| Spojené království / UK         | 82 401                                            | 99,0               | 24 397                      | 119,2              | 106 799        | 103,0              |
| Lichtenštejnsko / Liechtenstein | 1                                                 | 50,1               | 60                          | 95,6               | 61             | 94,0               |
| Norsko / Norway                 | 14 219                                            | 101,7              | 4 734                       | 108,2              | 18 953         | 103,3              |
| Černá Hora / Montenegro         | 160                                               | 91,3               | 1 295                       | 102,4              | 1 455          | 101,1              |
| Srbsko / Serbia                 | 1 044                                             | 87,9               | 755                         | 96,2               | 1 800          | 91,2               |

Zdroj / Source: Eurostat

Pozn. / Notes: Zatím není k dispozici / not available yet.

Ostatní hromadná ubytovací zařízení jsou ta, která nezahrnují hotely ani podobná ubytovací zařízení. / Other collective accommodation establishments: excluding hotels and similar accommodation establishments.

Tab. 1.8.4 Příjezdy hostů do hotelů a podobných zařízení cestovního ruchu ve vybraných zemích EU (v tisících)  
Total arrivals to hotels and similar establishments of tourism in selected EU countries (thous.)

|                                  | Celkový počet příjezdů / Total arrivals of guests |                    |                             |                    |                |                    |
|----------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|--------------------|----------------|--------------------|
|                                  | rezidentů / residents                             |                    | nerezidentů / non-residents |                    | celkem / total |                    |
|                                  | 2013                                              | index<br>2013/2012 | 2013                        | index<br>2013/2012 | 2013           | index<br>2013/2012 |
| Belgie / Belgium                 | 3 935                                             | 103,0              | 6 190                       | 100,4              | 10 125         | 101,4              |
| Bulharsko / Bulgaria             | 2 611                                             | 106,5              | 2 754                       | 106,8              | 5 365          | 106,7              |
| Česká republika / Czech Republic | 5 046                                             | 100,0              | 7 327                       | 102,2              | 12 372         | 101,3              |
| Dánsko / Denmark                 | 2 759                                             | 115,7              | 1 809                       | 112,1              | 4 569          | 114,2              |
| Německo / Germany                | 94 810                                            | 101,3              | 27 646                      | 104,0              | 122 456        | 101,9              |
| Estonsko / Estonia               | 757                                               | 107,4              | 1 814                       | 103,8              | 2 570          | 104,9              |
| Řecko / Greece                   | 5 772                                             | 109,8              | 10 887                      | 117,8              | 16 660         | 114,9              |
| Španělsko / Spain                | 42 569                                            | 98,9               | 41 252                      | 103,3              | 83 821         | 101,0              |
| Francie / France                 | 76 720                                            | 97,2               | 33 752                      | 108,6              | 110 472        | 100,4              |
| Chorvatsko / Croatia             | 894                                               | 100,6              | 4 710                       | 104,2              | 5 605          | 103,6              |
| Itálie / Italy                   | 42 502                                            | 97,9               | 39 932                      | 103,6              | 82 434         | 100,6              |
| Kypr / Cyprus                    | 443                                               | 87,8               | 1 906                       | 94,4               | 2 350          | 93,1               |
| Lotyšsko / Latvia                | 377                                               | 106,3              | 1 132                       | 114,1              | 1 509          | 112,0              |
| Litva / Lithuania                | 647                                               | 110,5              | 1 098                       | 109,0              | 1 746          | 109,5              |
| Lucembursko / Luxembourg         | 68                                                | 169,2              | 763                         | 102,2              | 831            | 105,6              |
| Maďarsko / Hungary               | 3 595                                             | 107,7              | 4 005                       | 105,0              | 7 600          | 106,3              |
| Malta / Malta                    | 145                                               | 94,1               | 1 294                       | 109,2              | 1 440          | 107,4              |
| Nizozemsko / Netherlands         | 11 504                                            | 105,2              | 10 017                      | 107,8              | 21 521         | 106,4              |
| Rakousko / Austria               | 9 366                                             | 100,6              | 18 164                      | 102,5              | 27 530         | 101,8              |
| Polsko / Poland                  | 12 429                                            | 106,0              | 4 687                       | 107,3              | 17 116         | 106,4              |
| Portugalsko / Portugal           | 5 894                                             | 99,3               | 7 646                       | 108,6              | 13 539         | 104,3              |
| Rumunsko / Romania               | 4 961                                             | 102,0              | 1 596                       | 103,5              | 6 557          | 102,3              |
| Slovinsko / Slovenia             | 612                                               | 97,9               | 1 637                       | 103,0              | 2 249          | 101,5              |
| Slovensko / Slovakia             | 1 704                                             | 107,0              | 1 423                       | 110,0              | 3 127          | 108,3              |
| Finsko / Finland                 | 6 844                                             | 98,3               | 2 460                       | 99,9               | 9 305          | 98,7               |
| Švédsko / Sweden                 | 14 217                                            | 104,2              | 3 459                       | 102,9              | 17 676         | 104,0              |
| Spojené království / UK          | 53 785                                            | 99,1               | 21 230                      | 120,4              | 75 015         | 104,3              |
| Lichtenštejnsko / Liechtenstein  | 1                                                 | 40,8               | 52                          | 97,7               | 53             | 96,0               |
| Norsko / Norway                  | 9 510                                             | 100,3              | 3 173                       | 108,4              | 12 683         | 102,2              |
| Černá Hora / Montenegro          | 69                                                | 83,9               | 564                         | 104,6              | 633            | 101,8              |
| Srbsko / Serbia                  | 856                                               | 100,2              | 767                         | 108,5              | 1 624          | 103,9              |

Zdroj / Source: Eurostat



**Tab. 1.8.5 Přenocování ve všech hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu ve vybraných zemích EU (v tisících)**  
Overnight stays in all collective accommodation establishments of tourism in selected EU countries (thous.)

|                                         | Celkový počet přenocování / Total overnight stays |                    |                             |                    |                |                    |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|--------------------|----------------|--------------------|
|                                         | rezidentů / residents                             |                    | nerezidentů / non-residents |                    | celkem / total |                    |
|                                         | 2013                                              | index<br>2013/2012 | 2013                        | index<br>2013/2012 | 2013           | index<br>2013/2012 |
| <b>Belgie / Belgium</b>                 | 14 892                                            | 100,4              | 16 408                      | 99,9               | 31 300         | 100,1              |
| <b>Bulharsko / Bulgaria</b>             | 7 247                                             | 106,6              | 14 370                      | 106,8              | 21 617         | 106,7              |
| <b>Česká republika / Czech Republic</b> | 21 163                                            | 98,5               | 22 145                      | 101,6              | 43 308         | 100,1              |
| <b>Dánsko / Denmark</b>                 | 19 304                                            | 104,7              | 10 140                      | 105,5              | 29 444         | 105,0              |
| <b>Německo / Germany</b>                | 284 675                                           | 100,7              | 71 133                      | 104,5              | 355 808        | 101,5              |
| <b>Estonsko / Estonia</b>               | 1 825                                             | 106,0              | 3 909                       | 102,3              | 5 734          | 103,4              |
| <b>Španělsko / Spain</b>                | 136 764                                           | 98,2               | 252 448                     | 103,7              | 389 212        | 101,7              |
| <b>Francie / France</b>                 | 272 288                                           | 98,8               | 132 395                     | 105,7              | 404 682        | 101,0              |
| <b>Chorvatsko / Croatia</b>             | 5 039                                             | 98,7               | 59 379                      | 104,0              | 64 418         | 103,6              |
| <b>Itálie / Italy</b>                   | 191 469                                           | 96,4               | 184 953                     | 103,4              | 376 422        | 99,7               |
| <b>Kypr / Cyprus</b>                    | 927                                               | 85,1               | 13 039                      | 96,7               | 13 966         | 95,8               |
| <b>Lotyšsko / Latvia</b>                | 1 136                                             | 101,6              | 2 639                       | 108,7              | 3 775          | 106,4              |
| <b>Litva / Lithuania</b>                | 2 725                                             | 103,1              | 2 839                       | 108,3              | 5 563          | 105,7              |
| <b>Lucembursko / Luxembourg</b>         | 324                                               | 144,1              | 2 313                       | 104,3              | 2 637          | 108,0              |
| <b>Maďarsko / Hungary</b>               | 12 307                                            | 104,5              | 11 920                      | 105,7              | 24 227         | 105,1              |
| <b>Malta / Malta</b>                    | 324                                               | 97,1               | 8 145                       | 108,6              | 8 469          | 108,1              |
| <b>Nizozemsko / Netherlands</b>         | 64 304                                            | 114,4              | 31 770                      | 114,1              | 96 074         | 114,3              |
| <b>Rakousko / Austria</b>               | 32 254                                            | 99,6               | 78 434                      | 101,7              | 110 687        | 101,0              |
| <b>Polsko / Poland</b>                  | 50 488                                            | 100,7              | 12 471                      | 105,0              | 62 959         | 101,5              |
| <b>Portugalsko / Portugal</b>           | 16 927                                            | 95,4               | 31 117                      | 107,2              | 48 044         | 102,7              |
| <b>Rumunsko / Romania</b>               | 15 829                                            | 100,2              | 3 467                       | 105,3              | 19 297         | 101,1              |
| <b>Slovinsko / Slovenia</b>             | 3 521                                             | 96,5               | 5 759                       | 102,8              | 9 280          | 100,3              |
| <b>Slovensko / Slovakia</b>             | 7 068                                             | 105,0              | 4 278                       | 105,9              | 11 346         | 105,3              |
| <b>Finsko / Finland</b>                 | 14 364                                            | 99,0               | 5 862                       | 101,0              | 20 226         | 99,6               |
| <b>Švédsko / Sweden</b>                 | 37 550                                            | 100,7              | 11 130                      | 98,5               | 48 680         | 100,2              |
| <b>Spojené království / UK</b>          | 196 239                                           | 97,9               | 116 923                     | 116,9              | 313 162        | 104,3              |
| <b>Lichtenštejnsko / Liechtenstein</b>  | 3                                                 | 59,0               | 132                         | 97,2               | 135            | 95,9               |
| <b>Norsko / Norway</b>                  | 21 615                                            | 98,4               | 7 692                       | 96,9               | 29 308         | 98,0               |

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

**Tab. 1.8.5** pokračování / continues

|                                |       |      |       |       |       |       |
|--------------------------------|-------|------|-------|-------|-------|-------|
| <b>Černá Hora / Montenegro</b> | 973   | 96,5 | 8 307 | 102,0 | 9 280 | 101,4 |
| <b>Srbsko / Serbia</b>         | 4 489 | 97,7 | 1 879 | 106,4 | 6 369 | 100,1 |

Zdroj / Source: Eurostat

Pozn. / Notes:

Ostatní hromadná ubytovací zařízení jsou ta, která nezahrnují hotely ani podobná ubytovací zařízení. / Other collective accommodation establishments: excluding hotels and similar accommodation establishments  
Noc (přenocování) strávená rezidentem nebo nerezidentem je každá noc, kterou host skutečně stráví (ve spánku nebo bdělém stavu) v hromadném ubytovacím zařízení nebo zde má na danou noc rezervované ubytování (jeho/její fyzická přítomnost není nutná). / Night (overnight stay) is each night spent by the resident or non-resident, which guest actually spends (sleeping or wakeful) in any collective accommodation establishment or if he/she has made booking of the accommodation (his/her attendance in the apartment is not necessary).

**Tab. 1.8.6 Přenocování v hotelech a podobných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu ve vybraných zemích EU (v tisících)**  
Overnight stays in hotels and similar accommodation establishments of tourism in selected EU countries (thous.)

|                                         | Celkový počet přenocování / Total overnight stays |                    |                             |                    |                |                    |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|--------------------|----------------|--------------------|
|                                         | rezidentů / residents                             |                    | nerezidentů / non-residents |                    | celkem / total |                    |
|                                         | 2013                                              | index<br>2013/2012 | 2013                        | index<br>2013/2012 | 2013           | index<br>2013/2012 |
| <b>Belgie / Belgium</b>                 | 6 507                                             | 102,8              | 11 546                      | 100,0              | 18 053         | 101,0              |
| <b>Bulharsko / Bulgaria</b>             | 5 927                                             | 107,2              | 13 988                      | 106,4              | 19 914         | 106,6              |
| <b>Česká republika / Czech Republic</b> | 11 825                                            | 99,3               | 20 072                      | 100,7              | 31 897         | 100,2              |
| <b>Dánsko / Denmark</b>                 | 7 344                                             | 110,0              | 6 182                       | 108,0              | 13 526         | 109,1              |
| <b>Německo / Germany</b>                | 196 868                                           | 101,0              | 58 281                      | 105,0              | 255 149        | 101,9              |
| <b>Estonsko / Estonia</b>               | 1 220                                             | 106,1              | 3 537                       | 101,1              | 4 757          | 102,3              |
| <b>Řecko / Greece</b>                   | 13 414                                            | 107,8              | 58 510                      | 116,0              | 71 924         | 114,4              |
| <b>Španělsko / Spain</b>                | 100 634                                           | 98,6               | 185 396                     | 103,8              | 286 030        | 101,9              |
| <b>Francie / France</b>                 | 128 257                                           | 96,4               | 73 221                      | 106,2              | 201 478        | 99,7               |
| <b>Chorvatsko / Croatia</b>             | 2 193                                             | 97,1               | 18 901                      | 100,1              | 21 094         | 99,8               |
| <b>Itálie / Italy</b>                   | 128 092                                           | 97,1               | 126 525                     | 104,1              | 254 617        | 100,5              |
| <b>Kypr / Cyprus</b>                    | 910                                               | 85,0               | 13 027                      | 96,7               | 13 937         | 95,8               |
| <b>Lotyšsko / Latvia</b>                | 660                                               | 94,5               | 2 295                       | 107,0              | 2 954          | 103,9              |
| <b>Litva / Lithuania</b>                | 1 230                                             | 105,3              | 2 169                       | 108,4              | 3 400          | 107,2              |
| <b>Lucembursko / Luxembourg</b>         | 157                                               | 140,3              | 1 413                       | 102,0              | 1 570          | 104,9              |
| <b>Maďarsko / Hungary</b>               | 8 521                                             | 106,7              | 10 366                      | 104,4              | 18 887         | 105,4              |
| <b>Malta / Malta</b>                    | 322                                               | 96,9               | 7 947                       | 108,2              | 8 269          | 107,7              |
| <b>Nizozemsko / Netherlands</b>         | 19 039                                            | 105,5              | 18 351                      | 108,4              | 37 390         | 106,9              |
| <b>Rakousko / Austria</b>               | 23 635                                            | 99,5               | 62 137                      | 101,3              | 85 772         | 100,8              |

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

Tab. 1.8.6 pokračování / continues

|                                 | Celkový počet přenocování / Total overnight stays |                    |                             |                    |                |                    |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|--------------------|----------------|--------------------|
|                                 | rezidentů / residents                             |                    | nerezidentů / non-residents |                    | celkem / total |                    |
|                                 | 2013                                              | index<br>2013/2012 | 2013                        | index<br>2013/2012 | 2013           | index<br>2013/2012 |
| Polsko / Poland                 | 22 605                                            | 105,3              | 10 129                      | 107,5              | 32 734         | 106,0              |
| Portugalsko / Portugal          | 12 300                                            | 99,0               | 29 437                      | 108,0              | 41 737         | 105,2              |
| Rumunsko / Romania              | 13 368                                            | 99,0               | 3 164                       | 105,4              | 16 532         | 100,2              |
| Slovinsko / Slovenia            | 1 971                                             | 96,4               | 4 196                       | 101,3              | 6 167          | 99,7               |
| Slovensko / Slovakia            | 4 151                                             | 105,8              | 3 529                       | 106,0              | 7 680          | 105,9              |
| Finsko / Finland                | 11 460                                            | 97,8               | 4 911                       | 99,2               | 16 371         | 98,2               |
| Švédsko / Sweden                | 22 704                                            | 103,6              | 6 824                       | 102,6              | 29 528         | 103,4              |
| Spojené království / UK         | 102 183                                           | 97,5               | 75 763                      | 126,7              | 177 946        | 108,1              |
| Lichtenštejnsko / Liechtenstein | 2                                                 | 47,4               | 112                         | 100,2              | 113            | 98,6               |
| Norsko / Norway                 | 14 705                                            | 99,7               | 5 068                       | 100,4              | 19 773         | 99,8               |
| Černá Hora / Montenegro         | 320                                               | 90,1               | 2 823                       | 106,9              | 3 143          | 104,9              |
| Srbsko / Serbia                 | 2 369                                             | 97,6               | 1 617                       | 106,5              | 3 986          | 101,0              |

Zdroj / Source: Eurostat

Tab. 1.8.7 Delší cesty\* rezidentů České republiky v tuzemsku a do zahraničí (v tis.)  
Long Tourism trips of Czech Residents in CR and Abroad (thous.)

|                                  | 2004    | 2005    | 2006    | 2007    | 2008   | 2009    | 2010    | 2011    |
|----------------------------------|---------|---------|---------|---------|--------|---------|---------|---------|
| Belgie / Belgium                 | 6 580   | 6 983   | 7 715   | 6 648   | 6 865  | 7 357   | 7 022   | 7 585   |
| Bulharsko / Bulgaria             |         |         |         |         |        | 2 476   | 2 993   | 2 458   |
| Česká republika / Czech Republic | 10 340  | 9 583   | 9 942   | 8 933   | 9 433  | 9 906   | 10 453  | 11 475  |
| Dánsko / Denmark                 | 5 195   | 4 430   | 5 064   | 5 895   | 5 991  |         |         | 7 549   |
| Německo / Germany                | 116 018 | 103 947 | 113 686 | 105 431 | 99 533 | 103 823 | 105 907 | 107 023 |
| Estonsko / Estonia               | 265     | 246     | 292     | 279     | 409    | 423     | 485     | 687     |
| Irsko / Ireland                  | 3 695   | 3 937   | 4 298   | 4 790   | 5 856  | 5 817   | 5 080   |         |
| Řecko / Greece                   | 4 593   | 7 022   | 8 634   | 8 578   | 8 522  | 7 934   | 7 720   |         |
| Španělsko / Spain                | 23 074  | 23 762  | 38 394  | 39 599  | 40 180 | 39 282  | 39 567  | 40 895  |
| Francie / France                 | 79 198  | 81 071  | 84 224  | 83 136  | 85 331 | 102 322 | 95 285  | 98 116  |
| Itálie / Italy                   | 36 034  | 37 137  | 40 057  | 41 134  | 40 336 | 41 378  | 39 349  |         |
| Kypr / Cyprus                    | 422     | 488     | 688     | 708     | 817    | 891     | 897     | 921     |

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

Tab. 1.8.7 pokračování / continues

|                          |        |        |        |        |        |        |        |        |
|--------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Lotyšsko / Latvia        | 525    |        | 759    | 909    | 867    | 944    | 832    | 909    |
| Litva / Lithuania        |        | 927    | 1 079  | 1 090  | 1 196  | 1 395  | 1 061  | 1 214  |
| Lucembursko / Luxembourg | 638    | 681    | 725    | 680    | 705    | 755    | 820    | 811    |
| Maďarsko / Hungary       |        | 5 457  | 7 115  | 6 711  | 7 742  | 7 144  | 6 060  | 5 759  |
| Nizozemsko / Netherlands | 18 027 | 18 475 | 18 048 | 18 385 | 18 384 | 19 320 | 19 078 | 19 247 |
| Rakousko / Austria       | 8 023  | 7 841  | 7 468  | 8 745  | 8 685  | 8 569  | 9 284  | 8 851  |
| Polsko / Poland          | 18 980 | 16 639 | 16 522 | 17 808 | 17 687 | 17 165 | 16 025 |        |
| Portugalsko / Portugal   | 3 566  | 4 165  | 3 936  | 3 663  | 3 438  | 3 443  | 4 326  | 3 561  |
| Rumunsko / Romania       |        | 4 249  | 3 857  | 3 387  | 5 402  | 5 474  | 5 420  | 5 165  |
| Slovinsko / Slovenia     | 1 527  | 1 535  | 1 642  | 1 807  | 1 665  | 1 584  | 1 697  | 1 790  |
| Slovensko / Slovakia     | 4 806  | 4 509  | 4 200  | 4 555  | 4 886  | 4 653  | 4 347  | 3 856  |
| Finsko / Finland         | 6 051  | 6 200  | 6 443  | 6 620  | 6 698  | 6 789  | 7 315  | 8 331  |
| Švédsko / Sweden         |        |        |        | 12 781 | 12 622 | 13 380 | 12 393 | 14 950 |
| Spojené království / UK  | 71 700 | 66 000 | 66 420 | 61 821 | 72 087 | 70 889 | 69 060 |        |
| Norsko / Norway          | 5 655  | 6 006  | 6 064  | 6 180  | 5 808  | 7 134  | 6 849  | 7 473  |
| Chorvatsko / Croatia     |        | 1 799  |        |        | 2 967  | 3 164  | 3 335  | 3 181  |

Zdroj / Source: Eurostat

Pozn. / Notes:

\* cesta za účelem trávení volného času a rekreace, k při které osoba alespoň 4x za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí / trip for the purpose of spending leisure time and recreation, where a person at least 4x in a row has stayed overnight outside of his/her usual environment  
Data za 2012 a 2013 nejsou k dispozici / Data for 2012 and 2013 are not available.



Tab. 1.8.8 Platební bilance z cestovního ruchu u vybraných evropských zemí (mil. euro)  
Balance of Payment from Tourism: selected European countries (Million euro)

|                                     | Příjmy / Revenues |                    | Výdaje / Expenditures |                    | Bilance / Balance |                 |
|-------------------------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|-------------------|-----------------|
|                                     | 2013              | index<br>2013/2012 | 2013                  | index<br>2013/2012 | 2013              | změna<br>change |
| Belgie / Belgium                    | 10 166            | 100,4              | 16 420                | 104,5              | -6 256            | -674,0          |
| Bulharsko / Bulgaria                | 3 057             | 104,8              | 1 151                 | 113,4              | 1 908             | 7,0             |
| Česká republika / Czech Republic    | 5 307             | 96,8               | 3 462                 | 103,5              | 1 847             | -288,0          |
| Dánsko / Denmark                    | 5 247             | 102,7              | 7 552                 | 101,1              | -2 304            | 57,0            |
| Německo / Germany                   | 31 030            | 104,5              | 64 677                | 102,3              | -33 646           | -79,0           |
| Estonsko / Estonia                  | 1 049             | 110,0              | 703                   | 113,6              | 346               | 11,0            |
| Irsko / Ireland                     | 3 335             | 110,4              | 4 603                 | 99,9               | -1 269            | 319,0           |
| Řecko / Greece                      | 12 115            | 116,0              | 1 835                 | 99,5               | 10 279            | 1 681,0         |
| Španělsko / Spain                   | 45 505            | 103,9              | 12 248                | 102,8              | 33 257            | 1 379,0         |
| Francie / France                    | 42 239            | 101,3              | 31 892                | 104,9              | 10 347            | -928,0          |
| Chorvatsko / Croatia                | 7 182             | 104,7              | 679                   | 94,0               | 6 503             | 364,0           |
| Itálie / Italy                      | 33 063            | 103,1              | 20 309                | 99,0               | 12 754            | 1 209,0         |
| Kypr / Cyprus                       | 2 181             | 107,8              | 919                   | 91,4               | 1 262             | 243,0           |
| Lotyšsko / Latvia                   | 652               | 111,3              | 539                   | 100,9              | 113               | 58,0            |
| Litva / Lithuania                   | 1 105             | 107,4              | 728                   | 100,8              | 378               | 70,0            |
| Lucembursko / Luxembourg            | 3 629             | 101,0              | 2 876                 | 102,8              | 753               | -41,0           |
| Maďarsko / Hungary                  | 3 848             | 101,7              | 1 464                 | 95,3               | 2 384             | 141,0           |
| Malta / Malta                       | 1 056             | 106,8              | 289                   | 109,1              | 767               | 43,0            |
| Nizozemsko / Netherlands            | 11 732            | 109,7              | 15 430                | 98,2               | -3 697            | 1 313,0         |
| Rakousko / Austria                  | 15 139            | 102,9              | 7 738                 | 98,9               | 7 402             | 521,0           |
| Polsko / Poland                     | 8 594             | 100,7              | 6 866                 | 100,4              | 1 728             | 38,0            |
| Portugalsko / Portugal              | 9 250             | 107,5              | 3 120                 | 105,9              | 6 130             | 471,0           |
| Rumunsko / Romania                  | 1 083             | 94,9               | 1 499                 | 105,0              | -416              | -131,0          |
| Slovinsko / Slovenia                | 2 101             | 100,5              | 703                   | 95,8               | 1 400             | 45,0            |
| Slovensko / Slovakia                | 1 884             | 105,3              | 1 724                 | 103,5              | 161               | 38,0            |
| Finsko / Finland                    | 3 042             | 100,7              | 3 985                 | 104,7              | -942              | -157,0          |
| Švédsko / Sweden                    | 8 647             | 102,9              | 13 227                | 107,6              | -4 581            | -691,0          |
| Spojené království / United Kingdom | 30 565            | 107,6              | 39 574                | 98,3               | -9 008            | 2 840,0         |
| Island / Iceland                    | 788               | 119,2              | 630                   | 105,4              | 158               | 95,0            |
| Norsko / Norway                     | 4 255             | 100,4              | 13 849                | 107,5              | -9 593            | -948,0          |
| Makedonie / Macedonia               | 201               | 109,8              | 99                    | 112,5              | 102               | 6,0             |
| Turecko / Turkey                    | 21 257            | 105,8              | 3 623                 | 113,6              | 17 633            | 724,0           |

Zdroj / Source: Eurostat





# 2

## MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE V CESTOVNÍM RUCHU INTERNATIONAL CO-OPERATION IN TOURISM





Česká republika naplňuje prostřednictvím Odboru cestovního ruchu Ministerstva pro místní rozvoj ČR členství v základních mezinárodních organizacích a uskupeních zabývajících se spoluprací v cestovním ruchu. Společně s ostatními zástupci členských zemí jsou předávány zkušenosti při řešení aktuálních výzev a problémů v oblasti cestovního ruchu a zkušenosti při naplňování politik cestovního ruchu.

#### UNWTO – Světová organizace cestovního ruchu

Světová organizace cestovního ruchu (World Tourism Organization – WTO) je mezinárodní mezivládní organizací, která byla založena v roce 1974. Stanovy organizace vstoupily v platnost roku 1975 po jejich ratifikaci členskými státy. Základním posláním organizace je podpora a rozvoj cestovního ruchu vzhledem na jeho příspěvek k ekonomickému rozvoji, mezinárodnímu porozumění, míru a respektování lidských práv a základních svobod. Současnou členskou základnu organizace tvoří 156 členských států a více jak 400 přidružených členů reprezentujících soukromý sektor. Od roku 2003 proběhla transformace organizace na specializovanou agenturu OSN. Z hlediska cestovního ruchu je pro ČR Světová organizace cestovního ruchu (UNWTO) vedoucí mezinárodní organizací na poli světového turismu. Spolupráce ČR s UNWTO je významná pro upevňování mezinárodní spolupráce, možnost zapojení se do vzdělávacích programů, iniciativ, získávání odborného know-how a informací pro využití v podmínkách ČR, přístupu k analytickým studiím, statistickým srovnáním, prognózám a trendům vývoje světového turismu, marketingovým studiím a dalším odborným materiálům zpracovaným UNWTO. Více informací naleznete na [www.unwto.org](http://www.unwto.org)

- >>> ČR prezentuje statistická data z oblasti cestovního ruchu zejména prostřednictvím statistických publikací UNWTO, např. ve World Tourism Barometer (monitoring vývoje a trendů cestovního ruchu ve střednědobém horizontu)
- >>> Významnou událostí v roce 2013 bylo 20. Valné shromáždění UNWTO v Africe za účasti české delegace. Hlavními tématy bylo zhodnocení aktuálního stavu cestovního ruchu ve světě a jeho trendy, další rozvoj organizace, volba nových členů výkonné rady a dalších orgánů UNWTO, nových místopředsedů regionálních komisí, schválení nového programu práce na období 2014–2015 a rozpočtu organizace, jmenování generálního tajemníka organizace na funkční období 2014–2017, přijetí nových členů. Tématem diskuse mezi členskými státy byla dostupnost, spojitost mezi cestovním ruchem a politikami letecké dopravy a zjednodušování vízových postupů jako nástroje na podporu růstu cestovního ruchu, socioekonomického rozvoje a tvorby pracovních míst. UNWTO definovalo dostupnost jako jednu ze svých priorit spolu se zjednodušením vízových postupů, odbouráváním víz a spravedlivým

Through the Tourism Department of the Ministry of Regional Development CR, the Czech Republic is an active member in major international organisations and bodies promoting co-operation in tourism. These serve to exchange and share experience with other member states, obtained from addressing current challenges and issues in tourism as well as implementing tourism policies.

#### UNWTO – World Tourism Organisation

The World Tourism Organisation (WTO) is an international intergovernmental organisation established in 1974. The WTO's Statutes came into force in 1975 upon their ratification by the member states. The key role of the organisation is promotion of tourism as a driver of economic growth, international understanding, peace, and respect for human rights and fundamental freedoms. Its current membership consists of 156 member countries and over 400 affiliate members representing the private sector. In 2003, the Organisation was transformed into a specialised UN agency. For the Czech Republic, the UNWTO is the leading international organisation in the field of global tourism. Co-operation between CR and UNWTO is crucial for enhancing international collaboration, involvement in educational schemes, initiatives, acquisition of specialised know-how and information to be applied in Czech conditions, access to analytical studies, statistical comparisons, forecasts, and trends in global tourism development, marketing studies, and other specialized documents developed by UNWTO. For more information go to [www.unwto.org](http://www.unwto.org)

- >>> The Czech Republic presents its statistical data on tourism primarily through UNWTO statistical publications, e.g. the World Tourism Barometer (monitoring the mid-term evolution of tourism and its trends)
- >>> A major event in 2013 was the 20<sup>th</sup> Session of the UNWTO General Assembly taking place in Africa, attended by the Czech delegation. Key topics on the agenda included the review of the state of global tourism and its trends, further development of the Organisation, election of new members of the Executive Council and other UNWTO bodies, election of new vice-chairmen of the Regional Commissions, approval of the new programme and budget of the Organisation for 2014–2015, appointment of the new Secretary-General for the period 2014–2017, admission of new members. The debates among the member states focused on connectivity, collaboration between tourism and air transport policies; visa facilitation as a tool to promote tourism growth, socio-economic development, and job creation. UNWTO has defined connectivity as one of its policy priorities alongside visa facilitation and fair taxation, and is working with the International Civil Aviation Organisation (ICAO) on these

zdaňováním a v současnosti spolupracuje s Mezinárodní organizací civilního letectví (ICAO) na této problematice, jako i na dalších otázkách, jako jsou klimatické změny či modernizace leteckých předpisů.

#### OECD – Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj

Organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj (OECD) je prestižní ekonomickou organizací sdružující ekonomicky nejvyspělejších státy světa se sídlem v Paříži. Česká republika je členem této organizace již od roku 1995 a od té doby se zástupci Odboru cestovního ruchu účastní pravidelných jednání Výboru pro cestovní ruch (Tourism Committee).

Činnost Výboru pro cestovní ruch se zaměřuje především na výměnu zkušeností při tvorbě národních politik, koncepcí a strategických dokumentů v oblasti cestovního ruchu; přispívá k analyzování makroekonomických efektů prostřednictvím podpory vývoje Satelitního účtu cestovního ruchu a významně se podílí na uznání celého odvětví cestovního ruchu jako silného hospodářského sektoru v mezinárodním měřítku. Rovněž iniciuje nebo se podílí na zpracování celé řady projektů, které svým charakterem souvisí s cestovním ruchem nebo statistikou cestovního ruchu.

Hlavní priority Výboru pro cestovní ruch jsou vždy definovány v Programu práce a rozpočtu na každé dva roky, přičemž v současné době je tento Program platný na období 2013–2014. Hlavní priority výboru jsou pro toto období tyto:

- >>> Evaluace prorůstových politik cestovního ruchu
- >>> Monitorování trendů a politik cestovního ruchu
- >>> Podpora vzniku pracovních míst v cestovním ruchu
- >>> Měření dopadů cestovního ruchu na regionální úrovni
- >>> Evaluace politik a dobré praxe v oblasti daňové politiky cestovního ruchu
- >>> Evaluace politik cestovního ruchu na národní a místní úrovni
- >>> Tematické evaluace cestovního ruchu

V roce 2013 probíhala dvě důležitá jednání a bylo zahájeno dle hlavních priorit Výboru několik projektů, do kterých se aktivně Česká republika zapojila. Ve dnech 8. 4.–10. 4. 2012 a 1. 10.–2. 10. 2013 probíhala tato jednání v sídle OECD v Paříži. Česká republika se v tomto roce zapojila zejména do aktivit, jejichž cílem je zkvalitnění evaluace a měření konkurenceschopnosti cestovního ruchu, a to projektu, který se věnuje tvorbě indikátorů cestovního ruchu a aktivitě věnované vízové politice. Byla zahájena příprava vydání nové publikace „OECD Tourism trend and policies“. Tento rok také patřil intenzivním přípravám organizačního zabezpečení Globálního statistického fóra cestovního ruchu, které by se v roce 2014 mělo konat v České republice.

issues as well as those related to addressing climate change or modernisation of aviation regulations.

#### OECD – Organisation for Economic Co-operation and Development

The Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) is a prestigious economic organisation associating economically most advanced countries of the world. It is headquartered in Paris, France. The Czech Republic became its member already in 1995 and since that time representatives of the Tourism Department have been participating in regular meetings of the Tourism Committee.

The Tourism Committee focuses mainly on sharing experience in drafting national policies, concepts and strategic documents on tourism; it contributes to making analyses of macroeconomic effects by supporting development of the Tourism Satellite Account, and significantly contributes to the recognition of tourism as a strong industry at the international level. It also initiates or participates in a wide range of projects linked with tourism or tourism statistics.

Main priorities of the Tourism Committee are defined biannually in the Programme of Work and the Budget. Currently, the 2013–2014 Programme applies and the main priorities of the Committee for this period include:

- >>> Evaluation of tourism policies for growth;
- >>> Monitoring of tourism trends and policies;
- >>> Supporting new jobs in tourism;
- >>> Measuring tourism impacts at sub-national level;
- >>> Reviewing policies and good practices in tourism taxation;
- >>> Reviewing tourism policies at national and local levels;
- >>> Thematic reviews of tourism issues.

In 2013 there were two important meetings held and several important projects based on the Committee's main priorities were launched in which the Czech Republic took an active part. The meetings were held on 8-10 April, 2013 and 1-2 October, 2013 at the OECD headquarters in Paris. The Czech Republic participated mainly in activities aiming to improve the quality of evaluating and measuring competitiveness in tourism, namely a project focusing on tourism indicators, and also in visa policy activity. A new OECD Tourism Trend and Policies report is under preparation. This year was also a year of intensive preparation for the organisation of the Global Forum on Tourism Statistics which will take place in Prague, Czech Republic in 2014.

The Ministry of Regional Development of the Czech Republic annually contributes to the Committee's activities by EUR 10,000 and 2013 was no exception.

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR každoročně přispívá na aktivitu Výboru finanční částkou ve výši 10 000 EUR, stejně tak se stalo i v roce 2013.

Informace o činnosti výboru pro cestovní ruch:  
**[www.oecd.org/cfe/tourism](http://www.oecd.org/cfe/tourism)**

#### **Evropská komise – Poradní výbor pro cestovní ruch**

V rámci pravidelných zasedání Poradního výboru pro cestovní ruch Evropské komise byl v roce 2013 projednáván aktuální stav aktivit a iniciativ v rámci implementačního plánu oznámení EK k evropskému cestovnímu ruchu a byly oznámeny i nové iniciativy v oblasti cestovního ruchu v rámci EU. Během jednání byly prezentovány aktivity irského a litevského předsednictví, aktuální statistická data a průzkumy Eurostatu, aktuální stav legislativních návrhů předložených EK v oblasti cestovního ruchu.

Více informací naleznete na **[http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/tourism/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/tourism/index_en.htm)**

#### **Hlavní aktivity řešené na úrovni EU v oblasti cestovního ruchu v roce 2013:**

##### **EDEN 2013/2014**

>>> prestižní soutěž Excelentní evropská turistická destinace (European Destination of Excellence) je vyhlašována Evropskou komisí. Pro rok 2013/2014 byla tematicky zaměřena na cestování bez bariér v turistických destinacích, vítězem VI. ročníku se stala destinace Lipensko. Pro Lipensko to byla zvláště významná pocta, protože jako čtvrtá destinace v České republice získala titul Evropské excelentní destinace – EDEN.

>>> Toto mimořádné ocenění bylo také zhodnocením dlouholeté práce všech zainteresovaných subjektů v destinaci Lipenska na rozvoji udržitelného cestovního ruchu s důrazem na neustále zlepšování nabídky služeb v celé rekreační oblasti pro celý rok. Turistické veřejnosti byla nabídnuta turisticky atraktivní novinka – Stezka v korunách stromů, která byla zpřístupněna i pro návštěvníky se zdravotním handicapem.

#### **Vízová problematika – maximalizace potenciálu vízové politiky EU pro rozvoj cestovního ruchu**

>>> Dne 7. listopadu 2012 přijala EK oznámení, které zkoumá, jak implementace společné vízové politiky může podnítit růst v EU. V rámci oznámení je zdůrazněna potřeba zohlednění ekonomických dopadů vízové politiky na hospodářství EU a konkrétně na cestovní ruch. EK nechala zrealizovat studii o ekonomickém vlivu zjednodušování udělování krátkodobých víz na cestovní ruch a celkové hospodářství členských států EU, které tvoří součást schengenského prostoru. Závěry studie byly brány v potaz i při revizi vízového kodexu EU.

Information about the Tourism Committee: **[www.oecd.org/cfe/tourism](http://www.oecd.org/cfe/tourism)**

#### **European Commission – Tourism Advisory Committee**

During its regular meetings in 2013 the Tourism Advisory Committee discussed the current state of activities and initiatives within the framework of the implementation plan for tourism announced by the Commission and also new EU tourism initiatives were announced. Activities during the Irish and Lithuanian presidency, current statistical data and Eurostat surveys, and current status of legislative proposals related to tourism submitted by the Commission were presented during the meetings.

For more information go to **[http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/tourism/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/tourism/index_en.htm)**

#### **Key tourism activities at the EU level in 2013:**

##### **EDEN 2013/2014**

>>> A prestigious competition – European Destination of Excellence – is organised by the European Commission. The theme for 2013/2014 was accessible tourism and the destination of Lipno became the winner of the 4<sup>th</sup> year of the competition. It was especially great honour for the Lipno region as it is the fourth destination in the Czech Republic receiving the European Destination of Excellence (EDEN) award.

>>> This special award also meant appreciation of long-term efforts of all stakeholders at the destination of Lipno related to development of sustainable tourism with a focus on consistent improvement of services offered in the area during the whole year. Tourists were offered an attractive new facility – a treetop walkway which is accessible also by the disabled.

#### **Visa issues – maximising the potential of the EU visa policy for tourism development**

>>> On 7 November, 2012 the Commission issued a communication on the implementation and development of the common visa policy to spur growth in the EU. The communication highlights the need to consider the economic impact of visa policy on the EU economy, specifically on tourism. The Commission had a study made on impact of short-term visa facilitation on the EU tourism and the economy of EU Member States comprising the Schengen area. The conclusions of the study were taken into account when reviewing the EU Visa Code.

#### **Tourism for seniors**

>>> Within its calls and activities the Commission strives to join efforts and involve public institutions in tourism and organisations for seniors and tourism businesses at national and regional levels in the public private initiative

#### **Seniorský cestovní ruch**

>>> EK se snaží v rámci vyhlášených výzev a aktivit spojit úsilí a zapojit veřejné instituce v cestovním ruchu i seniorské organizace a podnikatelské subjekty v cestovním ruchu na národní a regionální úrovni do iniciativy veřejného a soukromého sektoru pod názvem „Evropa, nejlepší destinace pro seniory“. Tato iniciativa podporuje cestování seniorů do Evropy z třetích zemí a v rámci Evropy v mimosezónním období.

#### **Udržitelné přeshraniční tematické produkty cestovního ruchu**

>>> EuroVelo 13 – Stezka podél železné opony, kulturní stezky ve středním a dolním Dunajském regionu. V řadě turistických destinací pokračovala aktivita obcí, měst a mikroregionů při rozšiřování sítě značených cyklotras a cyklostezek pro cyklistickou veřejnost. Od soutoku s Labem vstříc Lužickým horám podél řeky Ploučnice byla vybudována nová cyklotrasa s nabídkou celé řady turisticky atraktivních cílů.

>>> Cyklistické veřejnosti byly otevřeny i další nové cyklotrasy např.: Hradec Králové – Kuks a na Benešovsku cyklotrasa pro rodiny s dětmi – Po stopách Blanických rytířů. Podél dálkových evropských cyklotras na území České republiky v evropském systému EuroVelo se zkvalitnila nabídka služeb v ubytovacích a stravovacích zařízeních certifikovaných prostřednictvím Nadace Partnerství – Cyklisté vítáni (**[www.cyklistevitani.cz](http://www.cyklistevitani.cz)**).

#### **Komunikační kampaň na propagaci Evropy na mezinárodních trzích**

>>> EK s cílem propagovat Evropu jako turistickou destinaci na třetích trzích spustila mezinárodní komunikační kampaň, jejímž hlavním cílem je motivovat turisty, aby cestovali do Evropy. Aktivity navržené v rámci této kampaně měly zvýšit viditelnost Evropy jako turistické destinace a upozornit na její různorodou a bohatou nabídku. Kampaň byla realizována do prosince 2013 a byla zaměřena na šest zahraničních trhů – Brazílii, Rusko, Indii, Čínu, Argentinu a Chile.

#### **Virtuální observatoř cestovního ruchu**

>>> Evropská komise připravuje webovou stránku, která by měla obsahovat tři hlavní části: profily jednotlivých zemí, soubor statistických indikátorů, analýzy a zprávy monitorující aktuální vývoj v cestovním ruchu (Eurobarometr), stejně tak i odkazy na webové stránky jiných organizací poskytujících důležité údaje.

#### **V4 – Visegrádská čtyřka**

Vzájemné aktivity uskupení V4 v oblasti cestovního ruchu vedou k zintenzivnění propagace všech čtyř zemí (Česká republika, Slovensko, Maďarsko a Polsko) v oblasti cestovního ruchu a zvý-

called Europe, the Best Destination for Seniors. This initiative promotes off-season travelling of seniors from third countries to Europe and within Europe.

#### **Sustainable cross-border thematic tourism products**

>>> EuroVelo 13 – Iron Curtain Trail, cultural trails in the Middle and Lower Danube region. Activities of municipalities, towns and microregions in expanding the network of marked public bike trails and routes continued in several tourism destinations. A new trail along the Ploučnice river was built from the confluent with Elbe towards the Lužické mountains, offering a range of attractive destinations for tourists.

>>> Further new public bike trails were opened, for example Hradec Králové - Kuks and a trail for families with children in the Benešov region – In the Footsteps of the Blaník Knights. The quality of services provided by accommodation facilities and restaurants certified by the Partnership Foundation – Cyclists Welcome (**[www.cyklistevitani.cz](http://www.cyklistevitani.cz)**) improved along long-haul European bike trails in the Czech Republic within the EuroVelo system.

#### **Communication campaign to promote Europe in international markets**

>>> Aiming at promoting Europe as a tourism destination in third country markets, the Commission launched a communication campaign aiming at encouraging tourists to travel to Europe. Activities proposed within this campaign were to raise awareness of Europe as a tourism destination pointing out its diverse and rich offer. The campaign ran till December 2013 and focused on six international markets – Brazil, Russia, India, China, Argentina and Chile.

#### **Virtual Tourism Observatory**

>>> The European Commission is preparing a website consisting of three main parts: profiles of individual countries, a set of statistical indicators, analyses and reports monitoring the current development in tourism (Eurobarometer), as well as links to websites of other organisations providing important data.

#### **V4 – Visegrad Four**

Activities of the V4 countries in tourism lead to more intensive promotion of all four countries (Czech Republic, Slovakia, Hungary and Poland) in tourism and increased inbound tourism to the countries. The Czech Republic therefore considers the Visegrad group to be of key importance in developing regional co-operation in Central Europe and in promoting common interests also at the EU level.

**In 2013 V4 entered the 10<sup>th</sup> jubilee year of mutual co-operation.**



šení incomingu do jednotlivých zemí. Česká republika proto považuje Visegrádskou skupinu za klíčové uskupení rozvíjející regionální spolupráci ve střední Evropě a umožňují prosazovat společné zájmy i na úrovni EU.

#### **V4 v roce 2013 nastoupila do jubilejního 10. roku vzájemné spolupráce.**

Více informací naleznete na <http://www.european-quartet.com/>

Jednání v roce 2013 se týkala zejména stanovení propagačních aktivit, úpravy loga European Quartetu a optimalizace webové prezentace. Bylo navrženo realizovat kampaně prostřednictvím sociálních sítí na cílových trzích V4. Společné aktivity byly cíleny převážně na Japonsko, Čínu, USA, Ruskou federaci, Indii a Brazílii. Na marketingovém setkání byly navrženy nové cílové trhy – Austrálie a region GCC (Gulf Cooperation Council – Saudská Arábie, Spojené Arabské Emiráty, Katar, Kuvajt, Bahrain, Omán) a v roce 2013 byly pro potřeby V4 vypracovány analýzy těchto trhů. Došlo k nárůstu finančních prostředků na společné akce. V rámci V4 byl předložen návrh spolupráce se státy V4 a ČLR a společná propagace v rámci Karpatské úmluvy.

#### **Účast na mezinárodních aktivitách (uzavírání smluv, pracovní skupiny, veletrhy, konference a semináře)**

##### **Mezinárodní smlouvy v cestovním ruchu**

- >>> Na základě Směrnice vlády, schválené usnesením vlády č. 131 ze dne 11. února 2004 odbor cestovního ruchu zajišťuje jak organizaci a přípravu všech náležitostí před podepsáním mezinárodních dohod, tak následně faktické naplňování těchto dokumentů v oblasti cestovního ruchu. Smlouvy se uzavírají za spolupráce MZV a jsou evidovány ve sbírkách mezinárodních smluv.
- >>> OCR eviduje přes 40 mezinárodních smluv týkajících se oblasti cestovního ruchu – za poslední období se z toho podařilo uzavřít dohody s: Chile, Brazílií, Kazachstánem, Ázerbájdžánem; s Marokem, připravovala se a nepodepsala s Uzbekistánem, dále jsou rozpracovány dohody s Malajsií, Albánií, Vietnamem; viz – *mapka světa se státy, s kterými jsou uzavřeny Smlouvy o spolupráci v cestovním ruchu*
- >>> Na základě těchto již uzavřených mezinárodních smluv byly vytvořeny u významných partnerů (rostoucí zájem o incoming do ČR) pracovní skupiny, jejichž pravidelná zasedání v obou zemích pořádá OCR (Chorvatsko, Rusko, Ukrajina, Kazachstán, Tunisko, Maroko, apod). Většina zasedání je pořádána za pomoci zastupitelských úřadů MZV.

##### **Mezivládní komise**

- >>> Účel mezivládních komisí je zlepšení diplomatických podmínek na úrovni státu, ale i podnikatelských podmí-

For more information go to <http://www.european-quartet.com/>

In 2013, the meetings concerned mainly determination of promotion activities, modification of the European Quartet logo and optimisation of the website. It was proposed to implement campaigns using social media at V4 target markets. Joint activities focused mainly on Japan, China, USA, Russia, India and Brazil. During the marketing meeting new target markets were suggested – Australia and the Gulf Co-operation Council region (GCC – Saudi Arabia, United Arab Emirates, Qatar, Kuwait, Bahrain, and Oman), and market analyses of these countries were made in 2013 for the purposes of V4. Funding of joint activities was extended. Also, a proposal for co-operation between the V4 countries and China and joint promotion within the Carpathian Convention was made.

#### **Participation in international activities (agreements, working groups, fairs, conferences and seminars)**

##### **International Agreements in Tourism**

- >>> Based on the Government Directive adopted by Government Resolution No. 131 of 11 February, 2004, the Tourism Department is responsible for organisation and preparation of all requisites prior to signing international agreements, as well as for factual performance of such documents related to tourism. Agreements are concluded in co-operation with the Ministry of Foreign Affairs and are registered in the Collections of International Agreements.
- >>> The Tourism Department has over 40 international agreements related to tourism in its records. Recently, agreements have been signed with Chile, Brazil, Kazakhstan, Azerbaijan, Morocco; an agreement with Uzbekistan was under preparation but it has not been signed, there are also agreements under preparation with Malaysia, Albania, Vietnam – *see the map of the world showing countries with agreements on co-operation in tourism signed.*
- >>> Based on these already concluded international agreements, working groups were established for key partners (with growing interest in inbound tourism to the Czech Republic) whose regular meetings in both countries are hosted by the Tourism Department (Croatia, Russia, Ukraine, Kazakhstan, Tunisia, Morocco, etc.). Most of the meetings are organised with the assistance of the Ministry of Foreign Affairs diplomatic missions.

##### **Intergovernmental Commissions**

- >>> The purpose of intergovernmental commissions is to improve diplomatic conditions at the Government level as





nek v rámci podpory exportu do zahraničí, neboť ČR je považován za významný hospodářský ukazatel.

- >>> Komise jsou zřízeny na základě Dohody o hospodářské, průmyslové a vědeckotechnické spolupráci mezi ministerstvy a danými zeměmi a jsou vedeny na úrovni ministrů, či náměstků ministrů.
- >>> Odbor cestovního ruchu se za MMR ČR pravidelně účastní a pracuje v mezivládních komisích při MPO ČR, MD ČR a MZV ČR. Jedná se zejména o spolupráci se státy ze Společenství nezávislých států (SNS), z Asie (ČLR, Vietnam, Indie, Indonésie, Mongolsko...), z Ameriky (Brazílie, Argentina, Mexiko...), z Evropy (Černá Hora, Srbsko, Chorvatsko...).

#### Memorandum ADS

Vláda ČR přijala dne 22. prosince 2004 usnesení č. 1311 k realizaci Memoranda o porozumění mezi Národní správou pro cestovní ruch Čínské lidové republiky (CNTA) a Evropským společenstvím o vízech a souvisejících otázkách týkajících se turistických skupin z Čínské lidové republiky. Implementace Memoranda umožňuje organizování skupinových zájezdů čínských obyvatel do Evropy uvedeným cestovním kancelářím v režimu ADS smlouvy (Approved Destination Status). ADS smlouva je pro nové členské státy EU závazná ode dne jejich přistoupení k EU (pro Českou republiku od 1. 5. 2004).

Ministerstvo pro místní rozvoj uzavírá smlouvy o zajištění plnění závazků vyplývajících z Memoranda ADS se soukromými subjekty, cestovními kancelářemi a cestovními agenturami. Smlouva je pro subjekty závazná s dodržением stanovených podmínek (dozor nad turistickou skupinou a dodržení podmínek v rámci Schengenského režimu Evropské unie). Ministerstvo pro místní rozvoj uveřejňuje aktualizovaný seznam těchto subjektů – do roku 2013 celkem 135 cestovních kancelářů a agentur.

#### Problematika turistických víz

Ministerstvo pro místní rozvoj není kompetentní ve vydávání krátkodobých/turistických víz a akreditací, podporuje však všechny změny, které vedou ke zjednodušení vydávání krátkodobých víz, jehož výsledkem je pak především spokojený turista.

Na základě Usnesení vlády ČR z roku 2010 byla vytvořena **mezirezortní pracovní skupina (MZV, MV, MMR)** ke zlepšení situace v oblasti turistických víz. **Účelem založení a následné činnosti pracovní skupiny je poukazovat a optimálně řešit problematiku případů související s vydáváním turistických víz a s vydáváním akreditací.**

MMR v současné době vnímá v oblasti turistických víz celkové zlepšení situace, většina problémů se daří **řešit právě i díky mezirezortní pracovní skupině.**

well as business conditions within the support of export as tourism is considered to be an important economic indicator.

- >>> Commissions are established based on agreements on economic, industrial, scientific and technical co-operation between ministries and respective countries and operate at the level of Ministers or Deputy Ministers.
- >>> The Tourism Department regularly attends and works on behalf of the MRD at intergovernmental commissions at the Ministry of Industry and Trade, the Ministry of Transport and the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic. They concern mainly co-operation with the Commonwealth of Independent States (CIS), Asia (China, Vietnam, India, Indonesia, Mongolia, etc.), America (Brazil, Argentina, Mexico, etc.), and Europe (Montenegro, Serbia, Croatia, etc.).

#### ADS Memorandum

On 22 December, 2004, the Czech Government adopted Resolution No. 1311 on implementation of the Memorandum of Understanding between the National Tourism Administration of the People's Republic of China (CNTA) and the European Community, on visa and related issues concerning tourist groups from the People's Republic of China. Implementation of the Memorandum allows listed tour operators to organise travels of Chinese tour groups to Europe within the Approved Destination Status (ADS) mode. The ADS treaty is binding on new EU Member States starting from their EU accession (since 1 May, 2004 for the Czech Republic).

The Ministry of Regional Development concludes agreements on fulfilment of obligations arising from the ADS memorandum with private entities, travel bureaus and agencies. The agreement is binding on the entities and they have to comply with the set terms and conditions (supervision of the tourist group and compliance with the conditions of the Schengen Treaty within the EU). The Ministry of Regional Development publishes an updated list of such entities – a total of 135 travel agencies and bureaus in 2013.

#### Tourist Visas

The Ministry of Regional Development is not qualified to issue short-term/tourist visas and accreditations; however, it supports all changes leading to simplification of short-term visa issuance which generates satisfied traveller.

Based on a Government resolution of 2010 **an interdepartmental working group (Ministry of Foreign Affairs, Ministry of the Interior, and Ministry of Regional Development)** was established in order to improve the situation in tourist visas. The objective of the group and its activities is

#### Mezinárodní organizace pro standardizaci (ISO)

Odbor cestovního ruchu se prostřednictvím Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví (UNMZ) a Centrem technické normalizace v roce 2013 podílel na aktivitách pracovní skupiny ISO/TC 228 Služby cestovního ruchu v rámci Mezinárodní organizace pro standardizaci (ISO). Cílem činnosti této pracovní skupiny je podpora technické normalizace v odvětví cestovního ruchu na mezinárodní úrovni, jejímž výsledkem je tvorba vybraných technických norem. Činnost odboru cestovního ruchu spočívá v úzké spolupráci s UNMZ, Centrem technické normalizace, pracovní skupinou ISO/TC 228 a širokou odbornou veřejností v cestovním ruchu.

to point out and resolve problem issues related to issuance of tourist visas and **issuance of accreditations.**

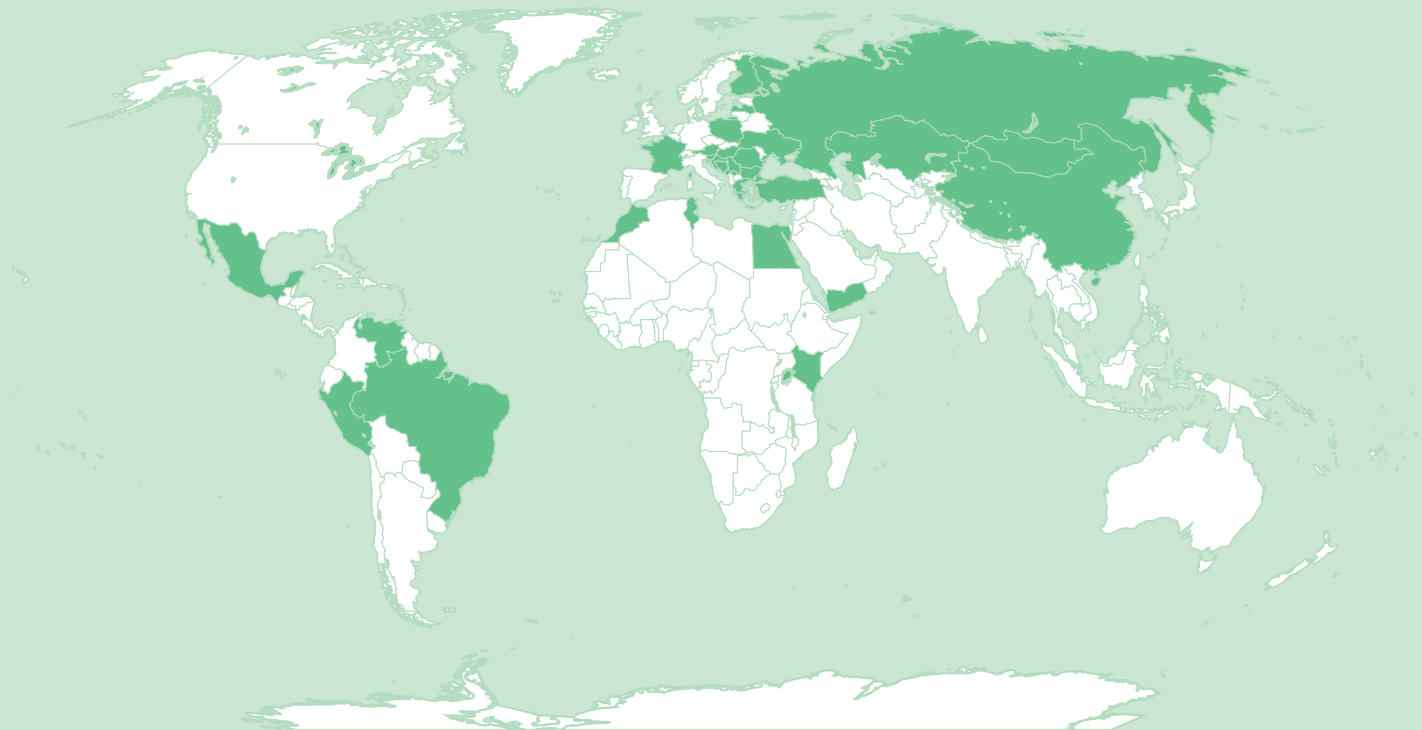
The Ministry of Regional Development currently sees overall improvement in the tourist visa situation, most issues are resolved also thanks to the interdepartmental working group.

#### International Organisation for Standardisation (ISO)

Through the Czech Office for Standards, Metrology and Testing (UNMZ) and the Technical Standardisation Centre the Tourism Department participated in activities of ISO/TC 228 Tourism and related services within the framework of the International Organisation for Standardisation (ISO). The objective of this technical committee is to support technical standardisation of tourism at the international level resulting in creation of selected technical standards. Activities of the Tourism Department consist of close co-operation with UNMZ, the Technical Standardisation Centre, ISO/TC 228 and wide expert public in the field of tourism.



Obr. 2.1    Přehled mezinárodních smluv v oblasti cestovního ruchu (smlouvy uzavřené do roku 2014)  
Overview of international treaties in the field of tourism (treaties concluded until 2014)



|                     |             |           |            |
|---------------------|-------------|-----------|------------|
| Mexiko              | Srbsko      | Turecko   | Maroko     |
| Salvador            | Černá Hora  | Sýrie     | Malta      |
| Peru                | Rumunsko    | Jordánsko | Francie    |
| Chile               | Bulharsko   | Jemen     | Chorvatsko |
| Argentina           | Ukrajina    | Keňa      | Slovinsko  |
| Brazílie            | Rusko       | Libanon   | Rakousko   |
| Venezuela           | Mongolsko   | Egypt     | Maďarsko   |
| Kuba                | Kazachstán  | Kypr      | Polsko     |
| Lotyšsko            | Čína        | Řecko     | Finsko     |
| Bosna a Hercegovina | Ázerbájdžán | Tunisko   |            |





# 3

## PROGRAMOVÉ FINANCOVÁNÍ PROGRAMME FUNDING

Programy financované ze státního rozpočtu  
**3.1** Programmes Funded under the State Budget  
66–70

Programy spolufinancované z prostředků EU  
**3.2** Programmes Co-funded by the EU  
71–77





## 3. 1 PROGRAMY FINANCOVANÉ ZE STÁTNÍHO ROZPOČTU

### 3. 1. 1 Národní program podpory cestovního ruchu

#### Cíle a zaměření Programu

Odvětví cestovního ruchu dále jen „CR“ je odvětvím průřezovým, jeho dopady zahrnují regionální rozvoj, trh práce, malé a střední podnikání, obchod, kulturu, dopravu, životní prostředí, zdravotnictví, diverzifikaci činností ve venkovském prostoru a další. Bylo a je snahou Ministerstva pro místní rozvoj ČR vytvořit odpovídající podmínky pro jeho udržitelný rozvoj.

#### Cestovní ruch v ČR se podílí:

- >>> 2,7 % na celkovém HDP (102 631 mil. Kč) – údaj za rok 2012;
- >>> 4,51 % na celkové zaměstnanosti v ČR, tj. zaměstnává 231 tis. osob;
- >>> 3,5 % na celkovém výběru daní generovaných v ČR 14 155 mil. Kč;
- >>> nejvyšší podíl prostředků do ČR přináší příjezdový cestovní ruch, kdy devizové příjmy z ČR za rok 2013 dosáhly 137 946 mil. Kč;
- >>> 6,5 % na celkových příjmech státního rozpočtu;
- >>> na přínosech do veřejných rozpočtů (daně, pojištění, atd.).

Z uvedených údajů je zřejmé, že domácí CR hraje významnou roli v příjmech státního rozpočtu. Čím více Čechů bude trávit více volného času doma, v České republice, tím se snižuje výše „ušlého zisku“ veřejných rozpočtů. Čím lepší podmínky pro cestovní ruch v České republice budou vytvořeny, čím více účastníkům cestovního ruchu nabídneme vyšší kvalitu služeb a více možností k využití různých aktivit v cestovním ruchu, tím více se navýší benefity plynoucí z cestovního ruchu. Nezanebatelná je též skutečnost, kdy poskytování služeb cestovního ruchu vyvolává **multiplikační efekty** na další produkty a služby přímo i nepřímo související s cestovním ruchem. Jedná se o sektor, který je napojen na mnoho dalších hospodářských činností (doprava, ubytování, stravování, výroba propagačních předmětů, ochrana kulturně historického a přírodního dědictví atd.), a který hraje důležitou roli v místním rozvoji obcí, měst a krajů ČR.

Jedním z nástrojů implementace Koncepce státní politiky cestovního ruchu České republiky na období 2007–2013 byl **Národní program podpory cestovního ruchu** (dále jen „Program“), určený **podnikatelům na investiční akce menšího rozsahu (250 tis.–5 mil. Kč)**. Veřejná podpora ve výši **maximálně 50% uznatelných výdajů akce je poskytována v režimu de minimis**.

## 3. 1 PROGRAMMES FUNDED UNDER THE STATE BUDGET

### 3. 1. 1 National Tourism Support Programme

#### Objectives and Focus of the Programme

Tourism is a cross-cutting industry impacting regional development, labour market, small- and medium-sized enterprises, trade, culture, transport, environment, health care, diversification of activities in rural areas and others. The Ministry of Regional Development has strived to create appropriate conditions for its sustainable development.

#### Tourism in the Czech Republic contributes to:

- >>> 2.7% of the overall GDP (CZK 102,631 million) – 2012 data;
- >>> 4.51% of the overall employment in the Czech Republic, i.e. it employs 231,000 persons;
- >>> 3.5% of the overall collection of taxes generated in tourism – CZK 14,155 million; inbound tourism contributes to the largest share of funds, 2013 FX income from tourism amounted to CZK 137,946 million;
- >>> 6.5% of the total State Budget revenues; public budgets (taxes, insurance, etc.).

The data indicate that domestic tourism plays an important role in the State Budget revenues. The more Czechs spend their leisure time in the Czech Republic, the lower “lost profit” of public budgets. The better the conditions for tourism in the Czech Republic, the more travellers are offered higher quality of services and more opportunities to use various activities in tourism, the higher increase of benefits arising from tourism. Provision of tourism services leads to **multiplication effects** related to other products and services directly or indirectly linked to tourism which is also worth mentioning. It is an industry linked to many other economic activities (transport, accommodation, restaurants, production of promotional items, protection of cultural historic and natural heritage, etc.) and it plays an important role in development of municipalities, towns and regions of the Czech Republic.

**One of the implementation tools for the National Tourism Policy Concept of the Czech Republic for the period 2007–2013 was the National Tourism Support Programme** (hereinafter the “Programme”) for **entrepreneurs for smaller-sized investment projects (CZK 250,000–5 million)**. **State aid of up to 50% of eligible costs is provided under the *de minimis* rules.**

**In 2013 the Programme was implemented through the Accessible Travel for All sub-programme.**

The Accessible Travel for All sub-programme focuses of

**V roce 2013 byl Program realizován prostřednictvím podprogramu Cestování dostupné všem.**

Podprogram Cestování dostupné všem se zaměřuje na **rekonstrukce/vybudování odpočívadel, center služeb pro turisty a hygienického zázemí** pro pěší, cyklisty a handicapované turisty podél pěších tras, naučných stezek, cyklotras a zdrojových tras pro zvýšení návštěvnosti; **zpřístupnění atraktivit cestovního ruchu** (atraktivita nadregionálního a regionálního významu) – městská kola, schodolezy, ekologicky šetrná doprava v místě atraktivity a do/od atraktivity; **zavedení/vytvoření navigačních a informačních systémů pro senzoricky handicapované** účastníky, s obecným cílem zkvalitnit a usnadnit pohyb po atraktivitách cestovního ruchu všem účastníkům, i těm se zdravotním omezením a zkvalitnit tak jejich zážitek z návštěvy dané atraktivity. Každý uskutečněný projekt musí v sobě zahrnovat také **marketing** (propagaci) vytvořeného produktu.

**reconstruction/building of rest areas, tourist service centres and sanitary facilities** for pedestrians, cyclists and disabled tourists along hiking paths, nature trails, bike trails and backbone routes intended to increase the number of visitors; **accessibility of tourist attractions** (attractions of supra-regional and regional importance) – city bicycles, wheelchair step climbers, environmentally friendly transport to/from and within the attraction; **introduction/improvement of navigation and information systems for tourists with sensory disability** in order to improve and facilitate movement within tourist attractions for all visitors, including those with disabilities, and thus improve the quality of the experience from visiting the attraction. Each supported and implemented project must include also **marketing** (promotion) of the created product.

Statistika dotací v letech 2010–2013 /

Statistical Data on Grants in 2010–2013

Tab. 3.1.1

Přijaté žádosti a přidělené dotace

Received applications for grants

| Rok    | ŽADOSTÍ přijato | DOTOVANÉ akce | DOTACE (mil. Kč) |
|--------|-----------------|---------------|------------------|
| 2010   | 83              | 36            | 64,32            |
| 2011   | 58              | 42            | 68,70            |
| 2012   | 64              | 36            | 49,33            |
| 2013   | 59              | 30            | 48,83            |
| Celkem | 264             | 144           | 231,18           |

Statistika přidělených dotací dle krajů /

Statistical Data on Allocated Grants by Regions

Tab. 3.1.2

Přidělené státní dotace v rámci Národního programu podpory cestovního ruchu (v mil. Kč)

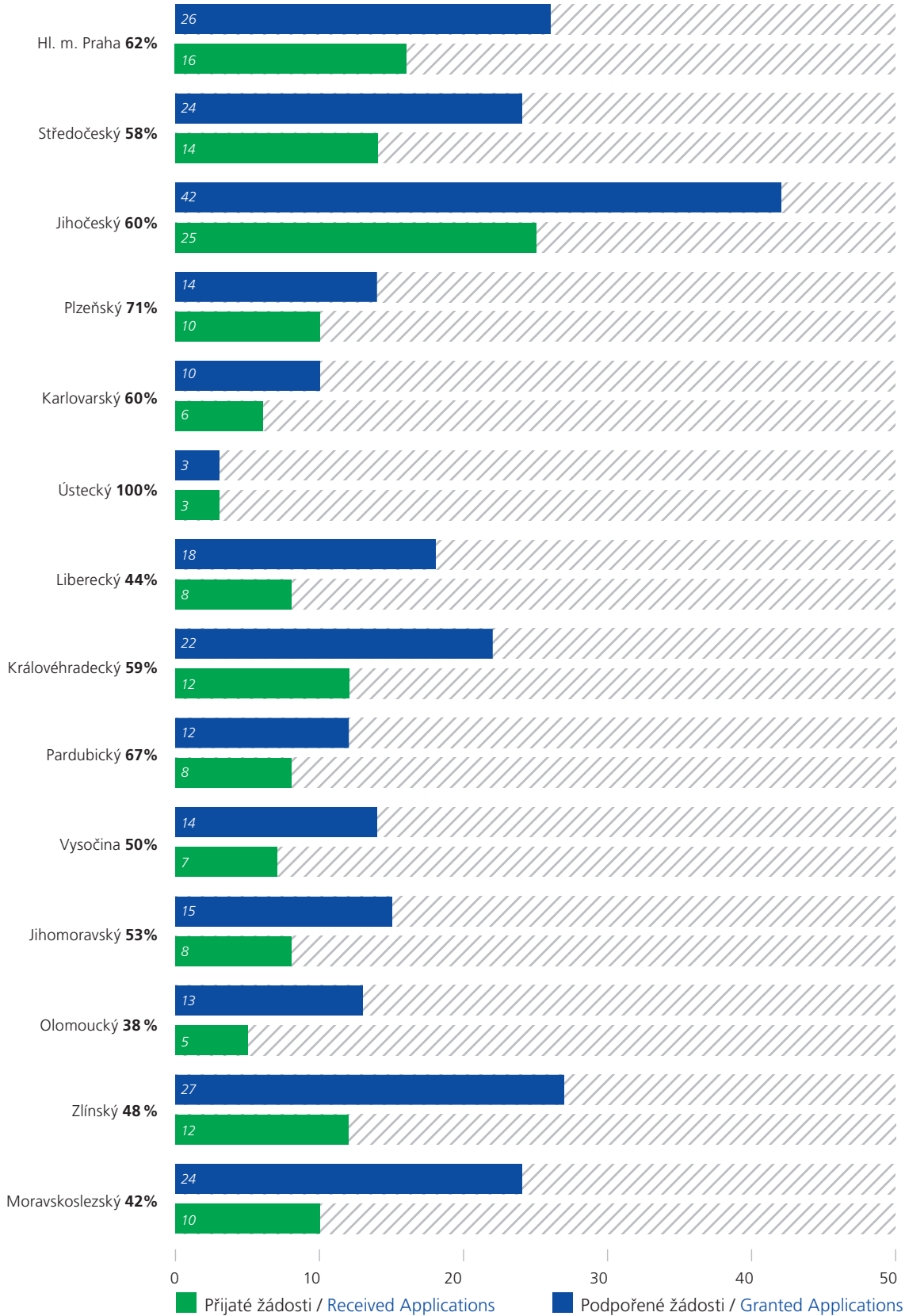
Allocated grants in National Tourism Support Program (in mil. CZK)

| KRAJ     | Hl. m. Praha | Středočeský | Jihočeský | Plzeňský | Karlovarský | Ústecký | Liberecký | Královéhradecký | Pardubický | Vysočina | Jihomoravský | Olomoucký | Zlínský | Moravskoslezský | ČR     |
|----------|--------------|-------------|-----------|----------|-------------|---------|-----------|-----------------|------------|----------|--------------|-----------|---------|-----------------|--------|
| rok 2010 | 25,98        | 8,36        | 7,89      | 2,69     | 6,37        | –       | 5,35      | 2,40            | –          | –        | –            | –         | 1,17    | 4,11            | 64,32  |
| rok 2011 | –            | 2,53        | 17,59     | 6,94     | 3,39        | 1,55    | 1,37      | 8,00            | 3,75       | 1,15     | 3,25         | 4,89      | 8,61    | 5,68            | 68,70  |
| rok 2012 | 2,39         | 8,44        | 7,32      | 6,70     | –           | 0,20    | 2,91      | 5,20            | 2,87       | 5,67     | 2,75         | 2,47      | 1,53    | 0,88            | 49,33  |
| rok 2013 | 2,97         | 5,78        | 5,06      | 4,44     | 2,50        | 2,49    | 3,88      | 5,03            | –          | 1,25     | 4,57         | 2,47      | 3,61    | 4,78            | 48,83  |
| celkem   | 31,34        | 25,11       | 37,86     | 20,77    | 12,26       | 4,24    | 13,51     | 20,63           | 6,62       | 8,07     | 10,57        | 9,83      | 14,92   | 35,45           | 231,18 |

Graf 3.1.1

Přijaté a podpořené žádosti v letech 2010–2013 dle krajů

Received and granted applications in 2010–2013 in regions





### Příklady úspěšně realizovaných projektů roku 2012/2013

V projektu **Kutná Hora dostupná všem** se podařilo vytvořit navigační a informační systém pro návštěvníky historického města Kutné Hory. Informační kiosky včetně možnosti stažení aplikace pro chytré telefony obsahují mapu s vyznačením celého navigačního systému ve městě a hlavních turistických atraktivit. Vše je provedeno s ohledem na specifické potřeby dětí, osob s handicapem, slabozrakých a nevidomých, nedoslýchavých a hluchých. Aplikace pro chytré telefony obsahuje informační databázi o důležitých památkách, místech a akcích konaných ve městě **zároveň** ve formě audio pro osoby s poruchou zraku. Orientační informační systém je doplněn o tištěné mapy, průvodce, 6 informačních tabulí na hlavních parkovacích plochách s mapou a vyznačením orientačního systému a možnosti stáhnutí aplikace.

V zastavěné části města Odry je nově otevřeno veřejné WC z projektu **Veřejné WC Odry na Kostelní ulici**, které je umístěno v blízkosti muzeí, zámeckého parku a náměstí. WC pro muže a ženy včetně samostatné sprchy, vše bezbariérové, přístupné pomocí mincovního automatu, případně prostřednictvím euroklíče.

**Informační a navigační systém pro senzoricky handicapované** je umístěn v „království železnic“ v Praze. Díky vytvořenému systému si v expozici největší modelové železnice ČR přijdou na své i zrakově a sluchově postižení a navíc se zvýšil komfort návštěvy expozic seniorům a menším dětem. Systém jim „přečte“, co se na kolejišti děje. Texty a obraz na kioskách je možné zvětšovat, jsou k dispozici též jako:

>>> audionahrávky;

>>> video v českém znakovém jazyce;

>>> vytištěny Braillovým písmem.

Systém je technicky realizován sítí 27 všesměrových kamer umístěných nad kolejišti propojených k 9 informačním kioskům s dotykovými panely. Na realizaci se podíleli sami handicapovaní formou poradenství.

V roce 2013 byl dokončen projekt **Vybudování odpočívadla u turistické trasy v srdci České Kanady**. Turistům zpříjemní cestování atraktivní odpočívadlo s vyhlídkovou plošinou ve 33,3 metrech, posezením a informační tabulí se zajímavostmi z oblasti České Kanady. Odpočívadlo poskytne návštěvníkům nevšední zážitek s vyhlídkou do okolí na překrásnou přírodu plnou lesů, rybníků a četných vodních toků poblíž obce Valtínov.

Národní program podpory cestovního ruchu byl v roce 2013 prodloužen na roky 2014 a 2015. Ministerstvo pro místní rozvoj jedná o rozšíření podporovaných aktivit Programu o další podprogramy v období 2015–2020 s možným navýšením finančních prostředků v Programu.

Aktuálně: V roce 2014 bylo přijato 73 žádostí o dotaci, rozhodnutím ministryně pro místní rozvoj byla dotace navržena

### Examples of Successfully Implemented Projects in 2012/2013

The **Kutná Hora Accessible to All** project created a navigation and information system for visitors of the historical centre of Kutná Hora. Information kiosks, enabling also to download an application for smartphones, contain a map of the whole navigation system in the town, including main tourist attractions. All is designed with respect to specific needs of children, disabled persons, persons with impaired sight and the blind, persons with impaired hearing and the deaf. The smartphone application contains an information database on important sights, locations and events held in the town also as an audio file for persons with impaired sight. The orientation information system is complemented by printed maps, guides, six information boards at main parking areas with a map and the navigation system and the option of downloading the application.

A public toilet was newly opened in the built-up area of the town of Odry within the **Odry Public Toilets at Kostelní street** project. It is located in the vicinity of museums, the chateau park and the square. The toilets for men and women, including a separate shower, are all barrier-free, accessible through an automated coin entrance system or the eurokey.

**Information and Navigation System for Persons with Sensory Disabilities** is located at the Railway Kingdom. Thanks to the system, the exhibition of the largest model railway of the Czech Republic can be enjoyed also by persons with sight and hearing impairment and also the comfort for senior citizens and small children has been improved. The system can “read” what is going on on the rails. Texts and images at kiosks can be zoomed in, and there are also:

>>> audio files;

>>> videos in the Czech sign language;

>>> printed materials in Braille;

available to the visitors.

The technical system comprises a network of 27 omnidirectional cameras located above the rails linked to nine information kiosks with touch screens. The disabled participated in the implementation of the project by providing consultancy services.

The project of **Building the Rest Area by the Tourist Route at the Heart of Czech Canada** was completed in 2013. Tourists will thus get an attractive rest area with an observation deck at 33.3 meters, seating and an information board with interesting facts about Czech Canada. The rest area offers its visitors a unique experience with the view of the surrounding area with beautiful nature full of forests, ponds and numerous water flows in the vicinity of Valtínov.

The National Tourism Support Programme was extended in 2013 to two more years – 2014 and 2015. The Ministry of

33 akcí s celkovou alokací 51,8 mil. Kč prostředků státního rozpočtu a byly určeny 4 akce náhradní.

## 3.2 PROGRAMY SPOLUFINANCOVANÉ Z PROSTŘEDKŮ EU

### 3.2.1 Integrovaný operační program (IOP)

Integrovaný operační program je zaměřen na podporu veřejné správy, zkvalitnění veřejných služeb, územní rozvoj a cestovní ruch. Cílem IOP je prostřednictvím zefektivnění fungování veřejné správy a veřejných služeb podpořit socioekonomický růst ČR a zvýšit kvalitu života občanů.

Cestovní ruch představuje významný faktor regionálního rozvoje a hospodářského růstu ČR. Potenciál rozvoje cestovního ruchu v ČR není plně využit. Na podporu systémového rozvoje cestovního ruchu na národní úrovni je zaměřena prioritní osa 4.1 a, b Národní podpora cestovního ruchu IOP. Aktivita této prioritní osy (dále jen „PO“) přispívají k vytvoření základního prostředí a nezbytných podmínek pro rozvoj cestovního ruchu na národní úrovni, včetně zlepšení podmínek podnikání v cestovním ruchu, zvýšení konkurenceschopnosti a zaměstnanosti v cestovním ruchu.

V rámci IOP jsou podporovány tzv. „měkké“ neinvestiční projekty, zaměřené jednotlivých projektů vychází z priorit Koncepce státní politiky rozvoje cestovního ruchu na období 2007–2013, základního strategického dokumentu v oblasti cestovního ruchu publikovaného ministerstvem pro místní rozvoj. IOP představuje jeden z nástrojů implementace Koncepce. Celková alokace prioritní osy 4.1 a, b činí 76,73 mil. Euro (cca 2,0 mld. Kč), 85 % alokace IOP pochází ze zdrojů EU a 15 % alokace IOP tvoří spolufinancování ze státního rozpočtu České republiky.

#### IOP je zaměřen na podporu následujících aktivit:

>>> Zavedení národního informačního systému

>>> Zavádění a informační podpora národních a mezinárodních standardů ve službách ČR

>>> Podpora marketingu na národní úrovni a tvorby zdrojových databází

>>> Prezentace a propagace kulturního a přírodního dědictví

>>> Podpora prezentace ČR jako destinace cestovního ruchu

Regional Development is negotiating the extension of the Programme supported activities by additional sub-programmes in 2015–2020 with potential increase of available funding within the Programme.

Update: In 2014 a total of 73 applications for grant were received, the Minister for Regional Development decided to provide the grant to 33 projects with the total allocation of CZK 51.8 million from the State Budget and four projects were selected as substitute projects.

## 3.2 PROGRAMMES CO-FUNDED BY THE EU

### 3.2.1 Integrated Operational Programme (IOP)

The Integrated Operational Programme focuses on public administration support, improvement of public services, territorial development and tourism. The IOP objective is to support social and economic growth of the Czech Republic while improving the quality of life of its population by increasing the efficiency of public administration and public services.

Tourism is a significant factor in regional development and economic growth of the Czech Republic. The potential of tourism development in the Czech Republic has not been exploited in full. Priority axis 4.1 a, b (National Tourism Support) of the IOP focuses on the support of systemic development of tourism at the national level. Activities of this priority axis help create general environment and necessary preconditions for tourism development at the national level, including better conditions for business undertaking in tourism, increased competitiveness and employment in the tourism sector.

The IOP supports also soft non-investment projects. The focus of particular projects ensues from priorities set by the National Tourism Policy Concept of the Czech Republic for the period 2007–2013, a basic strategic document of the tourism sector published by the Ministry of Regional Development. The IOP represents one of the instruments of the Concept implementation. Total allocation of priority axis 4.1 a, b amounts to EUR 76.73 million (approx. CZK 2 billion); 85% of the IOP allocation comes from EU funds and 15% is co-financing from the Czech State Budget.

#### IOP focuses on supporting following activities:

>>> Introduction of the national information system;

>>> Introduction and information support of national and international standards in tourism services;

>>> Support of marketing at the national level and development of source databases;

Oprávněnými žadateli pro aktivity IOP jsou:

| Aktivita IOP / IOP Activity | Žadatel / Applicant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a                           | Agentura CzechTourism / CzechTourism                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| b                           | Odbor cestovního ruchu MMR ČR / Tourism Department of the Czech Ministry of Regional Development                                                                                                                                                                                                                                   |
| c                           | Odbor cestovního ruchu MMR ČR, agentura CzechTourism a organizační složky státu a jimi zřizované příspěvkové organizace / Tourism Department of the Czech Ministry of Regional Development, CzechTourism and organisational units of the State and organisations established by them receiving contributions from the State Budget |
| d                           | Nestátní neziskové organizace v cestovním ruchu (o.s., o.p.s., církevní organizace), zájmová sdružení právnických osob / Non-governmental non-profit organisations in tourism (unincorporated associations, benevolent societies, church organisations), professional associations of legal entities                               |
| e                           | Agentura CzechTourism a organizační složky státu a jimi zřizované příspěvkové organizace / CzechTourism and organisational units of the State and organisations established by them receiving contributions from the State Budget                                                                                                  |

3.2.1.1 Postup realizace IOP v roce 2013

Od počátku programového období do konce roku 2013 bylo na podporu cestovního ruchu v IOP vyhlášeno 6 výzev. Níže uvedená tabulka znázorňuje přehled postupu realizace jednotlivých projektů dle výzev a let do 31. 12. 2013.

V roce 2013 nebyla vyhlášena nová výzva pro předkládání žádostí o dotaci v rámci PO 4.1 IOP. V tomto roce probíhala realizace a ukončování projektů z již ukončených výzev (4. kontinuální, 9. časově uzavřená, 11. časově uzavřená a 13. časově uzavřená výzva) a zároveň probíhalo předkládání a realizace projektů do probíhající 12. kontinuální výzvy vyhlášené v roce 2011.

- >>> Presentation and promotion of cultural and natural heritage;
- >>> Support of presentation of the Czech Republic as a tourist destination.

3.2.1.1 IOP Implementation Progress in 2013

Since the beginning of the programming period till the end of 2013 six calls were announced to support tourism within the IOP. The table below shows implementation progress of individual projects by calls and years until 31 December, 2013.

In 2013 there was no new call for submission of applications for grants within priority axis 4.1. During this year projects of already closed calls (4<sup>th</sup> ongoing, 9<sup>th</sup> time-limited, 11<sup>th</sup> time-limited and 13<sup>th</sup> time-limited) were implemented and finalized and also projects were submitted and implemented within the 12<sup>th</sup> ongoing call announced in 2011.

Tab. 3.2.1 Přehled předložených projektů a stavů projektů dle výzev od počátku programového období k 31. 12. 2013  
Overview of submitted projects and project status according to the calls from the beginning of the Programming period until 31. 12. 2013

| Výzvy / Calls                                                                   |            |      |               |     |           |           |              |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------|------|---------------|-----|-----------|-----------|--------------|
| Číslo výzvy / No. of call                                                       | 4.         | 11.  | 12.           | 13. | 6.        | 9.        | Celkem Total |
| Podporované aktivity / Supported activities                                     | a, b, c, e | a, e | a, c, e /c, e | b   | d         | d         |              |
| Oprávněný žadatel / Applicants                                                  | OSS        | OSS  | OSS           | OSS | NNO, ZSPO | NNO, ZSPO |              |
| Stavy projektů                                                                  |            |      |               |     |           |           |              |
| Předložené projekty / Submitted projects                                        | 14         | 3    | 25            | 1   | 12        | 35        | 90           |
| Neprošly formálním hodnocením<br>Do not pass formal evaluation                  |            |      |               |     |           |           | 0            |
| Neprošly hodnocením přijatelnost<br>Do not pass assessment of the acceptability | 2          |      | 1             |     | 1         | 8         | 12           |
| Neprošly bodovým hodnocením<br>Do not pass evaluation of quality                | 1          | 2    | 6             |     | 3         | 19        | 31           |
| Projekty v realizaci / Projects in progress                                     | 5          | 0    | 12            | 1   | 0         | 0         | 18           |
| Nedokončené projekty / Unfinished projects                                      | 3          |      | 1             |     | 2         | 2         | 8            |
| Stažen žadatelem /Ukončen ŘO /<br>Withdrawn by the applicant / Finished MA      | 1          |      | 1             |     | 1         | 1         | 4            |
| Ukončené projekty / Completed projects                                          |            |      |               |     |           | 1         | 1            |
| Financování ukončeno<br>Financing completed                                     |            |      |               |     |           | 2         | 2            |
| Výdaje certifikovány / Expenditures certified                                   | 2          | 1    | 4             |     | 5         | 2         | 14           |

OSS – organizační složky státu / organisational units of the State

NNO – nestátní neziskové organizace / Non-governmental non-profit organisations

ZSPO – zájmové sdružení právnických osob / professional associations of legal entities

V následující tabulce je uveden přehled finančního stavu IOP od počátku programového období do konce roku 2013 a zároveň je zde uveden i přehled vývoje PO 4.1 IOP po jednotlivých letech. / The following table shows the IOP financial progress from the beginning of the programming period till the end of 2013 as well as development of IOP priority axis 4.1 by years.

Tab. 3.2.2 Finanční stav IOP k 31. 12. 2013  
Financial status of IOP until 2013

| Oblast intervence<br>Field of Intervention | Alokace<br>2007–2013<br>Allocation<br>2007–2013 | Prostředky kryté Rozhodnutím/Smlouvou (dodatkem) <sup>1</sup><br>Funds covered by Decision / Agreement (Appendix) |       | Proplacené prostředky příjemcům<br>Funds paid to beneficiaries |        | Certifikované prostředky předložené EK<br>Certified funds submitted to EC |       |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                            |                                                 |                                                                                                                   |       |                                                                |        |                                                                           |       |
|                                            | a) EUR                                          | b) EUR                                                                                                            | % b/a | c) EUR                                                         | % c/a  | d) EUR                                                                    | %d/a  |
| 4a                                         | 71 255 784                                      | 64 075 444                                                                                                        | 89,9% | 32 324 348                                                     | 45,4%  | 32 157 335                                                                | 45,1% |
| 4b                                         | 5 481 215                                       | 4 928 899                                                                                                         | 89,9% | 2 486 362                                                      | 45,4%  | 2 473 518                                                                 | 45,1% |
| PO 4                                       | 76 736 999                                      | 69 004 343                                                                                                        | 89,9% | 34 810 710                                                     | 45,36% | 34 630 853                                                                | 45,1% |

Zdroj: Výroční zpráva IOP za rok 2013 (data z MSC2007 ke dni 31. 12. 2013) / Source: 2013 IOP Annual Report (data from MSC2007 as at 31/12/2013)  
Kurz CZK/EUR: 27,48 / CZK/EUR exchange rate: 27.48

Zdroj financování: podíl EU+národní veřejné zdroje+soukromé výdaje / Source of funding: EU + national public sources + private resources

<sup>1)</sup> U jednoho projektu z oblasti intervence 4.1b byl stav „Vydáno rozhodnutí o poskytnutí dotace“ doplněn zpětně v lednu 2013 ke dni 12.12.2012. Celková částka prostředků krytých Rozhodnutím/Smlouvou (dodatkem) byla z tohoto důvodu upravena o částku 425 485,28 EUR odpovídající uvedenému projektu. / For one project under 4.1b the status of “Issued decision on grant” was added retrospectively in January 2013 as at 12 December, 2012. The total amount of funds covered by the Decision/Agreement (Appendix) was therefore adjusted by EUR 425,485.28 corresponding to this project.



Tab. 3.2.3 Finanční stav IOP od roku 2007 dle let  
Financial Status of IOP from 2007 by years

| Období<br>Period | Alokace<br>2007–2013<br>Allocation<br>2007–2013 | Prostředky kryté Rozhodnutím/Smlouvou (dodatkem) <sup>2</sup><br>Funds covered by Decision / Agreement (Appendix) |         | Proplacené prostředky příjemcům<br>Funds paid to beneficiaries |         | Certifikované prostředky předložené EK<br>Certified funds submitted to EC |         |
|------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------|---------|
|                  | a) EUR                                          | b) EUR                                                                                                            | % b/a   | c) EUR                                                         | % c/a   | d) EUR                                                                    | %d/a    |
| 2007             | 76 736 998                                      | 0                                                                                                                 | 0 %     | 0                                                              | 0 %     | 0                                                                         | 0 %     |
| 2008             | 76 736 998                                      | 0                                                                                                                 | 0 %     | 0                                                              | 0 %     | 0                                                                         | 0 %     |
| 2009             | 76 736 998                                      | 15 953 863                                                                                                        | 20,79 % | 0                                                              | 0 %     | 0                                                                         | 0 %     |
| 2010             | 76 736 998                                      | 30 257 484                                                                                                        | 39,41 % | 4 210 835                                                      | 5,49 %  | 672 136                                                                   | 0,88 %  |
| 2011             | 76 736 998                                      | 31 197 098                                                                                                        | 40,65 % | 7 796 536                                                      | 10,16 % | 8 157 734                                                                 | 10,63 % |
| 2012             | 76 736 998                                      | 53 445 842                                                                                                        | 69,65 % | 11 857 279                                                     | 15,45 % | 9 079 553                                                                 | 11,83 % |
| 2013             | 76 736 999                                      | 69 004 343                                                                                                        | 89,90 % | 34 810 710                                                     | 45,36 % | 34 630 853                                                                | 45,10 % |

Zdroj: Výroční zprávy IOP / Source: IOP Annual Reports

<sup>2)</sup> U jednoho projektu z oblasti intervence 4.1b byl stav „Vydáno rozhodnutí o poskytnutí dotace“ doplněn zpětně v lednu 2013 ke dni 12.12.2012. Celková částka prostředků krytých Rozhodnutím/Smlouvou (dodatkem) byla z tohoto důvodu upravena o částku 425 485,28 EUR odpovídající uvedenému projektu. / For one project under 4.1b the status of “Issued decision on grant” was added retrospectively in January 2013 as at 12 December, 2012. The total amount of funds covered by the Decision/Agreement (Appendix) was therefore adjusted by EUR 425,485.28 corresponding to this project.

Od počátku programového období do konce roku 2013 bylo v prioritní ose 4.1 Národní podpora cestovního ruchu celkem předloženo 90 projektů (180 žádostí), 17 projektů (34 žádostí) bylo ukončeno a 18 projektů (36 žádostí) je nadále ve fázi realizace. / Since the beginning of the programming period till the end of 2013 a total of 90 projects (180 applications) were submitted, 17 projects (34 applications) were completed and 18 projects (36 applications) are being implemented within priority axis 4.1 National Tourism Support.

V roce 2013 bylo předloženo 14 projektů (28 žádostí), 18 projektů (36 žádostí) bylo ve fázi realizace a 10 projektů (20 žádostí) bylo ukončeno. / In 2013, 14 projects (28 applications) were submitted, 18 projects (36 applications) were being implemented and 10 projects (20 applications) were completed.

3.2.1.2 Přehled realizace projektů OCR v roce 2013

Projekt: Zkvalitnění informací pro zpracování Satelitního účtu cestovního ruchu ČR

Stěžejní aktivitou projektu je kontinuální výběrové šetření „Příjezdový cestovní ruch“ o počtu a struktuře zahraničních návštěvníků České republiky a jejich výdajích na cestovní ruch v souvislosti s návštěvou naší země. Výsledky jsou publikovány se čtvrtletní periodicitou. V současné době jsou zahraniční návštěvníci při odjezdu z ČR dotazováni na vhodných místech v blízkosti bývalých hraničních přechodů (supermarkety, benzínové stanice, turistické zajímavosti). Hlavním – ale zdaleka ne jediným – uživatelem zjištěných dat je Český statistický úřad, který výsledky šetření využívá pro pravidelnou konstrukci Satelitního účtu cestovního ruchu ČR. V roce 2013 začala v rámci pracovní skupiny složené ze zástupců MMR ČR, ČSÚ a agentury CzechTourism metodická příprava nového způsobu šetření příjezdového cestovního ruchu od 1. pololetí 2015, která vedle klasických metod využije i metody moderního sběru dat – především zbytková data mobilních operátorů – v rámci maximální efektivnosti a kvality.

V roce 2013 bylo v rámci projektu vyčerpáno přes 13,6 mil. Kč, čerpání od počátku realizace projektu do konce roku 2013 dosáhlo téměř 63 mil. Kč.

Projekt: Zkvalitnění informací o vybraných sektorech cestovního ruchu

Koncem roku 2012 proběhla druhá a podrobnější fáze plošného šetření ubytovacích zařízení cestovního ruchu prostřednictvím poštovního dotazování. Paralelně s ní bylo realizováno i šetření cestovních kanceláří a agentur na celém území ČR. V průběhu roku 2013 proběhlo zpracování výsledků statistických šetření z roku 2012, které významně zpřesnilo a doplnilo údaje publikované ČSÚ o návštěvnosti v hromadných ubytovacích zařízeních. Dále byla nově kvantifikována oblast individuálního ubytování a oblast cestovních agentur. Hlavními výstupy plošných šetření budou komplexní databáze údajů o hromadném a individuálním ubytování a o cestovních kancelářích a agenturách, které budou sloužit potřebám státního sektoru (např. ČSÚ, ČNB) i soukromé sféry – především formou veřejně přístupných agregací prostřednictvím webové aplikace, která zohlední konkrétní potřeby uživatelů dle jejich zadání.

V roce 2013 bylo v rámci zmíněného projektu vyčerpáno více než 11,7 mil. Kč, čerpání od počátku realizace projektu do konce roku 2013 dosáhlo přes 23,9 mil. Kč.

Projekt: Zkvalitnění informací o kongresovém a incentivním cestovním ruchu

V průběhu roku 2013 bylo úspěšně realizováno statistické šetření organizátorů akcí KIT segmentu cestovního ruchu a poskytovatelů prostor pro akce KIT segmentu cestovního ruchu. Výsledky zmíněného šetření (databáze organizátorů a realizátorů kongresového a incentivního cestovního ruchu, agregované

3.2.1.2 Overview of Tourism Department’s Projects Implemented in 2013

Project: Improving feed information for the Tourism Satellite Account of the Czech Republic

The core project activity is an on-going sample survey of inbound tourism to monitor the number and structure of foreign visitors to the Czech Republic and their tourism spending in relation to their visit to the country. Results are published on a quarterly basis. Currently, foreign visitors are interviewed upon leaving the Czech Republic at suitable locations nearby the former border crossings (supermarkets, petrol stations, tourist attractions). The principal – though not the only – user of the surveyed data is the Czech Statistical Office which uses the survey results for its regular compilation of the Tourism Satellite Account of the Czech Republic. In 2013, a working group comprising representatives of the Ministry of Regional Development, the Czech Statistical Office and CzechTourism started working on a new methodology for surveying inbound tourism starting from the first half of 2015, which would next to classical also utilize modern data collection methods – mainly residual data of mobile operators – in order to ensure maximum efficiency and quality.

Over CZK 13.6 million was drawn in 2013 within the project, the total sum since the beginning of the project till the end of 2013 was almost CZK 63 million.

Project: Improving quality of information on selected tourism sectors

At the end of 2012, the second and more detailed phase of an overall survey of tourist accommodation establishment took place using direct mail questionnaires. In parallel, travel agencies and tour operators’ survey took place across the whole Czech Republic. During 2013, results of 2012 surveys were processed which significantly improved and complemented data published by the Czech Statistical Office on occupancy of collective accommodation establishments. The sector of individual accommodation establishments and of travel agencies was newly quantified. Main outputs of the surveys will be comprehensive databases of both collective and individual accommodation establishments, and of travel agencies and tour operators, serving the needs of the State (e.g. the Czech Statistical Office, the Czech National Bank) as well as the private sector – in particular in the form of aggregate data publicly available through a web application that will enable specific filtering according to the needs of its users.

Over CZK 11.7 million was drawn in 2013 within the project, the total sum since the beginning of the project till the end of 2013 was almost CZK 23.9 million.

Project: Improving quality of information on congress and incentive tourism

A statistical survey of MICE organisers and venue providers was successfully organised during 2013. Similarly to previous pro-



prezentační výstupy, veřejná databáze údajů) budou stejně jako u předchozích projektů sloužit potřebám státní správy a samosprávy, pro účely profesní podnikatelské sféry a všem dalším uživatelům z řad veřejnosti.

V roce 2013 bylo v rámci tohoto projektu vyčerpáno 8,7 mil. Kč, čerpání od počátku realizace projektu do konce roku 2013 dosáhlo více než 10,5 mil. Kč.

**Projekt: Zkvalitnění informací o sektoru stravovacích zařízení v České republice**

Během roku 2013 bylo úspěšně realizováno výběrové řízení s názvem „Statistické šetření sektoru stravování“, na jehož základě byl vybrán dodavatel již zmíněného statistického šetření. V roce 2013 byla dokončena příprava statistického šetření, přičemž k vlastní realizaci bude přikročeno v první polovině roku 2014. Hlavním cílem šetření je prostřednictvím terénního šetření zajistit informace o počtu a rozmístění samostatně stojících stravovacích zařízení na celém území ČR. Data získaná prostřednictvím tohoto projektu rozšíří veřejně přístupnou databázi informací o cestovním ruchu vytvářenou ze statistických projektů MMR. Získané informace budou sloužit jak uživatelům statistických dat, tak i široké veřejnosti.

V roce 2013 bylo v rámci tohoto projektu vyčerpáno 625,1 tis. Kč, čerpání od počátku realizace projektu do konce roku 2013 dosáhlo více než 961,4 tis. Kč.

**Projekt: Národní systém kvality služeb cestovního ruchu v České republice**

Projekt je systémovým nástrojem Koncepce státní politiky cestovního ruchu, jehož záměrem je přispět ke zvýšení kvality služeb cestovního ruchu v České republice. Podstatou projektu je vytvoření Českého systému kvality služeb (ČSKS), do kterého se mohou dobrovolně zapojovat subjekty cestovního ruchu a navazujících služeb. Systém umožňuje zapojeným subjektům získat odborné i praktické znalosti z oblasti řízení kvality ve službách a další odborné kompetence potřebné pro zvyšování kvality poskytovaných služeb. ČSKS je vytvářen na základě licence německého systému kvality (Service Qualität Deutschland). Součástí projektu je ve spolupráci s vybranými profesními sdruženími podpora a další rozvoj vybraných technických standardů.

V roce 2013 Specializované pracoviště ČSKS zřízené při MMR zahájilo školení Trenérů kvality I. stupně a ke konci roku jako garant certifikace udělilo 12 certifikátů kvality I. stupně ČSKS organizacím působícím v cestovním ruchu.

Do konce roku 2013 bylo v rámci tohoto projektu vyčerpáno 23,3 mil. Kč.

jects, outputs of this survey (database of MICE organisers and providers, aggregate outputs presentation, a public database) will serve the public and local administration, professional businesses, and all other users from among general public.

CZK 8.7 million was drawn in 2013 within the project, the total sum since the beginning of the project till the end of 2013 was more than CZK 10.5 million.

**Project: Improving quality of information on the catering sector in the Czech Republic**

A successful tender on Statistical Survey of the Catering Sector was organised during 2013 resulting in selection of a supplier of the said statistical survey. Preparation of the statistical survey was completed in 2013 and the implementation will take place during the first half of 2014. The main objective of the survey is to get information about numbers and location of stand-alone catering facilities in the Czech Republic based on a field survey. Data obtained through the project will expand the publicly accessible database on tourism developed based on the MRD statistical projects. Collected information will serve both statistical data users as well as the general public.

CZK 625.100 was drawn in 2013 within the project, the total sum since the beginning of the project till the end of 2013 was more than CZK 961,400.

**Project: National quality system for tourism services in the Czech Republic**

The project is a systemic tool of the National Tourism Policy Concept and its objective is to contribute to improving the quality of tourism services in the Czech Republic. The project is to create a Czech Service Quality System (CSQS) which tourism and related service operators can join on a voluntary basis. The system allows the participating entities to acquire expertise and practical knowledge in the area of service quality management and other expert competencies needed to improve the quality of provided services. The CSQS is developed under the German Quality System licence (Service Qualität Deutschland). The project also involves support and further development of selected technical standards in co-operation with selected professional associations.

In 2013, a dedicated CSQS unit established at the MRD started training of class I Quality Trainers and by the end of the year being a certification sponsor, it granted 12 CSQS certifications of class I quality to tourism organisations.

By the end of 2013 a total of CZK 23.3 million was drawn within this project.







4

NOVÁ KONCEPCE STÁTNÍ POLITIKY  
CESTOVNÍHO RUCHU  
THE NEW NATIONAL TOURISM  
POLICY CONCEPT



Dne 27. března 2013 usnesením č. 220 vláda schválila novou Koncepti státní politiky cestovního ruchu v České republice na období 2014–2020. Stalo se tak po více než roce, kdy se Ministerstvo pro místní rozvoj intenzivně věnovalo zpracování a projednávání tohoto významného strategického dokumentu. Podoba výsledného dokumentu byla postupně projednána se všemi dotčenými subjekty působícími v oblasti cestovního ruchu, zejména pak se zástupci jednotlivých resortů, zástupci krajů, obcí, turistických regionů, profesních asociací a další odbornou a profesní veřejností.

Koncepce představuje základní strategický střednědobý dokument v oblasti cestovního ruchu pro nadcházející období 2014–2020. Jejím hlavním cílem je zvyšovat konkurenceschopnost celého odvětví cestovního ruchu na národní i regionální úrovni, udržení ekonomické výkonnosti i jeho pozitivních dopadů na socio-kulturní a environmentální rozvoj České republiky. Schválení Koncepce představuje pouze první krok k úspěšné realizaci budoucích strategických záměrů. Na Koncepti bude navazovat zpracování implementačních dokumentů. Nejvýznamnější implementační dokumenty představuje Kvantifikační analýza a Akční plán ke Koncepti.

Kvantifikační analýza bude mapovat potenciál rozvoje cestovního ruchu regionů ČR, vhodné formy cestovního ruchu v regionech ve vazbě na potenciál a zároveň bude sloužit jako podklad pro rozhodování o realizaci infrastrukturních projektů. Akční plán ke Koncepti představuje krátkodobý strategický dokument zpracovaný na období dvou let. Akční plán bude obsahovat návrhy konkrétní opatření na implementaci priorit Koncepce. Akční plán bude reagovat na aktuální vývoj cestovního ruchu, současně bude zahrnovat i návrhy opatření na nápravu vybraných překážek rozvoje cestovního ruchu. Zpracování Akčního plánu bude zahájeno během roku 2014.

Podstatou konkurenceschopnosti destinací je atraktivní a jedinečná nabídka cestovního ruchu. Destinace by se měly zaměřit na nalezení regionálních specifik, které odlišují jejich nabídku od nabídky ostatních destinací. Na tyto aktivity by měla následovat cílená segmentace, respektive tvorba konkrétních produktů cestovního ruchu pro specifické cílové skupiny návštěvníků a jejich marketing. Veškeré aktivity by měly být realizovány s důrazem na kvalitu, orientaci na návštěvníka, jeho spokojenost a touhu po zážitcích. V neposlední řadě je třeba sledovat a vyhodnocovat realizované aktivity a na základě zjištěných poznatků upravit tvorbu produktů případně jejich propagaci. Celý postup přípravy a tvorby produktů cestovního ruchu je důležité podpořit funkční organizační strukturou, především prostřednictvím činnosti destinačních společností. Další podmínkou zvyšování konkurenceschopnosti cestovního ruchu je rozvoj lidských zdrojů a realizace výzkumů k problematice cestovního ruchu. Posledním pilířem dokumentu je koncepční rozvoj politiky cestovního ruchu v rámci hospodářské a regio-

Pursuant to its resolution No. 220 of 27 March, 2013 the Government approved the new National Tourism Policy Concept of the Czech Republic for the period 2014–2020. This step was preceded by more than a year of intensive efforts on the part of the Ministry of Regional Development which drafted and discussed this important strategic document. The resulting document was then discussed with all stakeholders from the tourism sector, particularly with ministerial and regional officials, municipalities, tourism regions, professional associations and expert and professional public.

The Concept presents a fundamental strategic mid-term document for tourism policy for the upcoming period of 2014–2020. Its main goal is to increase general competitiveness of the tourism sector at national and regional levels, to maintain its economic performance and positive impacts on the social, cultural and environmental development of the Czech Republic. Approval of the Concept is just the first step towards successful implementation of future strategic plans. The Concept will be followed-up by implementation documents. Most important implementation documents are the Quantification Analysis and the Concept's Action Plan.

The Quantification Analysis will map the potential of tourism development of the Czech Republic's regions, suitable forms of tourism within regions in connection with the potential, and it will also serve as a support document for decision-making about infrastructure projects. The Concept's Action Plan is a short-term strategic document drafted for a two-year period. The Action Plan will contain proposals of specific measures to implement the Concept's priorities. The Action Plan will respond to the current development of tourism and will also include proposal to remedy selected obstacles to tourism development. The Action Plan will start to be drafted during 2014.

An attractive and unique tourism offer is a key to destination competitiveness. Destinations should focus on identification of regional specificities differentiating them from other destinations. Such activities should be followed by targeted segmentation and creation of specific tourism products for specific target groups of visitors, and their marketing. All activities should be implemented with quality, focus on the visitor, their satisfaction and longing for experience in mind. Last but not least, implemented activities must be monitored and evaluated and the findings should be used as a basis for modification of products or their promotion. The whole process of preparation and development of tourism products must be supported by a functional organisational structure, mainly on the part destination companies' activities. Another condition for improving tourism competitiveness is development of human resources and implementation of surveys about tourism. The last pillar of the document is the conceptual development of tourism policy within the economic and regional policy. These points of departure form the basic structure of the Concept's priorities:

nální politiky. Tato východiska tedy vytváří základní strukturu priorit Koncepce:

Priorita 1 – Zkvalitnění nabídky cestovního ruchu

Priorita 2 – Management cestovního ruchu

Priorita 3 – Tvorba a marketing produktů ČR

Priorita 4 – Politika cestovního ruchu a ekonomický rozvoj

Jednotlivými prvky výše zmíněných priorit koncepce je orientace na kvalitu, rozvoj znalostí, inovace a udržitelnost, které představují významné nástroje budování konkurenceschopnosti destinace.

Je třeba spojit aktivity zaměřené nejen na podporu rozvoje cestovního ruchu, jako např. zkvalitnění základní a doprovodné infrastruktury, ale také i marketingových opatření zaměřených např. na tvorbu produktů cestovního ruchu a propagaci destinací tak, aby došlo k dostatečnému využití potenciálu rozvoje cestovního ruchu, kterým ČR disponuje. Koncepce se bude zabývat i nalezením nové strategie zaměřené na rozvoj a stabilizaci regionální spolupráce mezi veřejným, privátním a neziskovým sektorem na principech destinačního managementu. Cílem této strategie je přesné vymezení postavení a úkolů ministerstva, agentury CzechTourism, dalších subjektů jako jsou například kraje, společnosti destinačního managementu v regionech a oblastech, ale i zabezpečení výkonu destinačního managementu. Fungující organizace destinačního managementu by měly být informačním a marketingovým základem pro kvalitní prezentaci České republiky v zahraničí a podporovat marketing českých destinací v rámci domácího cestovního ruchu.

Součástí Koncepce je i návrh změn ve způsobu uplatňování dotační politiky realizované prostřednictvím evropských fondů, přímá dotační politika zaměřená na podporu komerční infrastruktury a služeb cestovního ruchu v minulosti vedla k deformaci tržního prostředí. Tento způsob podpory byl vnímán rozporuplně jak ze strany Evropské komise, tak samotnými podnikateli. I přes návrh nového přístupu ve využívání prostředků evropských fondů, bude podpora cestovního ruchu v novém programovém období významně omezena.

Koncepce je úzce provázaná s realizací národního marketingu, který je součástí ministerstvem schválené Marketingové koncepce cestovního ruchu agentury CzechTourism. Oba materiály byly připravovány současně a jsou tedy vzájemně provázané. To umožní lepší koordinaci realizovaných projektů, přispěje k vyšší efektivitě marketingových aktivit a umožní účinněji měřit jejich dopady a přínosy pro cestovní ruch v ČR.

Priority 1 – Improving the Quality of Tourism Offer

Priority 2 – Tourism Management

Priority 3 – Tourism Products Development and Marketing

Priority 4 – Tourism Policy and Economic Development

The common denominator of all the above priorities is focus on quality, knowledge development, innovation and sustainability which are important tools in building destination competitiveness.

It is necessary to combine activities aimed at support of tourism development, such as improvement of the quality of primary and secondary infrastructure, with marketing measures focusing on e.g. development of tourism products and destination promotion, so that the potential of tourism in the Czech Republic be exploited to a proper degree. The Concept will try to find a new strategy of developing and stabilising regional co-operation among public, private and non-profit sectors based on the destination management principles. The aim of the strategy is to properly define positions and tasks of the Ministry, CzechTourism and other stakeholders such as regions, destination management organisations in regions and districts, and also ensuring performance of destination management. Well-functioning destination management organisations should become an information and marketing basis for a quality presentation of the Czech Republic abroad while supporting Czech destinations marketing within the framework of domestic tourism.

The Concept also introduces changes to the grant policy system implemented with the assistance of EU funds, because in the past the direct grant policy supporting commercial infrastructure and tourism services led to distortion of the market environment. Such support was criticised not only by the European Commission, but also by businesses. Despite the proposed new method of using EU funds, the support of tourism in the new programming period will be significantly reduced.

The Concept is closely connected to implementation of the national marketing concept which is part of the Tourism Marketing Concept by CzechTourism as approved by the Ministry. Both materials were prepared simultaneously and they are mutually interlinked. This will allow for better coordination of implemented projects, contribute to higher efficiency of marketing activities and facilitate more efficient measuring of their impacts on and benefits for tourism in the Czech Republic.





# 5

## LEGISLATIVA V CESTOVNÍM RUCHU LEGISLATION IN TOURISM

- 5.1** Ochrana spotřebitele  
Consumer Protection  
84
- 5.2** Novela zákona č. 159/1999 Sb.  
Amended Act No. 159/1999 Coll.  
84–85
- 5.3** Návrh Směrnice o souborných službách a cestách  
s asistovanou přípravou  
Proposal for a Directive on Package Travel  
and Assisted Travel Arrangements  
28–33
- 5.4** Statistika správní agendy vyplývající  
ze zákona č. 159/1999 Sb.  
Statistics of the Administrative Agenda Pursuant  
to Act No. 159/1999 Coll.  
34–39
- 5.5** Zákon č. 179/2006 Sb. o uznávání výsledků  
dalšího vzdělávání  
Act No. 179/2006 Coll., on Recognition of Further  
Education Results  
40–45
- 5.6** Zákon o podpoře rozvoje cestovního ruchu v roce 2013  
Act on Support of Tourism Development in 2013  
46–49



## 5.1 OCHRANA SPOTŘEBITELE

Jednou z aktivit Ministerstva pro místní rozvoj (dále jen „MMR“), odboru cestovního ruchu je výkon správní agendy související s aplikací zákona č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu a o změně zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „zákon č. 159/1999 Sb.“) a zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění pozdějších předpisů.

Jedná se o zákon, který zpracovává příslušné předpisy Evropské unie a upravuje podmínky, za kterých mohou provozovatelé cestovních kanceláří a agentur poskytovat své služby veřejnosti, povinnosti provozovatelů cestovních kanceláří a agentur, podmínky vydání koncesní listiny, povinné pojištění záruky pro případ úpadku cestovní kanceláře, dále zákon upravuje obsah činnosti horské služby a její výkon. V loňském roce byla Vládou České republiky schválena předložená novela zákona č. 159/1999 Sb. Mezi hlavní důvody k předložení novely můžeme uvést zpoždění revize Směrnice Evropského parlamentu a Rady o souborných cestovních službách a cestách s asistovanou přípravou, kterou se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 a směrnice 2011/32/EU a kterou se zrušuje směrnice Rady 90/314/EHS, dále narovnání podnikatelských podmínek pro cestovní kanceláře a cestovní agentury na poli cestovního ruchu.

Dlouhodobým úkolem ministerstva je podporovat rozvoj podnikatelského prostředí v odvětví cestovního ruchu. Jedním z nástrojů by měla být implementace revize Směrnice o souborných službách a cestách s asistovanou přípravou, kterou bude zrušena stávající směrnice. Ta by měla významným způsobem přispět ke zvýšení ochrany spotřebitele a k narovnání podmínek podnikání v cestovním ruchu na jednotném trhu Evropské unie v rámci hospodářské soutěže, jako i dosažení právní jistoty na poli cestovního ruchu. Implementace směrnice do práva České republiky by měla adekvátním způsobem zajistit spravedlivé soutěžní podmínky pro podnikatele bez zbytečné regulační zátěže.

## 5.2 NOVELA ZÁKONA Č. 159/1999 SB.

Vláda České republiky dne 15. května 2013 schválila vládní návrh zákona, kterým se mění zákon č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu a o změně zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění pozdějších předpisů. Poslanecká sněmovna ČR dne 12. června 2013 na své 54. schůzi projednala vládní

## 5.1 CONSUMER PROTECTION

One of the activities of the Tourism Department of the Ministry of Regional Development is administrative agenda related to application of Act No. 159/1999 Coll., on certain conditions of business activities in tourism and amending Act No. 40/1964 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter the “Act No. 159/1999 Coll.”), and Act No. 455/1991 Coll., on Trade Licensing, as amended (the “Trade Licensing Act”).

It is an act which transposes applicable EU legislation and sets the terms under which travel agencies and tour operators may provide their services to the public. It defines obligations of travel agencies and tour operators, the terms for the issuance of a concession deed, statutory guarantee insurance against travel agency's bankruptcy, and the scope of activity of the Mountain Rescue Service. The Czech Government approved amended Act No. 159/1999 Coll. last year. The main reasons behind submission of the amendment include delayed revision of the Directive of the European Parliament and of the Council on package travel and assisted travel arrangements, amending Regulation (EC) No. 2006/2004 and Directive 2011/83/EU and repealing Council Directive 90/314/EEC, and the need for streamlining of a business practice of travel agencies and tour operators.

The Ministry has a long-term task of supporting the development of business environment in tourism. One of the instruments should be implementation of the revised directive on package travel and assisted travel arrangements which will repeal the existing directive. The new directive should significantly contribute to better consumer protection and streamline the conditions of business undertaking in tourism on the single EU market within the framework of economic competition, in order to achieve legal certainty in tourism. Transposition of the directive to the Czech law should ensure fair competition terms for business owners without inadequate regulatory burden.

## 5.2 AMENDED ACT NO. 159/1999 COLL.

On 15 May, 2013, the Czech Government adopted a government bill, amending Act No. 159/1999 Coll., on certain conditions of business activities in the field of tourism and on amendment to Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended, and Act No. 455/1991 Coll., on Trade Licensing (the Trade Licensing Act), as amended. On 12 June, 2013, at its 54<sup>th</sup> session, the House of Deputies of the Czech Parliament read government bill No. 159/1999 Coll. as item No. 47, parliamentary print No. 1042, in the 1<sup>st</sup> reading. The 1<sup>st</sup> reading of the government bill in the House of Deputies passed without debate. Subsequently, the government bill should have been read by the Public Ad-

návrh zákona č. 159/1999 Sb. jako bod č. 47, sněmovní tisk č. 1042 v I. čtení. Projednávání vládního návrhu zákona v I. čtení Poslanecké sněmovny ČR bylo bez rozpravy. Mělo následovat projednávání vládního návrhu zákona ve Výboru pro veřejnou správu a regionální rozvoj a II. čtení vládního zákona v Poslanecké sněmovně ČR. Z důvodu rozpuštění Poslanecké sněmovny ČR k tomuto projednávání nedošlo.

Návrh zákona byl předložen MMR v souladu s Plánem legislativních prací vlády na rok 2012, schváleným vládou České republiky usnesením č. 941, ze dne 14. prosince 2011.

Základním a hlavním cílem návrhu novely zákona bylo co nejrychlejší zavedení opatření na zvýšení ochrany spotřebitele, která se budou týkat především úpravy povinného pojištění cestovní kanceláře pro případ úpadku. Dalším z cílů navrhovaných změn v návrhu novely zákona bylo další upřesnění ustanovení týkajících se pojištění záruky pro případ úpadku cestovní kanceláře, zlepšení informovanosti spotřebitele o tom, kdo je organizátorem zájezdu prodáváním zprostředkovatelem, zpřesnění podmínek vydání koncesní listiny na provozování cestovní kanceláře, upřesnění právní úpravy dozoru správních orgánů nad činností cestovních kanceláří a cestovních agentur a zavedení správního trestání. Nově budou mít cestovní kanceláře povinnost vést evidenci o počtu prodaných zájezdů.

Dotčenými subjekty navrhovanou novelou byli především spotřebitelé (klienti cestovních kanceláří a cestovních agentur). Navrženými opatřeními mělo dojít k posílení jejich ochrany v případě úpadku cestovní kanceláře a ke zlepšení jejich informovanosti. Dalšími dotčenými subjekty byli provozovatelé cestovních kanceláří a cestovních agentur. Do výčtu dotčených subjektů navrhovanou novelou patří i pojišťovny poskytující pojištění produkt pojištění pro případ úpadku cestovní kanceláře.

## 5.3 NÁVRH SMĚRNICE O SOUBORNÝCH SLUŽBÁCH A CESTÁCH S ASISTOVANOU PŘÍPRAVOU

Evropská komise 9. července 2013 po 23 letech publikovala dlouho připravovaný návrh Směrnice o souborných službách a cestách s asistovanou přípravou, kterou bude zrušena stávající směrnice Rady 90/314/EHS (dále jen „návrh Směrnice“). Směrnice by měla významným způsobem přispět ke zvýšení ochrany spotřebitele a dosažení cílů, které si Unie vytyčila v článku 114 Smlouvy o fungování Evropské unie, kterými mj. jsou fungující vnitřní trh a vysoký standard ochrany spotřebitele.

Mezi hlavní důvody předložení návrhu směrnice patří vymezení působnosti směrnice; díky němuž by mělo být odstraněno obcházení implementačních předpisů, reakce na změnu trhu

ministrace a Regionální výbor pro rozvoj a by the House of Deputies in the 2<sup>nd</sup> reading. No such reading occurred because the House of Deputies was dissolved.

The bill was submitted by the Ministry of Regional Development in accordance with the 2012 schedule of law-making activities of the Government and adopted by resolution No. 941 of the Czech Government on 14 December, 2011.

The first and foremost objective of the proposed bill was to introduce, as fast as possible, such consumer protection measures that would induce change in the statutory insurance of travel agencies against bankruptcy. Other amendments to the proposed bill were aimed at further clarification of the statutory guarantee insurance against travel agency's bankruptcy, raising awareness of consumers of who was the organiser of a travel package sold by a retailer, making the licensing regime more strict for travel agencies, clarification of legislation pertaining to administrative bodies overseeing the work of travel agencies and tour operators, and introduction of administrative sanctions. As a novelty, travel agencies will have to keep records of the numbers of travel packages sold.

The amended act should affect namely consumers (travel agencies' and tour operators' clients). The proposed measures should enhance their protection in the event of a travel agency's bankruptcy and improve the quality of information that they receive. Travel agencies and tour operators were also among the affected parties. The list of parties affected by the bill includes also insurers providing insurance against bankruptcy to travel agencies.

## 5.3 PROPOSAL FOR A DIRECTIVE ON PACKAGE TRAVEL AND ASSISTED TRAVEL ARRANGEMENTS

After 23 years, on 9 July, 2013, the European Commission published a long-standing proposal for a Directive on package travel and assisted travel arrangements, repealing current Council Directive 90/314/EEC (hereinafter the “Draft Directive”). The Directive should help enhance consumer protection and achieve the objectives set by the EU under Article 114 of the Treaty, i.e., among other things, the functioning internal market and a high level of consumer protection.

One of the major arguments behind the Draft Directive is the applicability of the Directive which should eliminate bypassing of implementing regulations, reaction to market changes (the digital economy – for consumers the Internet has become an increasingly important medium to purchase travel services), enhancing consumer rights, better functioning of the internal



(tzv. digitální hospodářství – spotřebitelé stále častěji nakupují cestovní služby prostřednictvím internetu), posílení spotřebitel-ských práv, zlepšení fungování vnitřního trhu, vytvoření rovno- cenných podmínek pro hospodářské subjekty, úplné či částečné odstranění šedé ekonomiky v jednotlivých členských státech EU a zamezení neférové hospodářské soutěže.

Positivní je, že mnohá z ustanovení návrhu směrnice by měla být zapracována do národních legislativ v plné harmonizaci. To znamená, že v rámci implementace nebude připuštěna od- chylka od směrnice, v důsledku čehož má dojít k ještě většímu sblížení předpisů v této oblasti. Spotřebitelé budou znát situaci ve svém domovském státě a budou si moci být jisti, že obdobná pravidla jsou aplikována i v ostatních členských státech EU, což by mělo podpořit přeshraniční obchod.

MMR jako gestor k předloženému návrhu směrnice vyprac-oval v souladu s interními předpisy rámcovou pozici ČR. Česká republika jako většina členských států EU vítá předložený návrh směrnice, ve kterém hlavním účelem je posílení spotřebitelských práv občanů na dovolených pomocí modernizace pravidel EU pro organizované zájezdy. Je zřejmé, že směrnice si vyžádá rozsáhlá implementační opatření v příslušných českých právních předpisech. MMR se pravidelně účastní jednání pracovní skupi-ny pro ochranu spotřebitele k revizi směrnice.

## 5.4 STATISTIKA SPRÁVNÍ AGENDY VYPLÝVAJÍCÍ ZE ZÁKONA Č. 159/1999 SB.

V níže uvedené tabulce je znázorněn časový vývoj (2009–2013) údajů týkajících se cestovních kanceláří. Jedná se o počet aktivních cestovních kanceláří, o počet přerušení živnostenského oprávnění k Provozování cestovní kanceláře, dále o počet zrušených cestovních kanceláří. Ministerstvo dále uvádí počet vydaných kladných, ale i záporných stanovisek k žádostem o koncese.

| rok / Year | aktivní / Active | přerušeno<br>Suspended | zrušeno<br>Dissolved | kladná<br>stanoviska<br>Affirmative<br>positions | záporná stano-<br>viska<br>Negative<br>positions | celkem kladných<br>stanovisek<br>Total affirmative<br>positions |
|------------|------------------|------------------------|----------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 2009       | 1066             | 300                    | 445                  | 108                                              | 0                                                | 1841                                                            |
| 2010       | 1064             | 302                    | 510                  | 83                                               | 1                                                | 1925                                                            |
| 2011       | 1039             | 346                    | 534                  | 106                                              | 2                                                | 2031                                                            |
| 2012       | 1092             | 432                    | 564                  | 80                                               | 2                                                | 2114                                                            |
| 2013       | 1018             | 558                    | 626                  | 81/77                                            | 6                                                | 2191                                                            |

Pramen: MMR / Source: MRD

V roce 2013 bylo evidováno 1040 „aktivních“ cestovních agentur, resp. 1218 provozoven. / In 2013, 1,040 active travel agencies, or 1,218 branches were recorded.

Zdroj: ČSÚ / Source: CSO

market, creating fair conditions for economic entities, fully or partially removing a legal grey zone in the EU Member States, and preventing unfair competition.

The good news is that many of the provisions of the proposed Directive should be transposed to the national legislation sys-tems in full harmonisation. It means that within the framework of transposition no variation from the Directive will be admitted which should result in even closer harmonisation of legislation in this area. Consumers will know the situation in their home country and can stand assured that similar rules are applied in other EU Member States; it should enhance cross-border trading.

The Ministry of Regional Development as the guarantor of the proposed Directive prepared, in accordance with the internal regulations, a framework position of the Czech Republic. The Czech Republic as most of other EU Member States appreciates the proposed Directive whose primary purpose is to enhance consumer rights of the EU citizens going on holidays by means of modernising the EU rules for organised travel packages. It is clear that the Directive will require extensive implementation measures in applicable Czech legal regulations. The MRD has regularly participated in meetings of the Consumer Protection Working Group on the Directive revision.

## 5.4 STATISTICS OF THE ADMINISTRATIVE AGENDA PURSUANT TO ACT NO. 159/1999 COLL.

The below table shows development of travel agency data (2009–2013), i.e. numbers of active travel agencies, numbers of suspended licenses to operate a travel agency and numbers of dissolved travel agencies. The Ministry also gives the numbers of issued affirmative and negative positions on concession applications.

### Přehled úpadků cestovních kanceláří za rok 2013 / Overview of travel agencies' bankruptcies in 2013

V následující tabulce je znázorněn počet upadlých cestovních kanceláří za rok 2013. / The following table shows the travel agencies that went bankrupt in 2013.

|                       | datum úpadku / Date of bankruptcy | pojišťovna/ Insurer                  |
|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Marie Lebedová        | 25. 4. 2013                       | Generali pojišťovna, a.s.            |
| Partner Alivia s.r.o. | 2. 5. 2013                        | Union poisťovňa, a.s                 |
| HONZA service s.r.o.  | 30. 5. 2013                       | Česká podnikatelská pojišťovna, a.s. |
| ALPA tours s.r.o.     | 16. 6. 2013                       | Slavia pojišťovna, a.s.              |
| Best Choice s.r.o.    | 6. 8. 2013                        | KOOPERATIVA poisťovňa, a.s           |

Pramen: MMR / Source: MRD

## 5.5 ZÁKON Č. 179/2006 SB. O UZNÁVÁNÍ VÝSLEDKŮ DALŠÍHO VZDĚLÁVÁNÍ

Zákon č. 179/2006 Sb., o ověřování a uznávání výsledků dalšího vzdělávání a o změně některých zákonů (zákon o uznávání výsledků dalšího vzdělávání) doplněný prováděcí vyhláškou č. 208/2007 Sb., o podrobnostech stanovených k provedení zá- kona o uznávání výsledků dalšího vzdělávání, umožňuje ověření a uznání aktuálních znalostí a dovedností zájemců o Osvědčení o získání profesní kvalifikace (osvědčení). Tímto osvědčením se jeho držitel prokazuje na trhu práce a může si tak zajistit nové pracovní uplatnění.

Daný zákon pracuje m. j. s pojmy úplná profesní kvalifikace (odborná způsobilost fyzické osoby vykonávat řádně všechny pracovní činnosti v určitém povolání) a profesní kvalifikace (odborná způsobilost fyzické osoby vykonávat řádně určitou pracovní činnost nebo soubor pracovních činností v určitém povolání, popřípadě ve dvou nebo více povoláních, v rozsahu uvedeném v kvalifikačním standardu).

MMR je autorizujícím orgánem ve smyslu zákona č. 179/2006 Sb., uděluje autorizace pro povolání v oblasti domovního a by- tového fondu, územního plánování a stavebního řádu, investiční politiky, cestovního ruchu a pohřebnictví.

Autorizací se rozumí oprávnění fyzické nebo právnické osoby ověřovat dosažení odborné způsobilosti fyzické osoby podle příslušného hodnotícího a kvalifikačního standardu profesní kvalifikace, pro kterou bylo oprávnění uděleno.

Odbor cestovního ruchu posuzuje z odborného hlediska žádosti o autorizace a návrhy nových profesních kvalifikací ze skupiny 65 – Gastronomie, hotelnictví a turismus; při hodnocení postu- puje zejména podle hodnotících standardů profesních kvalifika- cí, pro které je autorizace požadována.

## 5.5 ACT NO. 179/2006 COLL., ON RECOGNITION OF FUR- THER EDUCATION RESULTS

Act No. 179/2006 Coll., on verification and recognition of fur-ther education results and on changes to certain acts (“Qual- ification Recognition Act”), complemented by implementing regulation No. 208/2007 Coll., on implementing details to the Qualification Recognition Act, together allow for verification and recognition of current knowledge and skills of applicants for the Professional Qualification Certificate (“Certificate”). The Certificate proves the holder’s professional qualification on the labour market and helps its holder to find a new job.

Among others, the Act applies the terms “full professional qualification” (professional competence of a natural person to duly perform all work activities in a certain profession) and “professional qualification” (professional competence of a natural person to duly perform a certain work activity or a com- plex of work activities in a certain profession, or two or more professions, within the scope determined in the qualification standard).

The Ministry of Regional Development as the authorising body to the effect of Act No. 179/2009 Coll. grants authorisations for professions in the field of housing, territorial planning, construction rules of procedure, investment policy, tourism, and funeral services.

Authorisation entitles an individual or a legal entity to verify the level of acquired professional competence of an individual according to the relevant assessment and qualification standard for those professional qualifications for which the authorisation is granted.

The Tourism Department is in charge of assessing professional aspects of applications for authorisation and proposals of new



Odbor cestovního ruchu v roce 2013 posoudil 35 žádostí o autorizaci a 6 návrhů na nové profesní kvalifikace. Ke konci 3/2014 evidovala Národní soustava kvalifikací ve výše uvedené skupině 65 – G,H,T celkem 30 profesních kvalifikací a 3837 provedených zkoušek za dobu od začátku působnosti zákona č. 179/2006 Sb.

Zástupce odboru cestovního ruchu se za resort MMR pravidelně zúčastňuje zasedání Sektorové rady pro pohostinství, gastronomie a cestovní ruch, která reviduje stávající a vypracovává návrhy nových profesních kvalifikací pro odvětví cestovního ruchu. Hlavním smyslem činnosti sektorové rady je vytvářet podmínky pro uplatnění zájemců o práci v cestovním ruchu a přispět k posílení kvality služeb v daném odvětví našeho hospodářství. Veškeré potřebné informace a podklady viz [www.mmr.cz](http://www.mmr.cz), legislativa, autorizace osob v oblasti dalšího vzdělávání.

(Poznámka: doba platnosti autorizace je 5 let a může být opakovaně prodloužena vždy o dalších 5 let. Může být ovšem také odňata; viz § 16, zákona 179/2006 Sb.)

## 5.6 ZÁKON O PODPOŘE ROZVOJE CESTOVNÍHO RUCHU V ROCE 2013

Návrh zákona o podpoře rozvoje cestovního ruchu představuje nástroj pro implementaci Koncepce státní politiky cestovního ruchu, zajištění provázanosti národní a regionální politiky cestovního ruchu, jednotné propagace ČR, zvýšení jejich efektivity a udržení pozitivních dopadů cestovního ruchu na národní hospodářství a regionální rozvoj.

Návrh věcného záměru zákona byl v souladu s Plánem legislativních prací vlády pro rok 2012 předložen na jednání vlády. V lednu a únoru roku 2013 proběhlo projednání návrhu věcného záměru zákona na pracovních komisích Legislativní rady vlády (komise pro soukromé, finanční a správní právo a komise RIA). V průběhu projednávání materiálu vzešly připomínky formálního i věcného charakteru, vzhledem k rozsahu těchto připomínek bylo rozhodnuto o přerušení legislativního procesu a vrácení materiálu k dopracování.

V průběhu prvního pololetí roku 2013 probíhali práce na zpracování analýzy RIA a podpůrných analytických dokumentů. Došlo k zpracování analýzy vývoje cestovního ruchu, realizaci výzkumu u subjektů dotčených zavedením zákona o cestovním ruchu (postoje subjektů k zákonu), analýza souladu navrhovaného zákona o cestovním ruchu s jednotným trhem (respektive, zda realizace opatření navrhovaného zákona nebude mít dopad na nedovolenou veřejnou podporu). V průběhu třetího čtvrtletí došlo ke zpracování návrhu věcného záměru zákona a návrhu paragrafového znění zákona.

professional qualifications in group 65 – Gastronomy, hotel industry, and tourism; the assessment follows relevant standards of those professional qualifications for which the authorisation is requested.

In 2013, the Tourism Department assessed 35 applications for authorisation and 6 proposals for new professional qualifications. In late March 2014, the National Qualification System registered a total of 30 professional qualifications and 3,837 exams passed in the above group 65 – G, H, T since the application of Act 179/2006 Coll.

A representative of the MRD Tourism Department regularly participates at meetings of the Sectoral Council for Catering, Gastronomy and Tourism which reviews the existing and develops new professional qualifications in tourism. The main purpose of the Sectoral Council is to create working conditions for those who wish to work in tourism, while enhancing the quality of services in this industry. All necessary information and support materials are available at [www.mmr.cz](http://www.mmr.cz) under the headings “legislativa” (Legislation), “autorizace osob v oblasti dalšího vzdělávání” (Authorisation in further education).

(Note: Authorisation is valid for 5 years and may be repeatedly renewed always for 5 years. It may also be withdrawn; see S. 16 of Act No. 179/2006 Coll.)

## 5.6 ACT ON SUPPORT OF TOURISM DEVELOPMENT IN 2013

Draft legislation on support to tourism development represents a tool to implement the National Tourism Policy Concept, to ensure cohesion between national and regional tourism policies and uniform promotion of the Czech Republic, to increase their efficiency, and to sustain positive impacts of tourism on national economy and regional development.

In accordance with the 2012 schedule of law-making activities of the Government, the draft substance of the Act was submitted to the Government. In January and February 2013, it was read by the Government Legislative Council working committees (the private, financial and administrative laws committee and the regulation impact assessment (RIA) committee). Both formal and subject-matter issues were brought up during the reading and due to their scope it was decided that the law-making process should be suspended and the draft substance of the Act reworked.

RIA and background materials were prepared in the first half of 2013. Tourism development analysis was prepared and a research done among entities impacted by the Act on Tourism

Koncem roku 2013 bylo zahájeno projednávání a posuzování stávajících variant zpracování zákona o cestovním ruchu:

- >>> Varianta 1 představuje aktuální verzi zákona upravující marketing a činnost destinačních společností.
- >>> Varianta 2 představuje zpracování nového zákona upravující komplexí rozvoj cestovního ruchu (tento zákon jde napříč stávající legislativou).
- >>> Varianta 3 spočívá v přepracování a rozšíření stávajícího zákona č. 159/1999 Sb. v souvislosti s implementací Směrnice Evropského parlamentu a Rady o souborných cestovních službách a cestách s asistovanou přípravou, kterou se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 a směrnice 2011/83/EU a kterou se zrušuje směrnice Rady 90/314/EHS).

Projednávání a posuzování jednotlivých variant bude probíhat v roce 2014.

(position of the entities towards the Act). Analysis of the compliance of the proposed Act on Tourism with the single market was performed (to establish whether the implementation of the measures proposed by the Act constitutes forbidden State Aid or not). During the third quarter the draft substance of the Act was prepared, as well as the draft Act subdivided into sections.

Discussions concerning the existing options of the Act on Tourism began at the end of 2013:

- >>> Option 1 represents the existing version of the Act governing the marketing and activities of destination management organisations.
- >>> Option 2 represents drafting of a new Act governing comprehensive development of tourism (this Act goes across the existing legislation).
- >>> Option 3 lies in reworking and expansion of the existing Act No. 159/1999 Coll. with a view to the transposition of the Directive of the European Parliament and of the Council on package travel and assisted travel arrangements, amending Regulation (EC) No 2006/2004, Directive 2011/83/EU and repealing Council Directive 90/314/EEC.

Each option should be discussed and assessed in the course of 2014.





6

HORSKÁ SLUŽBA ČR, O. P. S.  
MOUNTAIN-RESCUE SERVICE OF THE  
CZECH REPUBLIC, BENEFICIARY SOCIETY



V minulých ročnících Ročenky jsme vám, na těchto stránkách, představovali novinky Horské služby jako je mobilní aplikaci Horské služby, která dokáže pomocí GPS souřadnic lokalizovat raněného a tak přivolat záchranáře mnohem rychleji než dosud, nebo nemálo zajímavý projekt, naučná – zábavná hra „S Jetí-  
kem po českých horách“.

Dnes chceme představit jednotné Nonstop SOS telefonní číslo na Horskou službu +420 **1210**, které bylo spuštěno na začátku zimní sezony pro zjednodušení kontaktu turistů v nouzi se záchranáři Horské služby. Protože většina našich hlavních hor leží na hranici a přesahují do nich sítě cizích operátorů, doporučuje se před číslem 1210 rovnou vytočit českou předvolbu +420. Pak bude mít člověk opravdovou jistotu.

Výzvy k poskytnutí pomoci obdrží HS kromě dispečinků složek IZS přímo od občanů. Při použití telefonního čísla +420 1210, je hovor vždy směřován na příslušný dispečink HS. Mobilní síť totiž umí vyhodnotit polohu volajícího a linka je technicky přesměrována na nejbližší sídlo Horské služby v konkrétním pohoří. Odpadá tak někdy zdoluhavé telefonování od jednoho dispečinku k druhému.

V případě volání ze zahraničí je volání jednotně směřováno na dispečink HS v Krkonoších, odkud je hovor předán do příslušné horské oblasti. Toto číslo není krizové číslo jako např. 112, 150, 155 či 158. Volání je zpoplatněno a HS platí pouze případná přesměrování.

Počet volání na nouzové číslo 1210 se ustálil na 300 hovorech za měsíc, z toho v zimním období je 16% ze zahraničí. Hovor je odbaven průměrně do 1 minuty.

Aby se Vám číslo dobře pamatovalo, vymyslela k němu horská služba i mnemotechnickou pomůcku – slogan:

**„Nechcete-li, abychom k vám dorazili deset minut po dvanácté, volejte číslo 1210“**

In the previous issues of the Yearbook we wrote about new projects of the Mountain Rescue Service, such as the Mountain Rescue Service mobile application which can localize an injured using GPS coordinates and thus send for the rescuers much faster than in the past, or another interesting project, a game which is intended for both education and leisure: “In the Foot-steps of Yettie in the Czech Mountains”.

Today we would like to present a universal 24/7 emergency telephone number +420 **1210** of the Mountain-rescue Service, launched at the beginning of the winter season to facilitate communication between tourists in distress and mountain rescue teams. Because most of our highest mountains are situated on the borders partially covered by foreign mobile operators, we recommend dialling the country code +420 before the phone number 1210 itself. Then you can rest assured that you will reach the number you are calling.

The Mountain-rescue Service will get calls for help not only from the Integrated Rescue System control centres, but also directly from citizens. When using telephone number +420 1210, your call is always directed to the relevant Mountain-rescue Service control room. The mobile network is able to recognise the position of the caller and the phone call is forwarded to the nearest Mountain-rescue Service control room in the given mountain range. Time-consuming telephone calls from one control room to another are thus eliminated.

All calls from abroad are directed to the Mountain-rescue Service control room in the Giant Mountains which forwards them to the relevant mountain areas. The number is not a regular emergency number, like 112, 150, 155 or 158. Each call will be charged and the Mountain-rescue Service will pay for forwarded calls only.

The number of calls to 1210 stabilised at 300 calls per month, of which – in winter – 16% are calls from abroad. On average, each call is answered within a minute.

To remember the number, the Mountain-rescue service has come up with the following slogan:

“If you don’t want us to arrive at ten minutes past twelve, make sure you call 1210.”

**81**

**Výzva k hledacím akcím**

Calls for search and rescue interventions

**6 299** km

**Celkem najeto**

Total covered distance

**1 325** hodin  
hours

**Celkem najeto**

Total covered distance

**8 104** zásahů  
interventions

**Celkem ošetřeno**

Treated in total

**1 855**

**z toho předáno RZS**

from it handed over to the fast emergency service

**161**

**povolán vrtulník LZS**

interventions of helicopter of air rescue service







7

AKTIVITY ČCCR – CZECHTOURISM  
V ROCE 2013  
ACTIVITIES OF CZECHTOURISM IN 2013



Agentura CzechTourism je státní příspěvkovou organizací, jejímž zřizovatelem je Ministerstvo pro místní rozvoj ČR, a jež vyvíjí svou činnost v souladu s cíli zřizovatele, zřizovací listinou a platným statutem. Základním cílem České centrály cestovního ruchu – CzechTourism je propagace České republiky jako destinace cestovního ruchu v zahraničí i v České republice. K dosažení tohoto cíle plní CzechTourism v koordinaci s MMR ČR tyto hlavní úkoly: koordinuje činnosti v oblasti cestovního ruchu, vypracovává a koordinuje destinační marketing, prezentuje Českou republiku na mezinárodním poli cestovního ruchu, poskytuje informační podporu v oblasti cestovnímu ruchu, vytváří výzkumnou a vzdělávací činnost, prezentuje značku CzechTourism i Česká republika v celosvětovém měřítku.

V roce 2013 oslavila agentura CzechTourism 20 let od svého založení. Můžeme odhadovat, že v roce 2013 navštívilo Českou republiku až na 21 milionů zahraničních turistů. Historicky nejvyšší počet z nich – 7,3 milionu – se ubytoval v hotelech či penzionech.

Na internetové prezentace související s marketingovými aktivitami agentury bylo přivedeno přes 1 milion návštěvníků, incomingová kampaň Česko – země příběhů vygenerovala 829,7 mil. zobrazení a předpokládaný přínos pro ekonomiku České republiky přesáhl 107 milionů Kč. Online kampaň zaměřená na domácí cestovní ruch vygenerovala přes 55 mil. zobrazení a měsíčně oslovila přes 4,5 mil. unikátních uživatelů. Portály [www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com) a [www.kudyznudy.cz](http://www.kudyznudy.cz) zažily historicky nejvyšší návštěvnost a dozraly rozsáhlých technologických změn pro uživatele i provozovatele turistických cílů. Portál Kudy z nudy dosáhl v roce 2013 historicky nejvyšší návštěvnosti – 7,2 milionu, unikátních návštěvníků bylo přes 4 miliony. V hlavní turistické sezóně stránky zaznamenávají přes 1 milion návštěv měsíčně.

#### Zahraniční zastoupení agentury CzechTourism

V roce 2013 působilo ve světě celkem 21 zahraničních zastoupení agentury CzechTourism, z toho 18 tzv. prvního stupně (kancelář agentury CzechTourism) a 3 zastoupení druhého stupně (zastoupení PR agenturou). Základním cílem sítě zahraničních zastoupení je propagovat Českou republiku jako ideální turistickou destinaci, budovat povědomí o značce destinace a stimulovat objem příjezdů zahraničních návštěvníků. Činnost zahraničních zastoupení je monitorována a vyhodnocována. Sledovanými parametry jsou nejen kvantitativní, ale především kvalitativní ukazatele, sledována je tedy efektivnost činnosti. Za tímto účelem byl vypracován systém metrik. V rámci činnosti zahraničních zastoupení byly uspořádány desítky press tripů pro zahraniční novináře i fam tripů pro významné touroperátory (AITO, Jetair., mexické Pooly). Marketingové kampaně využily veškerých marketingových nástrojů, Česká republika se prezentovala v rámci důležitých eventů a veletrhů (filmový festival Czech That Film v USA, Veletrh Expotravel, Jekatěrinburg, Veletrh TTG Incontri Rimini, ITB Singapore aj.).

CzechTourism is an organisation receiving contributions from the State Budget, founded by the Czech Ministry of Regional Development, and pursuing its activities in compliance with the founder's objectives, founder's deed and the valid statute. The main objective of CzechTourism is promotion of the Czech Republic as a tourist destination in the Czech Republic and abroad. To pursue this objective, CzechTourism in coordinated efforts with the MRD performs the following main tasks: it coordinates activities in tourism, develops and coordinates destination marketing, represents the Czech Republic in the international world of tourism, provides information on tourism, engages in research and educational activities, promotes the CzechTourism and Czech Republic brands globally.

In 2013, CzechTourism celebrated its 20<sup>th</sup> anniversary. Estimates suggest that in 2013 the Czech Republic was visited by as many as 21 million foreign tourists. The largest number ever recorded – 7.3 million of them – were accommodated in hotels or guest houses.

The CzechTourism website attracted over 1 million viewers, the “Czech Republic – the Land of Stories” campaign focusing on inbound tourism generated 829.7 million of hits and the estimated benefit for the Czech economy exceeded CZK 107 million. An online campaign focusing on domestic tourism generated over 55 million hits and attracted over 4.5 million of unique users per month. The [www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com) and [www.kudyznudy.cz](http://www.kudyznudy.cz) portals had the highest visitor rates ever and underwent extensive technological changes for both the users and tourism destination operators. In 2013, [www.kudyznudy.cz](http://www.kudyznudy.cz) had the highest visitor rate – 7.2 million with over 4 million unique visitors. In the main tourism season, the website has over 1 million hits per month.

#### CzechTourism Foreign Offices

In 2013, CzechTourism ran a total of 21 foreign offices worldwide, of which 18 were categorised as first-class (CzechTourism offices) and three as second-class offices (representation by a PR agency). The primary goal of CzechTourism's foreign offices across the globe is to promote the Czech Republic as an ideal tourist destination, to raise awareness of the destination brand and to stimulate numbers of inbound visitors. Foreign offices' operations are monitored and assessed. The monitored parameters include not only quantitative, but primarily qualitative indicators, i.e. the efficiency of their activity is monitored. A system of metrics has been developed for this purpose. The foreign offices organised dozens of press trips for foreign journalists, as well as fam trips for major tour operators (AITO, Jetair, Mexican pools). Marketing campaigns used all marketing tools; the Czech Republic presented itself at important events and fairs (Czech That Film festival in the U.S., Expotravel in Yekaterinburg, TTG Incontri in Rimini, ITB in Singapore, etc.).

#### Marketingová komunikace 2013

Ve své činnosti v oblasti marketingové komunikace se agentura v roce 2013 soustředila především na aktivity spojené s národními produkty: cesty za poznáním (kulturní produkt): Praha, města s příběhem; cesty krajinou (aktivní produkt): letní cesty, zimní cesty a cesty pro zdraví (lázeňský produkt): české lázně, medicínský turismus.

Kampaně realizované v roce 2013 navazují na brand positioning Česko – země příběhů definovaný marketingovou strategií. Od toho se odvíjí komunikace turistických destinací v Česku pomocí poutavých příběhů atraktivních míst naší země, které může návštěvník odhalovat, objevovat a prožívat.

Agentura CzechTourism v roce 2013 spustila marketingovou kampaň na **podporu příjezdového cestovního ruchu**, která představila Česko jako zemi příběhů za pomoci nového vizuálního stylu. Od dubna do října proběhla první část integrované marketingové kampaně zaměřené především na skupinu stěžejních a blízkých trhů. Kampaň reagovala na nedostatečnou prezentaci České republiky na zahraničních trzích a na nežádoucí asociace, které jsou s ní spojované. Hlavním komunikačním cílem proto byla změna vnímání destinace: od image Česka jako nevýrazné země ve východním bloku k exkluzivní destinaci atraktivní pro movitější klientelu.

Marketingová kampaň na podporu **domácího cestovního ruchu** probíhala od září do prosince 2013. Cílem kampaně bylo především zvýšit důvěru v Českou republiku a v jednotlivé regiony, které byly představeny jako atraktivní místa pro trávení dovolené (minimálně víkendové) poskytující nabídku kvalitních služeb. Navazujícím cílem bylo zvýšit povědomí o méně etablovaných regionálních destinacích, které disponují kvalitním produktem, a jejich zařazení na seznam zvažovaných destinací k návštěvě.

Výše uvedené kampaně byly koncem roku doplněny **produktovou kampaní zaměřenou na domácí a příhraniční trhy**. Jejím cílem bylo zvýšit povědomí o nabídce kvalitních produktů napříč českými turistickými regiony.

**B2B informační kampaň určená provozovatelům** činným v oblasti cestovního ruchu probíhala v průběhu celého roku formou tištěné inzerce, pravidelného vydávání e-bulletinu a vydáním informační brožury CzechTourism – Váš partner v cestovním ruchu. Brožura byla distribuována na akcích pro odbornou veřejnost.

#### Projekty Integrovaného operačního programu

Agentura CzechTourism realizovala 13 projektů Integrovaného operačního programu zaměřených na marketingové aktivity, B2B aktivity, monitoring v oblasti domácího i příjezdového cestovního ruchu i segmentace trhu významných strategických zemí. Některé z projektů byly zaměřeny na specifický produkt

#### Marketing Communication in 2013

As concerns marketing communication in 2013, the agency focused on activities connected with the national products: learning trips (cultural product): Prague, towns with stories; trips through landscape (active product): summer trips, winter trips; and health trips (spa products): Czech spa, medicine tourism.

2013 campaigns pick up the threads of the **Czech Republic – the Land of Stories** brand position as defined by the marketing strategy. This is where the communication on Czech tourism destinations starts – they are attractive sites surrounded by interesting stories that can be revealed, discovered and experienced by every visitor.

In 2013, CzechTourism launched a marketing campaign **to support inbound tourism**. This campaign introduced Czechia as a country of stories with a new visual style. The first part of the integrated marketing campaign (between April and October) focused primarily on the principal and near markets. The campaign reacted to inadequate presentation of the Czech Republic on foreign markets, and to unwanted associations related to it. The main communication objective was a change in perception of the destination: from the image of an indistinct country somewhere in the Eastern block to an exclusive destination attractive for wealthier clientele.

A marketing campaign supporting **domestic tourism** took place from September to December 2013. The primary goal of the campaign was to restore confidence in the Czech Republic and its regions that were presented as attractive destinations (at least for a weekend) offering a range of quality services. The follow-up goal was to raise awareness about less-known regional destinations with a quality product which could be put on the list of destinations worth visiting.

At the end of the year the above campaigns were complemented by a **product campaign focusing on domestic and border markets**. Its goal was to raise awareness about quality products offered across Czech tourist regions.

**B2B information campaign directed at operators** in tourism took place throughout the year and included printed advertisements, regularly issued e-bulletin and publication of the information brochure “CzechTourism – Your Partner in Tourism”. The brochure was distributed at events for the expert public.

#### Projects of the Integrated Operational Programme

CzechTourism implemented 13 projects of the Integrated Operational Programme focusing on marketing activities, B2B activities, monitoring of domestic and inbound tourism, and market segmentation of major strategic countries. Some projects focused on a specific tourism product, e.g. gastronomy, film tourism, or young travellers (these three projects were launched in 2013).



cestovního ruchu, např. gastronomii, filmový turismus či mladé cestovatele (tyto tři projekty startovaly v roce 2013).

#### Propagace

V roce 2013 zajistilo oddělení edice **realizaci 20 titulů propagačních tiskovin** ve 13 jazykových mutacích **v celkovém nákladu 1 480 200 ks**. Zároveň pokračovala vydavatelská spolupráce agentury CzechTourism s partnerskými subjekty, některé tituly proto vznikaly ve spolupráci s regionálními managementy, destinačními managementy a s ostatními partnery. Vybrané publikace byly vyrobeny ve vícejazyčných mutacích – např. katalog ubytovacích zařízení v ČR vyrobený ve spolupráci s Asociací hotelů a restaurací a katalog kempů v ČR, který vznikl ve spolupráci s Asociací kempů ČR.

V roce 2013 organizovala agentura CzechTourism oficiální účast České republiky na **18 veletrzích cestovního ruchu** zaměřených na koncového zákazníka i business klientelu, v jejichž rámci představila oficiální výstavní expozici České republiky. CzechTourism zrealizoval v roce 2013 také několik produktových veletrhů řešených formou tzv. schell scheme (expozice objednána v místě konání), z toho např. 4 veletrhy zaměřené na oblast MICE a 2 golfové veletrhy, prostor dostaly též prezentace lázní.

V roce 2013 zorganizovalo oddělení PR celkem **61 akcí pro zahraniční odbornou veřejnost**. V návaznosti na marketingový plán agentury bylo zrealizováno 7 hromadných tematických press a fam tripů. V rámci press/fam tripů se, kromě hlavních témat, komunikovala například i architektura, židovské památky, gay tourism, golf, luxusní dovolená, design nebo lázeňství.

Podpora eventů konaných v regionech byla i v roce 2013 nedílnou součástí aktivit agentury CzechTourism. Jejich cílem bylo pobídnout české turisty k realizaci jejich dovolených v domácím prostředí. V roce 2013 podpořila agentura CzechTourism více než 50 regionálních akcí, festivalů či sportovních eventů.

**Regionální eventy s mezinárodním významem** zahrnovaly např. akce Barum Rally Zlín, Mezinárodní hudební festival v Českém Krumlově, Prague Pride, Run Czech (Prague International Marathon), Jizerská 50 a další závody v rámci SkiTour, MS v Biatlonu v Novém Městě na Moravě, Ice Wine du Monde, Festival světla – Signal, Křehký Mikulov, Designblok, MS juniorů, ME žen a mužů (Česká basketbalová federace)

**Společenské projekty zacílené na domácí cestovní ruch a incoming** zahrnovaly např. akce Tourfilm a Tour Region Film Karlovy Vary, Tourmap, Arts and Film Telč, Mezinárodní festival outdoorových filmů, Mezinárodní výstava skla a bižuterie – Křehká krása v Jablonci nad Nisou

Agentura CzechTourism se zařadila mezi významné partnery turistických regionů, měst, profesních asociací a dalších organizací, jakými jsou: **Letiště Praha, ČSA, Pilsner Urquell, Student Agency či NPÚ**.

#### Promotion

In 2013, the Publishing Department **issued 20 titles of promotional materials** in 13 languages **with a circulation of 1,480,200**. At the same time, CzechTourism continued to publish in co-operation with its partners. Therefore, some titles were prepared in co-operation with regional management, destination management and other partners. Selected publications were in multiple languages – e.g. the catalogue of accommodation establishments in the Czech Republic produced in co-operation with the Czech Association of Hotels and Restaurants, and the catalogue of camping sites in the Czech Republic produced in co-operation with the Czech Camping Association.

In 2013, CzechTourism organised the official participation of the Czech Republic at **18 tourism trade fairs** for end consumers and business clientele, where it presented the official exhibition of the Czech Republic. In 2013, CzechTourism participated in several product trade fairs using a shell scheme (a stand arranged directly on the spot), including four MICE expos and two golfing trade fairs; some space was devoted to spa presentations as well.

The PR department held in 2013 a total of **61 events for foreign experts**. In compliance with its marketing plan, the agency organised seven collective thematic press and fam trips. In addition to major topics, press/fam trips communicated for example architecture, Jewish monuments, gay tourism, golf holidays, luxury holidays, design or spas.

CzechTourism activities in 2013 also included support of regional events. Their purpose was to attract Czech tourists to domestic holidays. In 2013, CzechTourism supported more than 50 regional events, festivals or sporting events.

**Regional events with an international effect** included for example: Barum Rally Zlín, the International Music Festival in Český Krumlov, Prague Pride, Run Czech (Prague International Marathon), Jizerská 50 and other races of the SkiTour series, the Biathlon World Championship in Nové Město na Moravě, Ice Wine du Monde, the Festival of Light – Signal, the Art Design Festival in Mikulov, Designblok, the Under-19 World Championship, the European Championships of women's and men's teams (Czech Basketball Federation).

**Social events focusing on domestic and inbound tourism** included for instance the following events: Tourfilm and Tour Region Film in Karlovy Vary, Tourmap, Arts and Film in Telč, the International Festival of Outdoor Films, the International Exhibition of Glass and Jewellery – Fragile Beauty – in Jablonec nad Nisou.

CzechTourism has become a key partner of tourist regions, municipalities, professional associations and other organisations, such as **Prague Airport, Czech Airlines, Pilsner Urquell, Student Agency, or the National Heritage Institute (NPÚ)**.

#### Spolupráce s regiony

Komunikace s regiony probíhala i v roce 2013 na základě dlouhodobě nastavené spolupráce s tzv. **regionálními koordinátory**. Koordinátoři fungují jako hlavní partneři agentury CzechTourism v turistických regionech a předávají veškeré informace destinačním managementům a dalším subjektům cestovního ruchu působícím v daném regionu. Mimo pravidelných schůzek přímo v regionech zorganizovala agentura CzechTourism dvě setkání regionálních koordinátorů, v jejichž rámci se měli možnost setkat jak se zástupci agentury, tak s vybranými řediteli zahraničních zastoupení CzechTourism.

Významná byla mimo jiné série 7 regionálních press a fam tripů realizovaných pro české novináře a touroperátory a tradiční Semináře pro odborníky v cestovním ruchu, v jejichž rámci na začátku roku v hotelu Jalta v Praze prezentovalo 17 turistických regionů svou aktuální nabídku přítomným zástupcům cestovních kancelářů a agentur.

#### Turistická informační centra

Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism ve spolupráci s Asociací turistických informačních center České republiky iniciovala sjednocení certifikačního procesu TIC v České republice a vytvoření jednotné klasifikace turistických informačních center České republiky. Nová certifikace TIC je v platnosti od 30. dubna 2013.

#### Projekt EDEN

EDEN (European Destinations of Excellence) je projekt Evropské komise, jehož hlavním cílem je podpora udržitelného cestovního ruchu ve státech Evropské unie. Ročník 2013 představil téma Cestování bez bariér (Accessible Tourism). Hledaly se takové destinace, které dlouhodobě pracují na odstraňování bariér v cestovním ruchu a na zpřístupňování turistických atrakcí lidem s handicapem, seniorům, rodinám s malými dětmi, případně dalším turistům se specifickými potřebami. Vítěznou destinací se stala destinace Lipensko.

#### Czech Convention Bureau

Posláním Czech Convention Bureau (CzCB) je propagace České republiky na poli kongresové a incentivní turistiky na domácím a zahraničním trhu. CzCB úzce spolupracuje s jednotlivými regionálními kancelářemi, zastřešuje práci regionů, a přispívá tak k maximálnímu využití veškerého kongresového potenciálu, který ČR nabízí. **Czech Convention Bureau je otevřená instituce**. V roce 2013 vstoupily do projektu Czech Convention Bureau dva regiony, a to region Vysočina a Olomoucký kraj.

V roce 2013 Czech Convention Bureau uspořádalo čtyři workshopy a jednu road show, akce byly zaměřené na kongre-

#### Regional Co-operation

In 2013, communication with the regions continued to exist based on long-term co-operation with **regional coordinators**. The regional coordinators are the main partners of CzechTourism in tourist regions and they share all information with destination management and other tourism authorities in the given region. Apart from regular meetings in the regions, CzechTourism organised two regional coordinators' meetings where the regional coordinators could meet the Agency's representatives and some directors of CzechTourism foreign offices.

In addition to other projects, there was an important series of seven regional press and fam trips held for Czech journalists and tour operators, and traditional seminars for tourism experts. At the beginning of this year, within the framework of these seminars, 17 tourist regions presented their current offer in the Jalta hotel, Prague, to the participating travel agencies and tour operators.

#### Tourist Information Centres

CzechTourism in co-operation with the Association of Tourist Information Centres of the Czech Republic initiated unification of the TIC certification process in the Czech Republic including a uniform classification of tourist information centres in the Czech Republic. The new TIC certification has been in place since 30 April, 2013.

#### EDEN Project

EDEN (European Destinations of Excellence) is a project by the European Commission whose main objective is support of sustainable tourism in the EU Member States. Accessible Tourism was chosen as the 2013 year's theme. Destinations were sought which strive to eliminate barriers in tourism and make tourist attractions accessible to the disabled, elderly persons, families with children, as well as other tourists with specific needs. The contest was won by the Lipno Region.

#### Czech Convention Bureau

The mission of the Czech Convention Bureau is to promote the Czech Republic at home and abroad as an ideal destination for conference and incentive tourism. The Czech Convention Bureau closely co-operates with regional bureaus, coordinates the activity of the regions thus contributing to maximum utilisation of the congress potential offered by the Czech Republic. **The Czech Convention Bureau is an open institution**. In 2013 the Czech Convention Bureau project was joined by two regions, the Vysočina and the Olomouc regions.

The Czech Convention Bureau organised four workshops and one road show in 2013. The events focused on congress



sovou a incentivní turistiku a proběhly v Německu (Hamburg), v Mexiku (Mexico City), v USA a v Kanadě (Dallas, Washington, Toronto a Chicago). V rámci projektu „Marketingová podpora MICE služeb v ČR“, který je součástí Integrovaného operačního programu, proběhly workshopy v ČR (Praha) a na Slovensku (Bratislava). Akce byly zaměřeny na segment MICE. Cílem akcí bylo představit MICE nabídku České republiky na cílových klíčových trzích. Agentura CzechTourism představila MICE nabídku ČR i ve Frankfurtu nad Mohanem na mezinárodním veletrhu IMEX (21.–23. 5. 2013), který je zaměřen na segment kongresového průmyslu a na veletrhu EIBTM (1.–21. 11. 2013) v Barceloně.

V rámci prezentace možností segmentu meeting industry na domácím trhu uspořádal (či se podílel) CzechTourism – Czech Convention Bureau na devíti press a fam tripech. Agentura CzechTourism – Czech Convention Bureau vydala v roce 2013 nový **kongresový katalog**, který na 188 stránkách představuje kongresové a konferenční kapacity v ČR. Katalog obsahuje kontakty na organizátory MICE akcí, cateringové společnosti, poskytovatele konferenční techniky a další subjekty.

V rámci programu „**Kampaně kandidatur**“ se agentura CzechTourism aktivně podílela či podpořila na 38 kampaních kandidatur za účelem získání kongresů pro ČR. Díky programu Kampaně kandidatur se Czech Convention Bureau stalo jedním z hlavních partnerů pro lokální Professional Congress Organiser a Destination Management Company, kterým agentura CzechTourism aktivně pomáhá získat co nejvyšší počet kongresů pro konání v ČR.

#### Institut turismu České republiky

V lednu 2013 vznikl nový odbor agentury CzechTourism – Institut turismu České republiky. Posláním Institutu je poskytovat ostatním organizačním složkám agentury, odborné i široké veřejnosti zpravodajské, analytické a informační služby. Dále poskytuje **pravidelné informace o současném stavu a očekávaném vývoji trhu cestovního ruchu v České republice**, zajišťuje **pravidelné informace o současném stavu a očekávaném vývoji trhu mezinárodního cestovního ruchu**, prostřednictvím spolupráce s veřejným a soukromým sektorem **aplikuje získané poznatky do praxe**, čímž přispívá k rozvoji a dosažení dlouhodobé konkurenceschopnosti České republiky v oblasti cestovního ruchu.

Mezi hlavní aktivity Institutu turismu patří zpracování aktuálních dat v oblasti příjezdového, domácího i mezinárodního cestovního ruchu, sledování vývojových trendů na zdrojových trzích. Institut sestavuje žebříček nejnavštěvovanějších turistických cílů, predikuje vývoj příjezdového cestovního ruchu, komentuje platební bilanci cestovního ruchu České republiky, aktualizuje Country reporty, které jsou přílohou marketingové koncepce 2013–2020. Institut turismu zpracovává informace o cílových

and incentive tourism and took place in Germany (Hamburg), Mexico (Mexico City), the U.S. and Canada (Dallas, Washington, Toronto, and Chicago). There were workshops held in the Czech Republic (Prague) and in Slovakia (Bratislava) within the Marketing Support for MICE Services in the Czech Republic project under the Integrated Operational Programme. The events focused on the MICE segment. The purpose of the events was to introduce the MICE offer of the Czech Republic on the key target markets. CzechTourism presented the MICE offer of the Czech Republic also in Frankfurt am Main at the IMEX trade fair (21/05-23/05/2013) specialising in congress tourism, and at the EIBTM trade fair (01/11–21/11/2013) in Barcelona.

In 2013, CzechTourism – Czech Convention Bureau (co-)organised nine press and fam trips in order to promote the meeting industry options at the domestic market. In 2013, CzechTourism – Czech Convention Bureau published a new **congress catalogue** which has 188 pages and introduces Czech congress and conference capacities. The catalogue contains contact details of MICE event organisers, catering companies, conference technology providers and other entities.

Within the framework of the **Candidacy Campaigns** project, CzechTourism actively contributed to or supported about 38 candidacy campaigns in order to win congresses for the Czech Republic. Owing to the Candidacy Campaigns project, the Czech Convention Bureau has become one of the key partners of local professional congress organisers and destination management companies. CzechTourism actively supports them in winning as many congresses for the Czech Republic as possible.

#### The Institute of Tourism of the Czech Republic

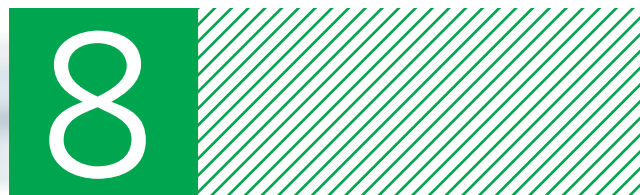
In January 2013 a new division of CzechTourism was founded – the Institute of Tourism of the Czech Republic. The Institute's mission is to provide intelligence, analytical and information services to the remaining organisational units of the Agency, including the expert and general public. It also provides **regular information about the existing status and expected developments on the Czech tourism market, regular information about the existing status and expected developments on the international tourism market, applies acquired knowledge in practice** through co-operation with the public and private sectors, thus contributing to development and achieving of long-term competitiveness of the Czech Republic in tourism.

The core activities of the Institute of Tourism include processing of current data from inbound, domestic and outbound tourism, monitoring of development trends in the source markets. The Institute makes a chart of the most popular tourist destinations, predicts the development of inbound tourism, monitors the payment balance of tourism in the Czech Republic, and updates the country reports enclosed to the 2013–2020 Marketing

skupinách a segmentech, spolupracuje s vysokými školami, poskytuje prostor pro diskusi nad aktuálními tématy v rámci svých aktivit včetně Fóra cestovního ruchu, které se v roce 2013 uskutečnilo ve dnech 14.–15. října 2013 v Dolní oblasti Vítkovic v Ostravě.

Concept. The Institute of Tourism processes information about target groups and segments, co-operates with universities, provides a space for discussion over recent topics within the framework of its activities including the Forum of Tourism which took place on 14–15 October, 2013 in Dolní oblast Vítkovice – Ostrava.





KONTAKTNÍ ÚDAJE  
CONTACT DATA



Přehled vybraných kontaktních adres / List of Selected contact addresses

**STÁTNÍ ORGÁNY A INSTITUTE  
GOVERNMENT AGENCIES AND  
INSTITUTIONS**

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR  
[Ministry for Regional Development of the Czech Republic](#)  
[www.mmr.cz](#)

Česká centrála cestovního ruchu  
–CzechTourism  
[Czech Tourist Authority – Czech-Tourism](#)  
[www.czechtourism.cz](#)  
[www.czechtourism.com](#)

Národní památkový ústav  
[State Institute of Care of Historic Monuments](#)  
[www.npu.cz](#)

Český statistický úřad  
[Czech Statistical Office](#)  
[www.czso.cz](#)

**HLAVNÍ MĚSTO PRAHA  
CITY OF PRAGUE**

Magistrát hl. m. Prahy  
[Prague City Council](#)  
[www.praha-mesto.cz](#)  
[www.prahainfo.cz](#)  
[www.praha.eu](#)  
[www.prague-city.cz](#)

Pražská informační služba  
[Prague Information Service](#)  
[www.prague-info.cz](#)  
[www.pis.cz](#)

Správa Pražského hradu  
[Prague Castle Administration](#)  
[www.hrad.cz](#)

Pražská asociace kongresové  
turistiky (PAKT)  
[Prague Convention Bureau](#)  
[www.pragueconvention.cz](#)

**SDRUŽENÍ A SVAZY MĚST  
A OBCÍ  
ASSOCIATIONS AND UNIONS  
OF TOWNS AND COMMUNITIES**

Sdružení historických sídel Čech,  
Moravy a Slezska  
[Association of Historical Settlements in Bohemia, Moravia and Silesia](#)  
[www.shscms.cz](#)

Svaz měst a obcí ČR  
[Union of Czech Towns and Communities](#)  
[www.smocr.cz](#)

Asociace krajů České republiky  
(AKČR)  
[Association of Regional Authorities](#)  
[www.asociacekrajů.cz](#)

Sdružení lázeňských míst ČR  
[Czech Spa Towns Association](#)  
[www.spas.cz](#)

**PROFESNÍ ASOCIACE A SVAZY  
PROFESSIONAL ASSOCIATIONS  
AND FEDERATIONS**

Asociace cestovních kanceláří ČR  
(ACK ČR)  
[Association of Travel Agencies of the Czech Republic](#)  
[www.ackcr.cz](#)

Asociace českých cestovních  
kanceláří a agentur (AČCKA)  
[Association of Tour Operators and Travel Agencies of the Czech Republic](#)  
[www.accka.cz](#)

Asociace hotelů a restaurací ČR  
[Czech National Federation of Hotels and Restaurants](#)  
[www.ahrcr.cz](#)

Asociace průvodců ČR  
[CR Guides Association](#)  
[asociacepruvodcu.cz](#)

Svaz obchodu a cestovního ruchu  
(SOCR ČR)  
[Czech Confederation of Commerce and Tourism](#)  
[www.socr.cz](#)

Asociace kuchařů a cukrářů ČR  
[Association of Chefs and Confectioners of the Czech Republic](#)  
[www.akc.cz](#)

Svaz venkovské turistiky  
[Union of Rural Tourism](#)  
[www.svazvt.cz](#)

Evropské centrum pro ekoagrotu-  
ristiku (ECEAT CZ)  
[European Centre for Eco Agro Tourism CZ](#)  
[www.eceat.cz](#)

Horská služba ČR  
[Mountains Rangers](#)  
[www.horskasluzba.cz](#)

Svaz léčebných lázní ČR  
[Czech Spas Association](#)  
[www.lecebne-lazne.cz](#)

[Camp.cz](#)  
[www.camp.cz](#)

Asociace lanové dráhy ČR  
[Association of Cable Railway](#)  
[www.aldr.cz](#)

Asociace turistických regionů ČR  
(ATUR)  
[Association of Tourist Regions of the Czech Republic](#)  
[www.atur.cz](#)

Asociace turistických informač-  
ních center České republiky  
(A.T.I.C.)  
[Association of Tourist Information Centres of the Czech Republic](#)  
[www.aticcr.cz](#)

Asociace organizací cestovního  
ruchu  
[Association of Tourism Organizations](#)  
[www.asociaceocr.cz](#)

Česká golfová federace  
[Czech Golf Federation](#)  
[www.cgf.cz](#)

Asociace horských středisek, o. s.  
[Mountain resorts association](#)  
[www.ahscr.cz](#)

**KLUBY / CLUBS**

Klub českých turistů  
[Czech Tourist Club](#)  
[www.kct.cz](#)

Autoklub České republiky  
[Autoclub of the Czech Republic](#)  
[www.autoklub.cz](#)

ÚAMK – Ústřední  
automotoklub ČR  
[Central Auto-moto-club of the Czech Republic](#)  
[www.uamk.cz](#)

**MEZINÁRODNÍ VELETRHY  
CESTOVNÍHO RUCHU  
INTERNATIONAL TOURISM FAIRS**

“GO”/„Regiontour“ Brno  
[www.bvv.cz/go](#)

“Holiday World“ Praha  
[www.holidayworld.cz](#)  
[www.incheba.cz](#)

MADI Travel Market  
[www.madi.cz](#)

“TOURFILM“ Karlovy Vary  
[www.tourfilm.cz](#)

ODBORNÉ ŠKOLSTVÍ  
**UNIVERSITIES**

Vysoká škola ekonomická Praha  
[University of Economics](#)  
[www.vse.cz](#)

Vysoká škola hotelová  
[Hotel Management College](#)  
[www.vsh.cz](#)

Vysoká škola obchodní  
[University of Business](#)  
[www.vso.cz](#)

**MEZINÁRODNÍ INSTITUTE / IN-  
TERNATIONAL INSTITUTIONS**

Světová organizace cestovního  
ruchu  
[World Tourism Organization \(UNWTO\)](#)  
[www.unwto.org](#)

Gen. ředitelství pro podnikání  
a průmysl  
DG Enterprise and Industry  
[ec.europa.eu/enterprise/index\\_en.htm](#)

Poradní výbor pro cestovní ruch  
[Tourism Advisory Committee \(TAC\)](#)  
[ec.europa.eu/enterprise/services/tourism/index\\_en.htm](#)

Evropský statistický úřad  
EUROSTAT  
[epp.eurostat.ec.europa.eu](#)

Organizace pro ekonomickou  
spolupráci a rozvoj (OECD)  
[Organisation for Economic Co-operation and Development](#)  
[www.oecd.org/cfe/tourism](#)

Visegrádská čtyřka (V4)  
[Visegrad Four](#)  
[www.visegradgroup.eu](#)  
[www.european-quartet.com](#)

Středoevropská iniciativa (CEI)  
[www.cei.int](#)

Kongresový a incentivní  
cestovní ruch  
[www.iccaworld.com](#)



